

GS738C LT(CE) GS738C ST(CE)

MAX

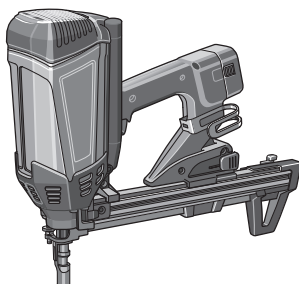
MAX CORDLESS FASTENING SYSTEM

MAX SCHNURLOSES BEFESTIGUNGSSYSTEM

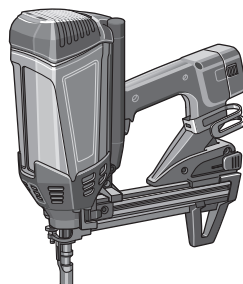
SYSTÈME DE FIXATION SANS CORDON MAX

SISTEMA DI FISSAZIONE SENZA CORDONE MAX

SISTEMA DE FIJACIÓN SIN CORDÓN MAX



GS738C LT



GS738C ST

OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL BETRIEBSANLEITUNG MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN MANUALE DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE MANUAL DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

Original Language English



WARNING

BEFORE USING THIS TOOL, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.



WARNUNG

LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE.
BITTE BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE AUF, DAMIT SIE AUCH SPÄTER EINGESEHEN WERDEN KÖNNEN.



AVERTISSEMENT

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SÛR.
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SÛR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.



ATTENZIONE

PRIMA DI USARE QUESTO STRUMENTO, STUDIARE IL MANUALE PER PRENDERE ATTO DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA.
TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME ALLO STRUMENTO PER CONSULTAZIONI FUTURE.



ADVERTENCIA

ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA, LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL PARA FAMILIARIZARSE CON LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.
CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES JUNTO CON LA HERRAMIENTA PARA FUTURAS CONSULTAS.

INDEX INHALTSVERZEICHNIS INDEX INDICE ÍNDICE

| | | | | |
|-----------------|-------------|-----------|-----------|------------|
| ENGLISH | Page | 3 | to | 21 |
| DEUTSCH | Page | 23 | to | 41 |
| FRANÇAIS | Page | 43 | to | 61 |
| ITALIANO | Page | 63 | to | 81 |
| ESPAÑOL | Page | 83 | to | 101 |

www.max-europe.com

DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS

- WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
- CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
- NOTE:** Emphasizes essential information.

DEFINITIONEN DER HINWEISBEZEICHNUNGEN

- WARNUNG:** Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.
- VORSICHT:** Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.
- HINWEIS:** Hebt wichtige Informationen hervor.

DÉFINITIONS DES DIFFÉRENTS DEGRÉS D' AVERTISSEMENTS

- AVERTISSEMENT:** Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer la mort ou des blessures sérieuses.
- ATTENTION:** Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer des blessures légères à moyennement sérieuses.
- REMARQUE:** Souligne des informations importantes.

DEFINIZIONE DELLE INDICAZIONI DI AVVERTIMENTO

- ATTENZIONE:** Indica l'eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può risultare letale o provocare gravi lesioni.
- AVVERTENZA:** Indica l'eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può provocare lesioni di lieve o media entità.
- NOTA:** Evidenzia informazioni importanti.

DEFINICIÓN DE LAS INDICACIONES DE ADVERTENCIA

- ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar la muerte o graves lesiones si no se evita.
- PRECAUCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar lesiones menos graves o leves si no se evita.
- NOTA:** Resalta informaciones importantes.

ENGLISH

OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL

INDEX

| | |
|---|----|
| 1. SAFETY INSTRUCTIONS..... | 3 |
| 2. SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA | 10 |
| 3. SAFETY DEVICES | 11 |
| 4. HOW TO USE THE BATTERY AND THE CHARGER | 11 |
| 5. HANDLING OF FUEL CELL | 14 |
| 6. INSTRUCTIONS FOR OPERATION | 15 |
| 7. MAINTAIN FOR PERFORMANCE | 19 |
| 8. STORING | 20 |
| 9. TROUBLE SHOOTING/REPAIRS | 20 |



WARNING

BEFORE USING THIS TOOL, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.

1. SAFETY INSTRUCTIONS



WARNING

TO AVOID SEVERE PERSONAL INJURY OR PROPERTY DAMAGE

BEFORE USING THE TOOL, READ CAREFULLY AND UNDERSTAND THE FOLLOWING "SAFETY INSTRUCTIONS". FAILURE TO FOLLOW WARNINGS COULD RESULT IN DEATH OR SERIOUS INJURY.

PRECAUTIONS ON USING THE TOOL



1. WEAR SAFETY GLASSES OR GOGGLES

Danger to the eyes always exists due to the possibility of dust being blown up by the exhausted air or of a fastener flying up due to the improper handling of the tool. For these reasons, safety glasses or goggles shall always be worn when operating the tool.

The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must conform to the requirements of the American National Standards Institute, ANSI Z87.1 (Council Directive 89/686/EEC of 21 DEC. 1989) and provide both frontal and side protection.

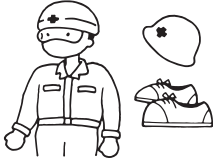
The employer is responsible to enforce the use of eye protection equipment by the tool operator and all other personnel in the work area.

NOTE: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.



2. EAR PROTECTION MAY BE REQUIRED IN SOME ENVIRONMENTS

As the working condition may include exposure to high noise levels which can lead to hearing damage, the employer and user should ensure that any necessary hearing protection is provided and used by the operator and others in the work area.



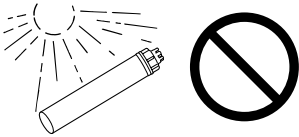
3. WEAR THE CLOTHINGS AND A PROTECTIVE GEAR SUITABLE FOR THE WORKING ENVIRONMENT

Depending on the working environment, wear a long-sleeve work uniform and a protective gear such as a hard hat, safety shoes.

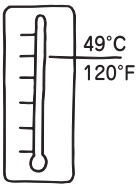


4. CAUTIONS FOR FUEL CELL

- ① Be sure to set Fuel Cell.
- ② Store Fuel Cell in well ventilated area.



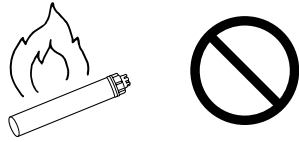
- ③ **Do not expose the Fuel Cell to the direct sunshine.**
Do not place the Fuel Cell in a vehicle or a trunk where the temperature could rise. It could explode. A used empty Fuel Cell still contains a combustible jet gas, which could swell and explode a container into pieces.



- ④ **Store the Fuel Cell at ambient temperature of 49°C (120°F) or lower.**
The Fuel Cell contains the pressurized combustible gas. If it is exposed to the temperature higher than 49°C (120°F), the gas could leak from it or burst, resulting in a fire.



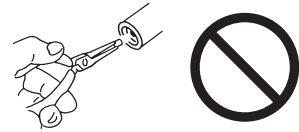
- ⑤ **Do not breathe in the gas.**



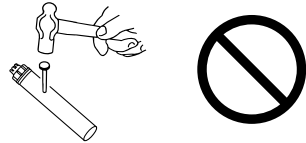
- ⑥ **Do not incinerate or recycle the empty Fuel Cell.**



- ⑦ **Never jet the gas to the human body.**

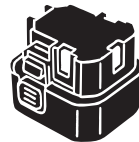


- ⑧ **Do not remove the rubber plug from the bottom of the Fuel Cell except at disposal.**

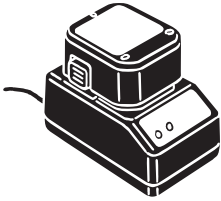


- ⑨ **Do not make a hole in the Fuel Cell.**

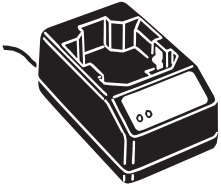
5. CAUTIONS FOR CHARGING METHOD, THE CHARGER AND THE BATTERY



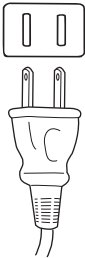
- ① **Be sure to use MAX JP606H battery for the tool.**
Be sure to use MAX JP606H battery. Never connect the tool to a power source or other rechargeable battery, dry cells or storage battery for automobiles. Neglect of this could cause breakage, trouble, heat generation or combustion.
(See Page 10 for MAX JP606H battery)



- 2 Be sure to charge with MAX JC610M charger.**
Be sure to charge the Battery with MAX JC610M charger. If charged with other charger, it could fail to be properly charged as well as get broken, ignited or generate the heat. (See Page 10 for MAX JC610M charger)



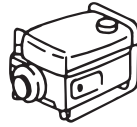
- 3 Charge the Battery prior to use.**
The new Battery or the one which has not been used for a long period may not be fully charged due to self-discharge. Be sure to charge it with MAX JC610M charger.



- 4 Charge the Battery at the specified voltage.**
Be sure to charge, using a 100-240 V AC plug socket (for household use). Never charge at other than the specified voltage. Neglect of this could cause combustion or heat generation.



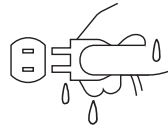
- 5 Never use a transformer such as a booster for the power source of the charger.**
Neglect of this causes a trouble or burnout of the charger.



- 6 Never use an engine generator or DC power source to charge the Battery.**
Neglect of this causes a trouble or burnout of the charger.



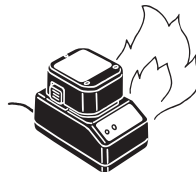
- 7 Never charge the Battery in the rain or in the place exposed to water splash or moisture.**
If it is charged in the wet condition, it could cause an electric shock or short-circuiting, resulting in a fire due to burnout or combustion.



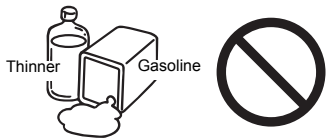
- 8 Never touch a power plug with a wet hand.**
Holding it with a wet hand could cause an electric shock.



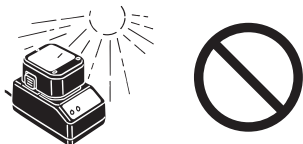
- 9 Never cover the charger in use with a cloth, and so on.**
Putting a cover could generate the heat, resulting in a burnout or fire.



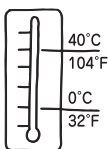
- 10 Do not put the charger close to a fire.**



- 11 Do not charge the Battery near any combustible substance.**



- 12 Charge the Battery in a well-ventilated area, protected against the direct sunshine.**
Charging in the direct sunshine could overheat the charger, resulting in a burnout or fire.



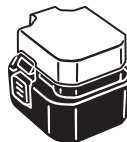
- 13 Charge the Battery at ambient temperature of 0°C (32°F) to 40°C (104°F).**
If the ambient temperature is less than 0°C (32°F) to 40°C (104°F), charging may not be allowed, could result in a fire.



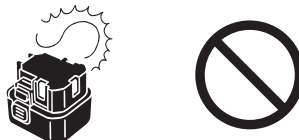
- 14 Do not allow foreign objects into a ventilation hole or Battery plug socket in the charger.**
They cause an electric shock or trouble. Use in the place free of dust.



- 15 Handle a power cord with care.**
If you hold the power cord of the AC adapter to carry or pull it to disconnect from a plug socket, it will be damaged, resulting in snapping or short-circuiting. Also, take care that it will not come into contact with cutters, high-temperature substances, oil or grease. Replace the damaged power cord with a new one.



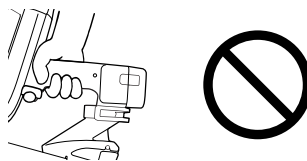
- 16 Once the Battery is disconnected from the tool body, be sure to cover it with a pack cap, unless it is used.**
In order to prevent short-circuiting, cover the terminal block (metal section) of the unused Battery with the pack cap.



- 17 Never short-circuit the terminal block (metal section) of the Battery.**
If it is short-circuited, a large current will run to overheat the Battery, causing you a burn or damage on it.



- 18 Never throw the Battery into a fire.**
Neglect of this could cause an explosion.



- 6. CARE SHOULD BE TAKEN WHEN CONNECTING THE BATTERY TO THE TOOL**
When connecting the Battery to the tool, be sure to observe the following in order to prevent malfunctioning.

- (1) Do not put your finger on the trigger.
- (2) Do not press the contact arm against the object.
- (3) Never put your finger or hand near the muzzle.

- 7. BE SURE TO CHECK WHEN THE BATTERY IS CONNECTED**
Prior to using the tool, connect the Battery to it without pressing the contact arm against the object and loading the pins and Fuel Cell, and be sure to check the following:

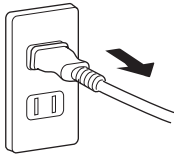


- (1) Check whether or not operating sound is heard, by only connecting the Battery.

* If you connect the Battery and press the contact arm against the floor, and so on, the fan of the tool will run, but this is not abnormal.



- (2) Check for heat generation or abnormal smell or sound. If the tool is activated, generates the heat or emits abnormal smell or sound, it is an indication of trouble. Using the tool in that condition results in an accident. If any abnormality is found, contact your nearest authorized distributor.



8. **UNPLUG THE CHARGER WHEN IT IS NOT USED**

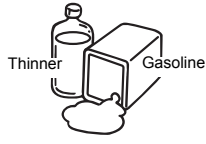
9. **ONLY USE TOOL IN WELL VENTILATED AREA**

If used in an ill-ventilated place, you could suffer from oxygen starvation.



10. **AVOID THE DIRECT SUNSHINE**

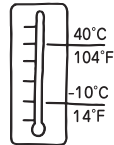
Do not place the tool in a vehicle or a trunk where the temperature could rise, because it could explode. A used empty Fuel Cell still contains a combustible jet gas, which could swell and explode a container into pieces.



11. **NEVER USE THE TOOL NEAR THE VOLATILE COMBUSTIBLE SUBSTANCES**
Never use the tool near gasoline, thinner, gas, paint or adhesive agent, because it could ignite or explode.



12. **KEEP TOOL AWAY FROM FIRE**



13. **BE SURE TO USE THE TOOL IN THE WORKING ENVIRONMENT OF -10°C (14°F) TO 40°C (104°F), BECAUSE THE TOOL BODY COULD BE DAMAGED, IGNITE OR EXPLODE**

-10°C (14°F) or lower: The tool body could be damaged.
40°C (104°F) or higher: The Fuel Cell could be damaged, resulting in ignition or explosion.



14. **DO NOT USE THE TOOL IN THE RAIN OR IN A VERY HUMID PLACE**

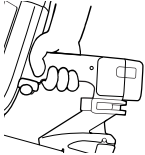
Neglect of this causes a trouble.



15. **NEVER DRIVE THE PINS, FACING EACH OTHER**
If you drive the pins, facing each other, an improperly driven pin may hit and injure the worker facing you.



- 16. BEWARE OF THE HIGH TEMPERATURE OF THE TOOL**
If the tool is used for a long period of time, the nose and contact arm will become hot. Be careful not to get a burn.



- 17. WHEN USING THE HOOK, BE SURE TO RELEASE YOUR FINGER FROM THE TRIGGER**



- 18. REMOVE THE FUEL CELL AND THE BATTERY AND EMPTY THE MAGAZINE WHEN THE TOOL IS NOT IN USE**

Always remove the Fuel Cell and the Battery from the tool and empty the magazine when operation has been completed or suspended, when unattended, moving to a different work area, adjusting, disassembling, or repairing the tool, and when clearing a jammed fastener.



- 19. INSPECT SCREW TIGHTNESS**
Loose or improperly installed screws or bolts cause accidents and tool damage when the tool is put into operation. Inspect to confirm that all screws and bolts are tight and properly installed prior to operating the tool.



CAUTION

Be sure that the tool has been cool down.

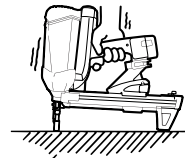


- 20. DO NOT TOUCH THE TRIGGER UNLESS YOU INTEND TO DRIVE A FASTENER**
Never touch the trigger unless you intend to drive a fastener into the work. It is dangerous to walk around carrying the tool with the trigger pulled, and this and similar actions should be avoided.



- 21. NEVER POINT THE DISCHARGE OUTLET TOWARD YOURSELF AND OTHER PERSONNEL**
If the discharge outlet is pointed toward people, serious accidents may be caused when misfiring. Be sure the discharge outlet is not pointed toward people when the Fuel Cell and the Battery are inserted or not, loading and unloading the fasteners or similar operations.

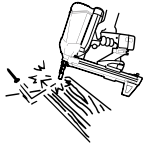
- 22. USE SPECIFIED FASTENERS**
The use of fasteners other than specified fasteners will cause the tool malfunction. Be sure to use only specified fasteners when operating the tool.



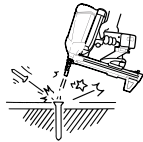
- 23. PLACE THE DISCHARGE OUTLET ON THE WORK SURFACE PROPERLY**
Failure to place the discharge outlet of the nose in a proper manner can result in a fastener flying up and is extremely dangerous.



- 24. KEEP HANDS AND BODY AWAY FROM THE DISCHARGE OUTLET**
When loading and using the tool, never place a hand or any part of body in fastener discharge area of the tool. It is very dangerous to hit the hands or body by mistake.



- 25. DO NOT DRIVE FASTENERS CLOSE TO THE EDGE AND CORNER OF THE WORK AND THIN MATERIAL**
The workpiece is likely to split and the fastener could fly free and hit someone.



- 26. DO NOT DRIVE FASTENERS ON TOP OF OTHER FASTENERS**

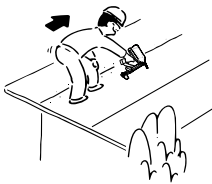
Driving fasteners on the top of other fasteners may cause deflection fasteners which could cause injury.

- 27. REMOVING THE FASTENERS AFTER COMPLETING OPERATION**

If fasteners are left in the magazine after the completion of operation, there is the danger of a serious accident occurring prior to the resumption of operation, should the tool be handled carelessly, or when inserting the Fuel Cell and the Battery. For this reason, always remove all fasteners remaining in the magazine after completion of the operation.

- 28. CHECK OPERATION OF THE CONTACT TRIP MECHANISM FREQUENTLY IN CASE OF USING A CONTACT TRIP TYPE TOOL**

Do not use the tool if the trip is not working correctly as accidental driving of a fastener may result. Do not interfere with the proper operation of the contact trip mechanism.



- 29. WHEN USING THE TOOL OUTSIDE OR ELEVATED PLACE**

When fastening roofs or similar slanted surface, start fastening at the lower part and gradually work your way up. Fastening backward is dangerous as you may loose your foot place.

- 30. NEVER USE THE TOOL IF ANY PORTION OF THE TOOL CONTROLS (e.g., TRIGGER, CONTACT ARM) IS INOPERABLE, DISCONNECTED, ALTERED OR NOT WORKING PROPERLY**

- 31. NEVER ACTUATE THE TOOL INTO FREE SPACE**

This will avoid any hazard caused by free flying fasteners and excessive strain of the tool.

- 32. ALWAYS ASSUME THAT THE TOOL CONTAINS FASTENERS**

- 33. RESPECT THE TOOL AS A WORKING IMPLEMENT**

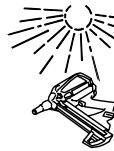
- 34. NO HORSEPLAY**

- 35. NEVER LOAD THE TOOL WITH FASTENERS WHEN ANY ONE OF THE OPERATING CONTROLS (e.g., TRIGGER, CONTACT ARM) IS ACTIVATED**



- 36. TAKE GOOD CARE OF THE TOOL**

Clean the tool with dry soft cloth. Never use wet cloth or volatile solutions such as thinner, benzene.



- 37. AVOID THE DIRECT SUNSHINE**

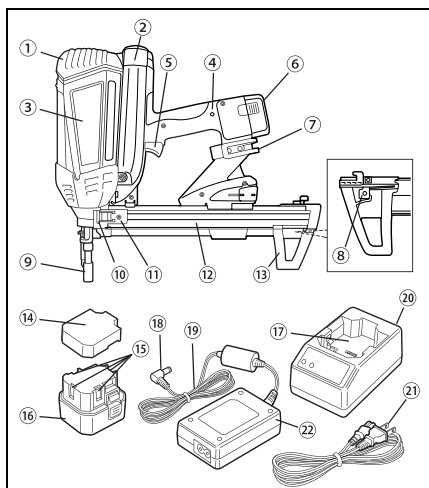
Do not leave the tool or Charger in the direct sunshine for a long time.

OBSERVE THE FOLLOWING GENERAL CAUTION IN ADDITION TO THE OTHER WARNINGS CONTAINED IN THIS MANUAL

- Do not use the tool as a hammer.
- The tool must be used only for the purpose it was designed.
- Never remove, tamper with the operating controls (e.g., TRIGGER, CONTACT ARM)
- Keep the tool, the Fuel Cell and the Battery in a dry place out of reach of children when not in use.
- Do not use the tool without Safety Warning label.
- Do not modify the tool from original design or function.

2. SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA

1. NAME OF PARTS



- | | |
|---------------------|--------------------------|
| ① Cylinder Cap Unit | ⑫ Magazine |
| ② Fuel Cap | ⑬ Magazine Foot |
| ③ Housing | ⑭ Pack Cap |
| ④ LED | ⑮ Terminal Block |
| ⑤ Trigger | ⑯ MAX JP606H battery |
| ⑥ Battery | ⑰ Battery Setting Hollow |
| ⑦ Hook | ⑱ Jack |
| ⑧ Nail Stopper | ⑲ Power Cord |
| ⑨ Contact Arm | ⑳ MAX JC610M charger |
| ⑩ Follower | ㉑ Power Plug |
| ⑪ Follower Holder | ㉒ AC Adapter |

NOTE: The triangle symbol marked as "▽" following its tool serial number indicates that safety yoke is equipped with this tool.

2. TOOL SPECIFICATIONS

| PRODUCT NO. | GS738C LT | GS738C ST |
|-------------------------------------|---|--|
| HEIGHT | 365 mm (14-3/8") | 365 mm (14-3/8") |
| WIDTH | 124 mm (4-7/8") | 124 mm (4-7/8") |
| LENGTH | 435 mm (17-1/8") | 334 mm (13-1/8") |
| WEIGHT | 3.7 kg (8.1 lbs.) (including Fuel Cell and Battery) | 3.6 kg (7.9 lbs.) (including Fuel Cell and Battery) |
| LOADING CAPACITY | 42 pins | 22 pins |
| BATTERY | MAX JP606H battery | |
| BATTERY CAPACITY | 6V DC, 1.5 Ah | |
| CHARGER | MAX JC610M charger | |
| POWER SOURCE | 100-240V AC, 50 or 60 Hz | |
| POWER CONSUMPTION (Rated output) | 8VA (10V 800mA) | |
| CHARGING TIME | 150 minutes at maximum | |
| ACCESSORIES | Safety Glasses, Carrying case, Battery, Charger, Jam clear tool | |

3. FASTENER SPECIFICATIONS

| PRODUCT NO. | GS738C LT, GS738C ST |
|----------------|---|
| PIN LENGTH | 12 to 40 mm (1/2" to 1-1/2") |
| SHANK DIAMETER | 2.6 mm, 3.0 mm, 3.7 mm (.102", .120", .145") |
| SHANK TYPE | Smooth, Step |
| HEAD DIAMETER | 6.4 mm (.252") |

4. TECHNICAL DATA

① NOISE

A-weighted single-event ----- LWA, 1s, d 103.38 dB
sound power level

A-weighted single-event ----- LpA, 1s, d 97.34 dB
emission sound pressure
level at work station

These values are determined and documented in accordance to EN12549 : 1999.

② VIBRATION

Vibration characteristic value = 6.00 m/s²

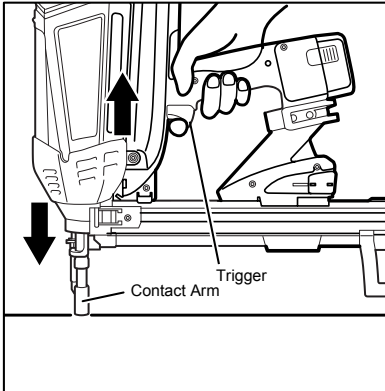
These values are determined and documented in accordance to ISO 8662-11.

This value is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool.

An influence to the hand-arm-system when using the tool will for example depend on the gripping force, the contact pressure force, the working direction, the workpiece, the workpiece support.

3. SAFETY DEVICES

The tool is provided with the following safety devices in order to secure safety for pin driving work.



Mechanical Safety Device

This tool is equipped with a FULL SEQUENTIAL ACTUATION MECHANISM. This tool will not discharge pins unless the Contact Arm and Trigger have been activated simultaneously. The pins are not discharged by neither simply pulling the Trigger nor applying the Contact Arm to the pins driving object. The pins are discharged only after apply the Contact Arm to the object and pulling the Trigger.



CAUTION

- Prior to using the tool, be sure to inspect it to see whether the safety devices function properly. Do not use it if they do not function properly.
Prior to using the tool, check whether the safety devices function properly. With no pins loaded, install the Battery and Fuel Cell to check.
- * In the following cases, the safety devices are out of order. Never use the tool.
 1. An operating sound is emitted by simply pulling the trigger.
 2. The tool starts dry-fire operation by simply applying the contact arm to the object.
- * A fan running sound is heard, this is OK.
If any abnormality is found, contact your nearest authorized distributor for inspection/repairing.



WARNING

- To avoid accidental firing or double firing, pull the trigger rapidly and firmly.

4. HOW TO USE THE BATTERY AND THE CHARGER



WARNING

- Be sure to charge MAX JP606H battery for the tool with MAX JC610M charger.
If charged with other charger, the Battery could fail to be properly charged as well as get broken, ignited or generate the heat.
- Do not put the Battery close to a fire.
- Do not leave the Battery in the direct sunshine.
- Do not charge or use the Battery in the wet condition with a liquid such as water, sea water, milk, soft drink, soap water.
- Unplug the charger when it is not used.
- Be sure to charge at 0°C (32°F) to 40°C (104°F) to avoid the possibility of fire.
- Do not give a strong shock such as hitting with a hammer, stamping or dropping.



CAUTION

- When the Battery is discharged or is not used for a long period, remove it from the Charger.
- After setting the Battery in the tool, do not hold it to carry around.

PROPER USE OF BATTERY

- ① Fully charge and discharge the Battery.
If you repeat charging the Battery while not fully discharged more than half the capacity, the number of pins drivable by each charging could decrease dramatically, shortening the life of the Battery. It is recommended to use it until the LED of the tool has been illuminated in red, running out of electricity.
- ② Use two Batterys alternately.
To ensure the longer life of the Battery, it is recommended to use two of them alternately, preparing a spare one.

Recycling the Nickel-Hydrogen Battery

The Battery for the tool uses nickel-hydrogen batteries which are a precious recyclable resource. Once the Battery runs out of life, take it to your nearest distributor without disposing of it.



WARNING

- In order to prevent short-circuiting, be sure to cover the terminal block (metal section) of the Battery with the Pack Cap (wind the insulating tape) for recycling.

<Battery cells in Battery Pack>

- Nominal voltage: 1.2 V/piece
- Quantity used in 1 pack: 5 pieces

HOW TO USE THE CHARGER

The special purpose charger Base (Cat.#55638) has the LEDs (green, red) which indicate the status of the charger and Battery.

| | Green LED | Red LED | Status | Description |
|----|-----------|----------|--------------------------------|--|
| 1. | ○ ON | ● OFF | Power-on | The charger has been plugged in. (Power-on status;Battery unset) |
| 2. | ● OFF | ○ ON | Charging | The Battery is being charged. |
| 3. | ○ ON | ● OFF | Charge Completed | The Battery has been completed charged. |
| 4. | Blinking | Blinking | High temperature alarm | The Battery is hot. (Remove it from the Charger and cool it down for a while before charging.) |
| 5. | ○ ON | ○ ON | Battery alarm | The Battery is defective. (Replace it with a new one) |
| 6. | Blinking | ○ ON | Battery high temperature alarm | The Battery is defective and hot. (Replace it with a new one.) |

Battery Charger problems

The following cases are considered to be the problems. Replace the charger and Battery with new ones.

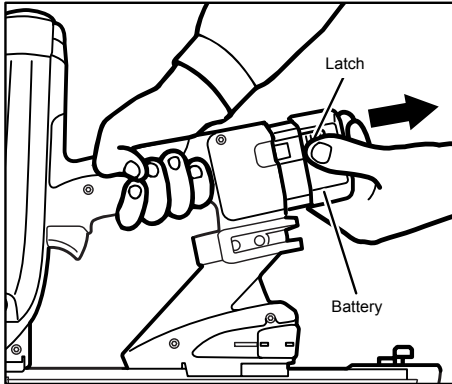
- The green LED is not turned on if the power plug of the charger is plugged into a 100-240 V AC (for household use) plug socket. (With the Battery unset)
- * Check with another electric appliance to see whether electricity is available at the plug socket.
- Neither green nor red LED is turned on or blinks if the Battery is set in the Charger.
- The green LED is not turned on 150 minutes after the red one has been turned on.
- The red LED is not turned on if the Battery is set in the charger.

HOW TO CHARGE

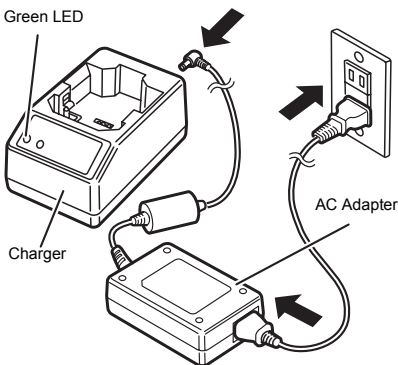


WARNING

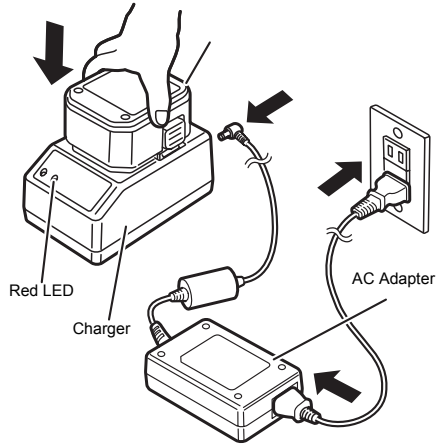
- Charge the Battery at the specified voltage. Be sure to charge from a 100-240 V AC (for household use) plug socket. Use of the non-specified voltage not only causes a trouble, but also is dangerous.
- Handle the power cord with care. Do not use the Charger whose power cord is damaged.
- Use a proper plug socket. Use of the rickety or slack plug socket causes an accident due to overheat. If this is the case, use another proper one.



- ① If the Battery is used up, remove it from the tool. Firmly holding the tool body, press the latches on both side of the Battery with your fingers to remove.



- ② Insert the AC adapter's jack into the Charger and plug the power plug into a plug socket. The green LED is turned on to inform you of the power-on status.



- ③ Charge the Battery.
 - (1) Set the Battery firmly in the charger.
 - (2) Once it is set in the charger, charging will start automatically. The red LED is turned on to inform you that charging is under way.
 - (3) The maximum charging time is approx. 150 minutes. The charging time depends on the temperature, supply voltage or remaining battery capacity. Once charging is fully completed, the green LED will be illuminated to inform you that charging has been completed. If the fully charged Battery is set in the charger again, the red LED will be turned on again, indicating that it is being charged. This is not an abnormality. After a while, the green LED will be turned on to indicate completion of charging.



CAUTION

- Do not try to charge the Battery which has been fully charged. The life of the Battery could be shortened.
- ④ The illuminated Green LED Indicates completion of charging.
 - (1) Holding down the charger, remove the Battery.
 - (2) Disconnect the AC adapter's power plug from the plug socket.

Now Charging is complete.

Preventing the Battery Pack from becoming inactive

In the following cases the Battery Pack must be charged for **24 HOURS** to reach top performance:

- Upon purchasing the tool.
- When the tool has not been used for 1 month or longer.
- When it is clear that you can drive less pins even when fully charged.

After the Charge Complete lamp has been turned on, leave the Battery set in the Charger for about another 24 hours.



CAUTION

- After completing your work or when the tool is not used, be sure to remove the Battery Pack from the tool to store it. (Remove the Fuel Cell and pins as well)
If it is left connected, the electric power will be consumed in the standby state.

5. HANDLING OF FUEL CELL

The Fuel Cell is doubly structured; the inner container has been filled with a liquid fuel gas and the outer one with a propellant gas (another pressurized gas).

Like squeezing a toothpaste tube, the inner fuel gas is pushed out by the pressure of the propellant gas, thus being used up to the last without wasting it. Because of this structure, the combustible propellant gas in the outer container remains even after the fuel gas in the inner container has been used.

Therefore, utmost care should be taken when disposing the empty Fuel Cell.



WARNING

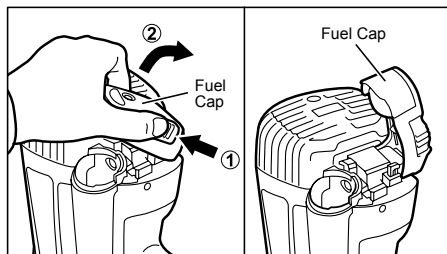
- Be sure to use the Fuel Cell exclusively designed for the Gas powered Fastening System.
- Never smoke a cigarette when attaching or operating a metering valve.
- Do not remove the rubber plug from the bottom of the Fuel Cell except at disposal.
- Do not make a hole in the Fuel Cell.
- Be careful not to breathe in the gas. Breathing in the gas could cause sleepiness, dizziness or nausea.
- Never jet the gas to the human body.
- Do not incinerate or recycle the empty Fuel Cell. (See Page 15 for disposal of the Fuel Cell)

INSERTING THE FUEL CELL INTO THE TOOL

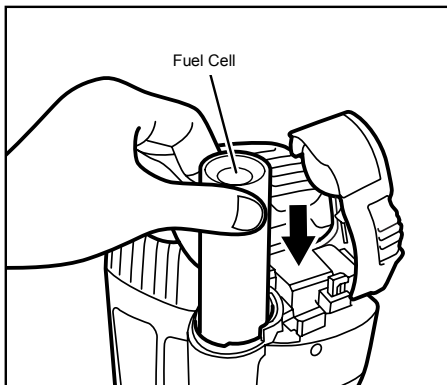


WARNING

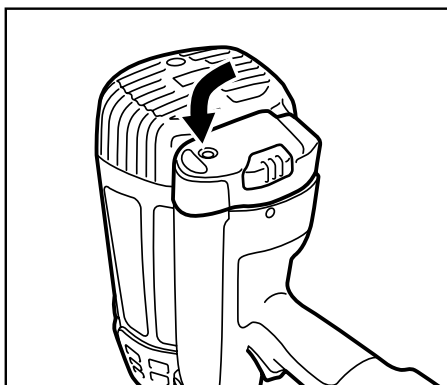
- Be sure to remove the Battery.
- Be sure to release your finger from the Trigger.
- Do not press the Contact Arm against the object.



- ① Press the Latch, then pull the Fuel Cap.



- ② Insert the Fuel Cell into the tool.



- ③ You complete the loading of the Fuel Cell by closing the Fuel Cap until it clicks.

* When the Fuel Cap is closed with the battery on the tool, the Solenoid valve in the tool pushes out the air from the Solenoid valve chamber and you hear a sound of air blow. This is the normal sound for the tool activation.

- ④ It may be necessary to depress the Contact Arm 3 times without pulling the trigger when changing a Fuel Cell.

DISPOSING OF THE USED FUEL CELL

Combustible jet gas still remains in the used Fuel Cell.



WARNING

- Do not throw the used Fuel Cell into a fire.
- Never smoke a cigarette.
- Never breathe in the gas.

6. INSTRUCTIONS FOR OPERATION

Read section titled "SAFETY INSTRUCTIONS".

1. BEFORE OPERATION

- 1 Wear Safety Glasses or Goggles.
- 2 Do not insert the Fuel Cell and Battery.
- 3 Inspect screw tightness.
- 4 Check operation of the Contact Arm & Trigger if moving smoothly.
- 5 Insert the Fuel Cell and Battery.
- 6 Hold the tool with finger-off the Trigger, then push the Contact Arm against the work-piece. (The tool must not operate.)
- 7 Hold the tool with Contact Arm free from work-piece and pull the Trigger. (The tool must not operate.)
- 8 Remove the Fuel Cell and Battery.



WARNING



2. OPERATION

Wear safety glasses or goggles

Danger to the eyes always exists due to the possibility of dust being blown up by the exhausted air or of a fastener flying up due to the improper handling of the tool. For these reasons, safety glasses or goggles shall always be worn when operating the tool. The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must conform to the requirements of the American National Standards Institute, ANSI Z87.1 (Council Directive 89/686/EEC of 21 DEC. 1989) and provide both frontal and side protection.

The employer is responsible to enforce the use of eye protection equipment by the tool operator and all other personnel in the work area.

NOTE: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.



WARNING



Keep hands and body away from the discharge outlet

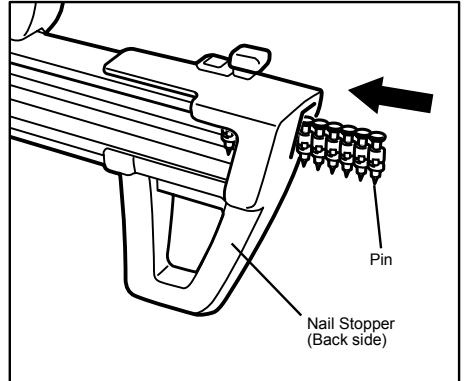
When driving the fasteners because of dangerous of hitting the hands or body by mistake.

LOADING THE PINS



WARNING

- When loading the pins, be sure to release the finger from the Trigger.
- Do not press the Contact Arm against the object.



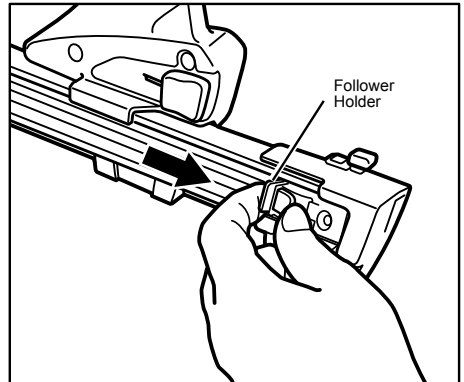
Procedure

- 1 Load the pins into the slit in the rear of the Magazine until they reach in front of the Nail Stopper.



CAUTION

- Abrupt release of the Follower Holder causes jamming of pins or dry-firing.

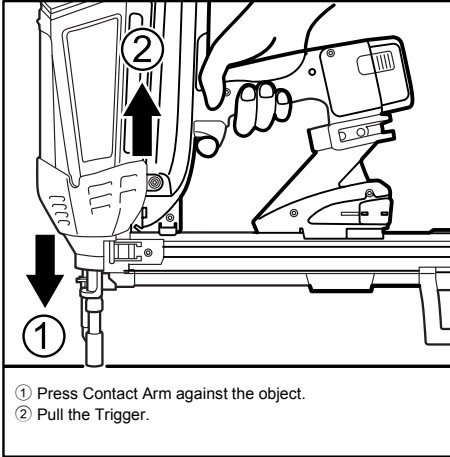


- 2 Pull the Follower Holder as far to the rear and of the magazine and release it gently.

HOW TO DRIVE THE PINS

Procedure

- ① Install the Battery and Fuel Cell.
- ② Press the nose of the Contact Arm against where you want to drive the pins.
The fan motor is activated, the fuel gas is jetted, mixing the fuel with the air.



- ③ Firmly pressing the Contact Arm, pull the Trigger. The pins are driven into the object by combustion of the fuel.



WARNING

- Never put your face above the tool. Reaction of the tool may cause an unexpected injury.
 - Never bring your hand or finger close to the discharge outlet.
- ④ The pins are not shot even if the Contact Arm is applied to the object with the Trigger pulled. Release the Trigger and repeat Step ②.



CAUTION

- The fan keeps running even after driving the pins.
The running time varies with operation speed.



WARNING

- Prior to starting work, be sure to check whether the tool functions as mentioned above.
- If the tool is used for a long period of time, it could get hot and burn you.
If any abnormality is found, contact your nearest authorized distributor for inspection and repairing.

DRIVING DEPTH ADJUSTMENT



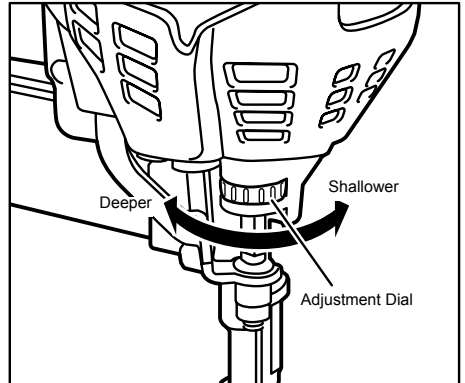
WARNING

- ALWAYS remove Fuel Cell and Battery before making adjustment.



CAUTION

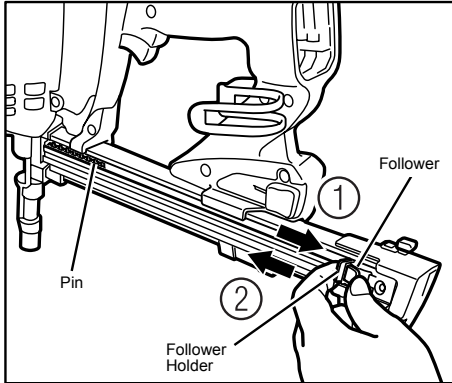
- The Depth Adjustment Dial may be hot.



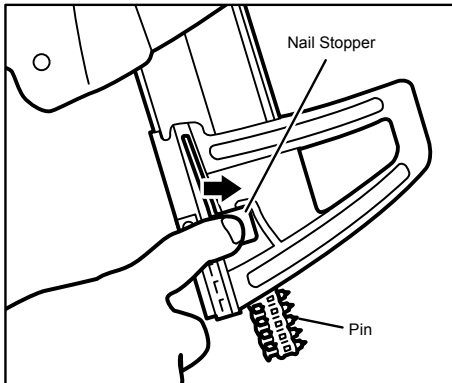
The driving depth adjustment is made by adjusting the Depth Adjustment Dial.

- ① With Fuel Cell and Battery install, drive a few nails into a representative material sample to determine if adjustment is necessary.
- ② If adjustment is required, remove Fuel Cell and Battery.
- ③ Refer to the mark on the Body Cover for direction to turn the Adjustment Dial.
- ④ Reinstall Fuel Cell and Battery.

REMOVING THE PIN

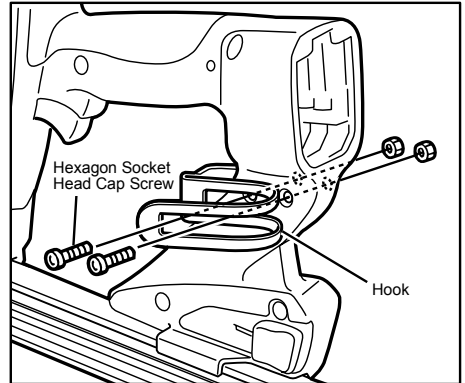


- 1 Pull the Follower Holder and press the Follower, then return the Follow Folder.



- 2 Set the Magazine vertical and push the Nail Stopper to remove the Pin. Be sure that no pins remain in the Nose or Magazine.

CHANGING THE HOOK DIRECTION



WARNING

- **Remove the Fuel Cell and Battery.**
The Hook can be directed in the two directions. Remove the hexagon socket head cap screw with hexagon wrench, change the direction, and then, put back the bolts to reassemble.

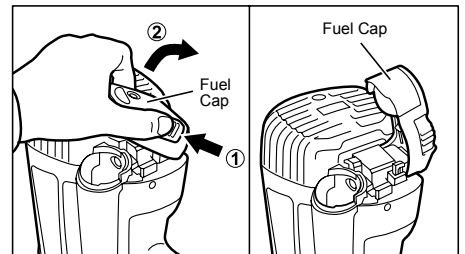
REPLACING THE FUEL CELL

If the Fuel Gas is low, the pins cannot be driven.

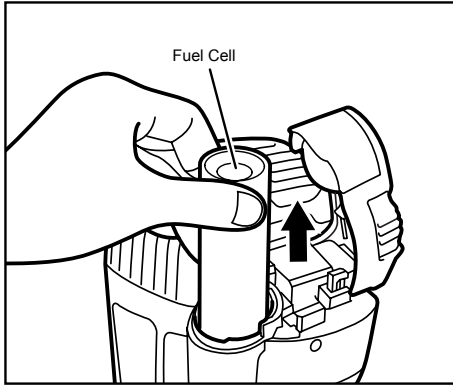


WARNING

- **Be sure to remove the Battery.**
- **Be sure to release the Trigger.**
- **Do not press the Contact Arm against the object.**

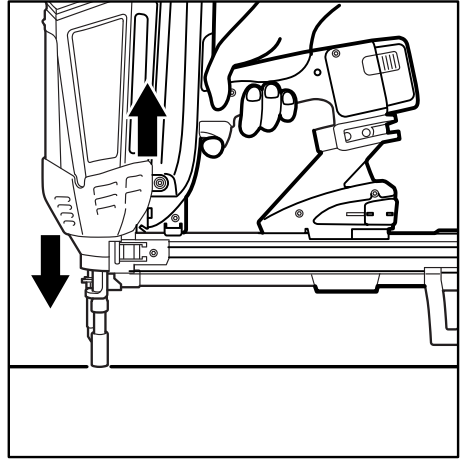


- 1 Press the Latch, then pull the Fuel Cap.



- ② Grab and remove the used Fuel Cell.
- ③ Set the new Fuel Cell.
(See Page 14 for the setting method)
- ④ It may be necessary to depress the Contact Arm 3 times without pulling the trigger when changing a Fuel Cell.

REPLACING THE BATTERY

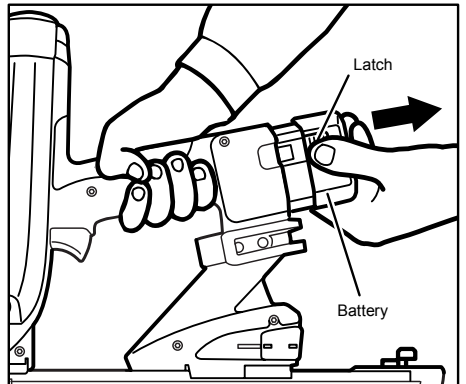


If the Battery is low, the red LED of the tool will be turned on.

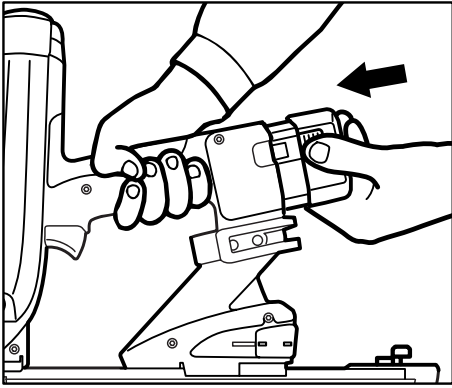


WARNING

- Be sure to remove the Fuel Cell.
- Release the Trigger.
- Do not press the Contact Arm against the object.

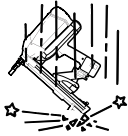


- ① Firmly holding the grip, press the latches on both sides of the Battery to remove it.



- ② Install the newly charged Battery into the Housing until it has clicked.
(See Page 13 for the charging method)
- ③ Install the Fuel Cell.
(See Page 14 for the Installation method)

7. MAINTAIN FOR PERFORMANCE



1. **HANDLE THE TOOL WITH CARE**
Never drop, collide or hit the tool against a hard material. It may be deformed, cracked or damaged.



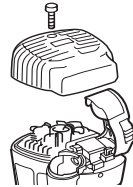
2. **DO NOT TRIGGER THE TOOL WITH NO PINS LOADED**
If you repeatedly operate the tool with no pins loaded, the durability of each section will be reduced.



3. **DO NOT LUBRICATE THE TOOL**
Never lubricate the Tool because it will cause problems.



4. **INSPECT THE TOOL PERIODICALLY**
In order to maintain the performance of the tool, clean and inspect the tool periodically. To have it inspected, contact your nearest distributor.

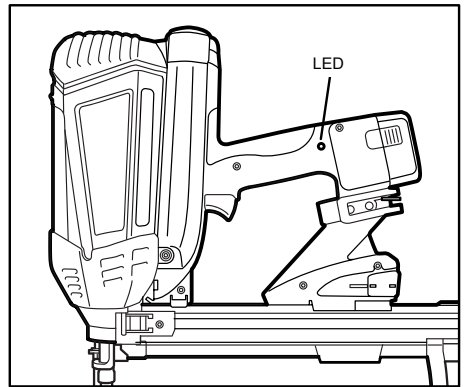


5. **CLEAN THE AIR FILTER**
Clean the Air Filter every other day. Open the cylinder cap unit with a regular screwdriver, and clean it with Compressed air.



CAUTION

- Be sure that the tool has been cool down.



6. **MAINTENANCE LED INDICATOR**
When the indicator light starts blinking, it is time to clean the tool. Bring the tool to the MAX CO., LTD. authorized service center for cleaning inside of the tool.

7. PRODUCTION YEAR INDICATION

This product indicates production number at the lower part of the grip. The first 2 digits of the number from left indicates the product year.

(Example)

0 9 8 2 2 6 0 3 5 D

└
Year 2009

8. STORING

- 1 When not in use for an extended period, apply a thin coat of the lubricant to the steel parts to avoid rust.
- 2 Do not store the tool in a cold weather environment. Keep the tool in a warm area.
- 3 When not in use, the tool should be stored in a warm and dry place. Keep out of reach of children.
- 4 All quality tools will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from normal use.

SLEEP-MODE

To save battery life this tool is equipped with Sleep-Mode function. If the battery is left in the tool for more than 24 hours, the tool will go into "Sleep-Mode" (the tool will not function.)

To restart the tool remove then reinstall the battery. This will allow the tool to function normally.

9. TROUBLE SHOOTING/REPAIRS

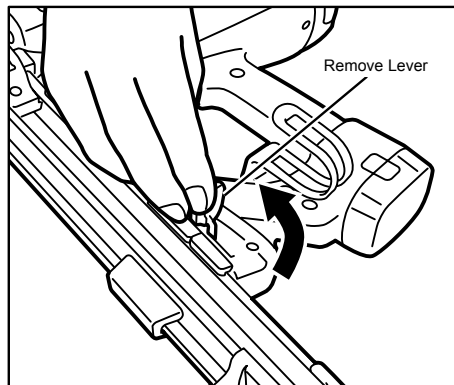
- 1 The repairs shall be carried out only by the MAX CO., LTD. authorized service center.
- 2 The tool is provided with a pin remover to ensure that the jamming pins can be easily removed.



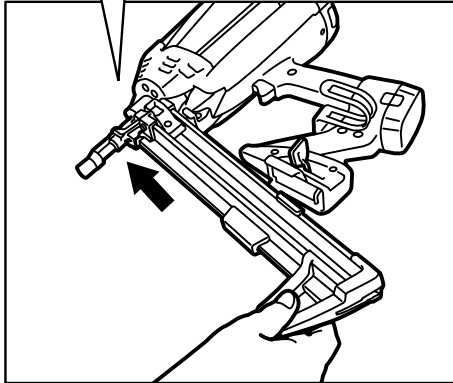
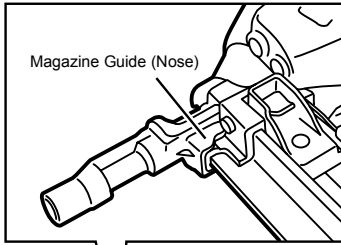
WARNING

- Remove the Fuel Cell, followed by the Battery.
Procedure

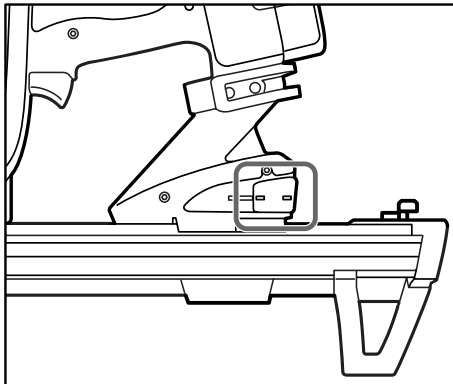
- 1 Remove the Fuel Cell, followed by the Battery.
- 2 Remove the pins remaining in the magazine.



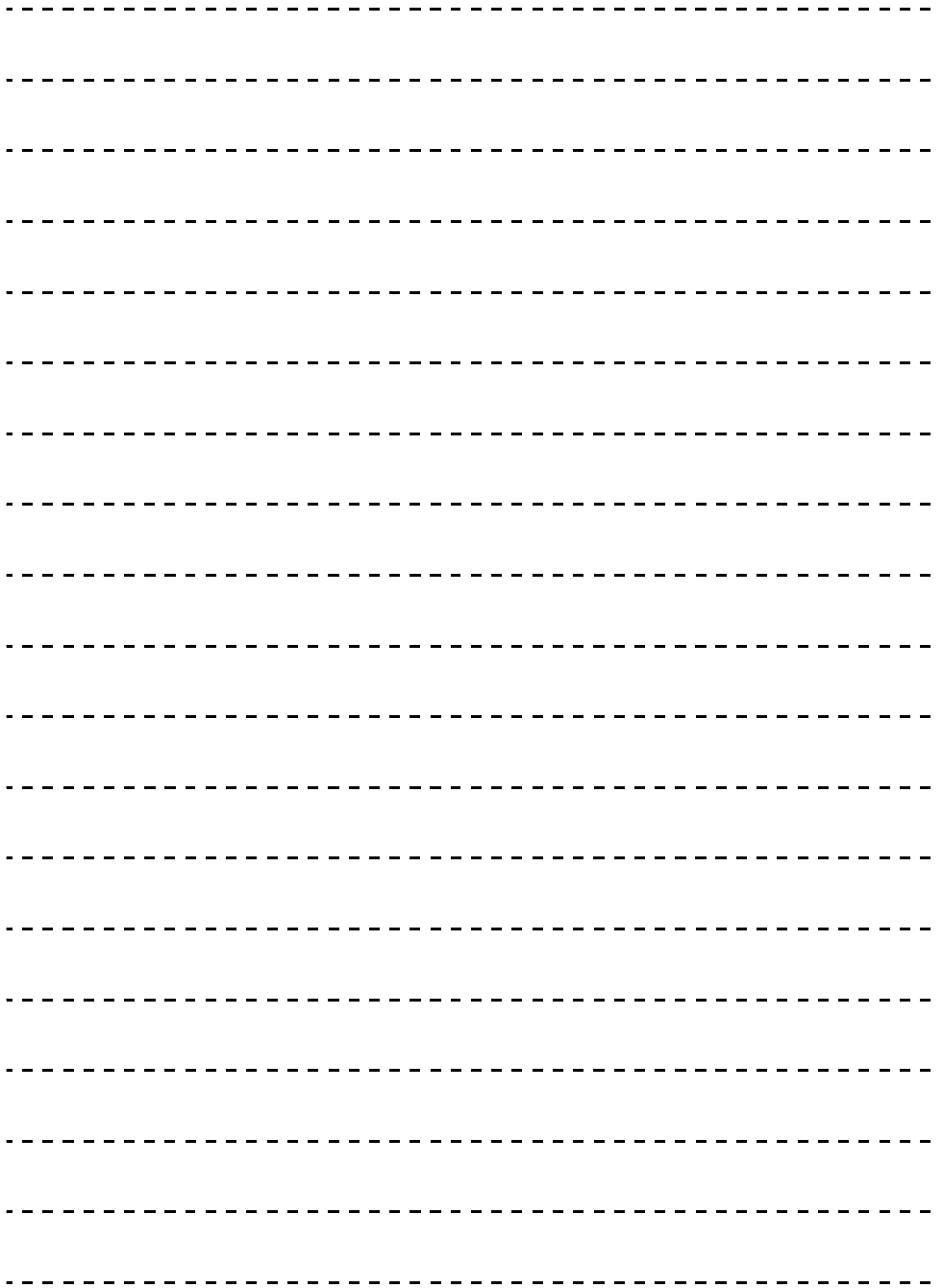
- 3 Pull up the Remove Lever and remove the Magazine from the tool.



- ④ At this point, the jammed pin should fall out. If the jammed pin does not fall out, carefully remove the pin taking care not to damage the Nosepiece. After you have removed the jammed pin, take the following steps to assemble the Magazine into the tool.
- ⑤ Insert the front of the Magazine into the Magazine Guide (Nose).



- ⑥ Make sure to align the Magazine with the Magazine Holder with no gap. Push the Remove Lever until it clicks.



INHALTSVERZEICHNIS

| | |
|---|----|
| 1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN | 23 |
| 2. SPEZIFIKATIONEN UND TECHNISCHE DATEN | 30 |
| 3. SICHERHEITSVORRICHTUNGEN | 31 |
| 4. VERWENDUNG VON AKKU UND LADEGERÄT | 31 |
| 5. HANDHABUNG DER BRENNSTOFFZELLE | 34 |
| 6. BETRIEBSANWEISUNGEN | 35 |
| 7. WARTUNG ZUR ERHALTUNG DER LEISTUNGSFÄHIGKEIT | 39 |
| 8. LAGERUNG | 40 |
| 9. STÖRUNGSBESEITIGUNG/INSTANDSETZUNG | 40 |



LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTS DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE. BITTE BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE AUF, DAMIT SIE AUCH SPÄTER EINGESEHEN WERDEN KÖNNEN.

WARNUNG

1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



WARNUNG

ZUR VERMEIDUNG VON SCHWEREN KÖRPERVERLETZUNGEN UND SACHSCHÄDEN VOR GEBRAUCH UNBEDINGT DIE FOLGENDEN "SICHERHEITSVORSCHRIFTEN" LESEN UND VERSTEHEN. NICHTBEACHTUNG VON WARNHINWEISEN KANN DEN TOD ODER SCHWERE KÖRPERVERLETZUNGEN ZUR FOLGE HABEN.

VORSICHTSHINWEISE ZUM GEBRAUCH DES WERKZEUGS



1. SCHUTZBRILLE TRAGEN

Durch das austretende Gas aufgewirbelter Staub und Nageldübel, die durch unsachgemäße Handhabung des Werkzeugs aus diesem geschleudert werden oder von einem Gegenstand abprallen, stellen eine stetige Gefahr für die Augen dar. Daher ist beim Einsatz des Werkzeugs stets eine Schutzbrille zu tragen.

Der Arbeitgeber und/oder Benutzer ist für einen ausreichenden Augenschutz verantwortlich. Die Augenschutzrüstung muss dem Standard ANSI Z87.1 (Richtlinie 89/686/EG des Rates vom 21. Dez. 1989) entsprechen und sowohl Frontal- als auch Seitenschutz bieten.

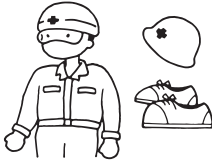
Der Arbeitgeber ist für die Durchsetzung des Augenschutzgebrauchs durch den Werkzeugbenutzer und alle anderen Mitarbeiter im Arbeitsbereich verantwortlich.

HINWEIS: Eine Brille ohne Seitenschutz oder ein Gesichtsschutz allein bietet keine ausreichende Schutzwirkung.



2. IN GEWISSEN UMGEBUNGEN KANN EIN GEHÖRSCHUTZ ERFORDERLICH SEIN

Da die Arbeitsbedingungen eine Aussetzung hoher Geräuschpegel einschließen können, die dem Gehör schaden, sind der Arbeitgeber und der Benutzer für die Bereitstellung eines ggf. erforderlichen Gehörschutzes und die Verwendung durch den Werkzeugbenutzer und alle anderen Personen im Arbeitsbereich verantwortlich.



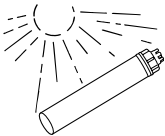
3. ZUR ARBEITSUMGEBUNG PASSENDE KLEIDUNG UND SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN

Je nach Arbeitsumgebung einen langärmeligen Arbeitsanzug sowie Schutzausrüstung wie Schutzhelm, Sicherheitsschuhe u. dgl. tragen.



4. VORSICHTSHINWEISE ZU BRENNSTOFFZELLEN

- 1 Unbedingt -Brennstoffzellen verwenden.
- 2 Brennstoffzellen nicht an einem schlecht belüfteten Platz aufbewahren.



3 Brennstoffzellen nicht direkt dem Sonnenlicht aussetzen.

Die Brennstoffzelle nicht in einem Fahrzeug oder einem anderen geschlossenen Behälter aufbewahren, in dem hohe Temperaturen herrschen können. Sie könnte explodieren. Auch verbrauchte, leere Brennstoffzellen enthalten noch Gasreste, die sich ausdehnen und den Behälter zum Explodieren bringen können.



49°C
120°F

4 Brennstoffzellen bei Umgebungstemperaturen von maximal 49°C (120°F) lagern.

Brennstoffzellen enthalten brennbares Gas, das unter Druck steht. Bei Temperaturen oberhalb 49°C (120°F) kann Gas austreten oder die Zelle bersten und einen Brand verursachen.



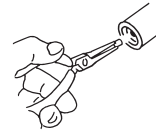
5 Das Gas nicht einatmen.



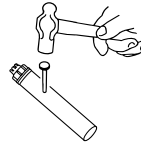
6 Leere Brennstoffzellen nicht verbrennen oder recyceln.



7 Das Gas nicht auf den menschlichen Körper sprühen.

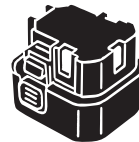


8 Den Gummistopfen am Boden der Brennstoffzelle erst bei der Entsorgung entfernen.



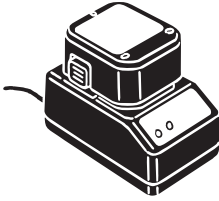
9 Die Brennstoffzelle nicht einstechen.

5. VORSICHTSHINWEISE ZU AKKU, LADEGERÄT UND LADEVERFAHREN

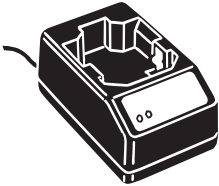


1 Das Werkzeug darf nur mit Akku MAX JP606H betrieben werden.

Nur Akku MAX JP606H verwenden. Eine Spannungsversorgung über ein Stromnetz oder mit einem Akku unterschiedlichen Typs, Trockenzellen oder einer Fahrzeugbatterie ist nicht zulässig. Nichtbeachtung kann einen Defekt, eine Funktionsstörung, Wärmeentwicklung oder einen Brand verursachen. (Siehe Seite 30 für weitere Informationen zum Akku MAX JP606H)



- 2 Nur mit Ladegerät MAX JC610M laden.**
Den Akku nur mit Ladegerät MAX JC610M laden. Bei Verwendung eines anderen Ladegeräts wird der Akku unter Umständen nicht vorschriftsmäßig geladen oder kann beschädigt werden, sich stark erwärmen oder sich entzünden. (Weitere Informationen zum Ladegerät MAX JC610M siehe Seite 30)



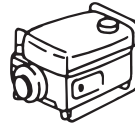
- 3 Den Akku vor Gebrauch laden.**
Ein Akku, der neu erworben oder längere Zeit nicht benutzt wurde, ist aufgrund seiner kontinuierlichen Selbstentladung nicht voll aufgeladen. Nur mit Ladegerät MAX JC610M laden.



- 4 Den Akku mit der vorgeschriebenen Netzspannung laden.**
Das Ladegerät an eine Steckdose mit 100-240 V Wechselstrom (Haushaltsnetz) anschließen. Nur an Stromnetze mit der vorgeschriebenen Spannung anschließen. Nichtbeachtung kann starke Wärmeentwicklung oder ein Entzünden zur Folge haben.



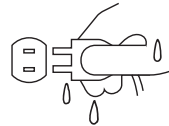
- 5 Niemals Transformatoren wie z. B. einen Spannungsverstärker als Stromquelle für das Ladegerät verwenden.**
Nichtbeachtung dieses Punkts kann eine Störung oder ein Durchbrennen des Ladegeräts zur Folge haben.



- 6 Zum Laden des Akkus keinen motorgetriebenen Generator und auch keine Gleichstromquelle verwenden.**
Nichtbeachtung dieses Punkts kann eine Störung oder ein Durchbrennen des Ladegeräts zur Folge haben.



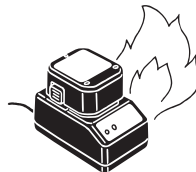
- 7 Den Akku niemals im Regen oder an anderen Orten aufladen, wo er Spritzwasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt ist.**
Aufladen in feuchter Umgebung kann einen elektrischen Schlag oder Kurzschluss und im Extremfall einen Brand durch Durchbrennen oder Entzündung zur Folge haben.



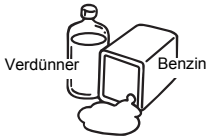
- 8 Den Netzstecker niemals mit nassen oder feuchten Händen anfassen.**
Berührung mit nassen oder feuchten Händen kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.



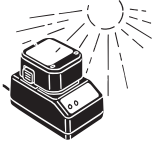
- 9 Das Ladegerät bei Gebrauch nicht mit einem Lappen o. dgl. zudecken.**
Es kann sich bei Zudeckung stark erwärmen und ein Durchbrennen oder einen Brand verursachen.



- 10 Das Ladegerät von offenen Flammen fernhalten.**

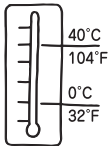


- 11 Den Akku nicht in der Nähe brennbarer Stoffe aufladen.



- 12 Den Akku an einem gut belüfteten Ort und vor Sonnenlicht geschützt aufladen.

Beim Laden in direkt einfallendem Sonnenlicht kann sich das Ladegerät überhitzen, was ein Durchbrennen oder einen Brand verursachen kann.



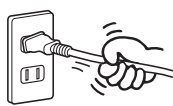
- 13 Den Akku bei Umgebungstemperaturen zwischen 0°C (32°F) und 40°C (104°F) aufladen.

Bei einer Umgebungstemperatur unter 0°C (32°F) oder über 40°C (104°F) wird der Akku nicht ordnungsgemäß geladen und es kann ein Brand entstehen.



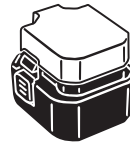
- 14 Darauf achten, dass keine Fremdkörper in die Belüftungsöffnung oder die Akkuaufnahme des Ladegeräts geraten.

Dies kann einen elektrischen Schlag oder eine Störung verursachen. Das Ladegerät an einem staubfreien Ort verwenden.



- 15 Das Netzteilkabel vorsichtig handhaben.

Das Netzteil nicht am Kabel tragen und auch nicht durch Ziehen am Kabel von der Steckdose trennen, da dies eine Beschädigung des Kabels (Kabelbruch oder Kurzschluss) verursachen kann. Außerdem darauf achten, dass das Netzteilkabel nicht mit Schneidwerkzeugen, heißen Substanzen, Öl und Fett in Berührung kommt. Im Falle einer Beschädigung das Netzteil(kabel) durch ein neues ersetzen.



- 16 Die Akkukappe stets aufsetzen, wenn der Akku nicht im Werkzeug sitzt und nicht verwendet wird.

Diese Kappe, die über dem Klemmenblock (Metallteil) angebracht wird, verhindert einen Kurzschluss, während der Akku nicht in Gebrauch ist.



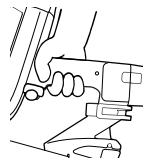
- 17 Den Klemmenblock (Metallteil) am Akku nicht kurzschließen.

Bei kurzgeschlossenem Klemmen fließt ein starker Strom, der ein Erwärmen des Akkus und Verbrennungen oder eine Beschädigung verursachen kann.



- 18 Den Akku nicht ins Feuer werfen.

Nichtbeachtung dieses Hinweises kann eine Explosion zur Folge haben.



6. VORSICHT BEIM EINSETZEN DES AKKUS IN DAS WERKZEUG

Beim Einsetzen des Akkus in das Werkzeug folgende Punkte beachten, um eine Funktionsstörung zu vermeiden.

- (1) Den Finger nicht auf den Betätigungshebel legen.
- (2) Der Kontaktarm darf nicht an den Gegenstand gesetzt werden.
- (3) Finger und Hände nicht in den Bereich der Mündung bringen.

7. BEI DER ANBRINGUNG DES AKKUS STETS EINE FUNKTIONSPRÜFUNG DURCHFÜHREN

Vor Gebrauch des Werkzeugs zunächst nur den Akku anbringen (weder Nageldübel noch Brennstoffzelle laden), ohne den Kontaktarm an einen Gegenstand anzusetzen, und folgende Funktionsprüfung durchführen:

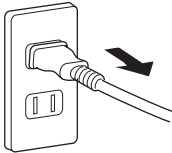


- (1) Prüfen, ob das Betriebsgeräusch zu hören ist, wenn lediglich der Akku eingesetzt ist.

* Wenn der Kontaktarm bei eingesetztem Akku auf den Boden o. dgl. gedrückt wird, läuft der Lüfter des Werkzeugs, was jedoch normal ist.



- (2) Auf Wärmeentwicklung oder ungewöhnliche Geruchs- bzw. Geräuschentwicklung prüfen. Wenn das Werkzeug im aktivierten Zustand Wärme entwickelt oder einen ungewöhnlichen Geruch oder ein komisches Geräusch erzeugt, deutet dies auf eine Störung hin. Eine Verwendung des Werkzeugs in diesem Zustand kann einen Unfall verursachen. Sollte etwas Ungewöhnliches gefunden werden, den nächsten autorisierten Händler benachrichtigen.



8. BEI NICHTGEBRAUCH DES LADEGERÄTS DAS NETZTEIL AUS DER STECKDOSE ZIEHEN

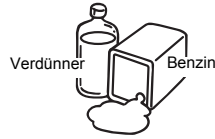
9. DAS WERKZEUG NICHT AN EINEM SCHLECHT BELÜFTETEN ORT VERWENDEN

Bei Einsatz an einem schlecht belüfteten Ort kann Sauerstoffmangel auftreten.



10. VOR DIREKTEM EINFALLENDEN SONNENLICHT SCHÜTZEN

Das Werkzeug nicht in einem Fahrzeug oder einem anderen geschlossenen Behälter aufbewahren, in dem hohe Temperaturen herrschen können, da es explodieren kann. Auch verbrauchte, leere Brennstoffzellen enthalten noch Gasreste, die sich ausdehnen und den Behälter zum Explodieren bringen können.

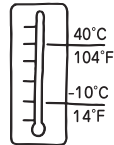


11. DAS WERKZEUG NIEMALS IN DER NÄHE FLÜCHTIGER, BRENNBARER SUBSTANZEN VERWENDEN

Das Werkzeug niemals in der Nähe von Benzin, Verdünnern, Gas, Lack oder Klebemitteln verwenden, da es diese entzünden und eine Explosion verursachen kann.



12. DAS WERKZEUG VON OFFENEN FLAMMEN FERNHALTEN



13. DAS WERKZEUG BEI UMGEBUNGSTEMPERATUREN VON -10°C (14°F) bis 40°C (104°F) VERWENDEN, DA ES ANDERNFALLS BESCHÄDIGT WERDEN, SICH ENTZÜNDEN ODER EXPLODIEREN KANN

-10°C (14°F) und darunter: Das Gehäuse des Werkzeugs kann beschädigt werden.
40°C (104°F) und darüber: Die Brennstoffzelle kann beschädigt werden und einen Brand oder eine Explosion verursachen.



14. DAS WERKZEUG NICHT IM REGEN ODER AN SEHR FEUCHTEN ORTEN VERWENDEN

Nichtbeachtung dieses Hinweises kann eine Störung zur Folge haben.

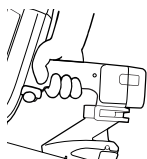


15. BEIM EINTREIBEN DER STIFTE DARAUF ACHTEN, DASS SICH PERSONEN NICHT GEGENÜBER STEHEN
Hierbei könnte ein "Fehlschuss" eine Verletzung des Gegenübers verursachen.



16. DIE HEISSEN TEILE DES WERKZEUGS NICHT BERÜHREN

Nach längerem Betrieb sind der Mitnehmer und der Kontaktarm sehr heiß. Bei Berührung besteht Verbrennungsgefahr.



17. BEI VERWENDUNG DES HAKENS UNBEDINGT DEN FINGER VOM BETÄTIGUNGSHEBEL NEHMEN



18. NACH GEBRAUCH DES WERKZEUGS DIE BRENNSTOFFZELLE SOWIE DEN AKKU ENTFERNEN UND DAS MAGAZIN LEEREN

Nach der Arbeit sowie vor Arbeitspausen oder Verlassen des Arbeitsplatzes, Wechseln des Arbeitsplatzes, Einstellen, Zerlegen oder Instandsetzen des Werkzeugs und zum Entfernen eines gestauten Befestigungsteils immer die Brennstoffzelle sowie den Akku aus dem Werkzeug nehmen und das Magazin leeren.



19. AUF GELOCKERTE SCHRAUBEN UNTERSUCHEN
Gelockerte oder unzureichend angezogene Schrauben können beim Betrieb Schäden am Werkzeug hervorrufen. Vor Gebrauch des Werkzeugs daher sicherstellen, dass alle Schrauben vorschriftsmäßig installiert und fest angezogen sind.



VORSICHT

Darauf achten, dass das Werkzeug abgekühlt ist.



20. DEN BETÄTIGUNGSHEBEL NUR BERÜHREN, WENN EIN BEFESTIGUNGSTEIL EINGETRIBBEN WERDEN SOLL

Der Betätigungshebel darf nur betätigt werden, wenn ein Befestigungsteil in die Arbeitsfläche eingetrieben werden soll. Das Werkzeug darf aus Sicherheitsgründen niemals am Betätigungshebel getragen oder gehalten werden.

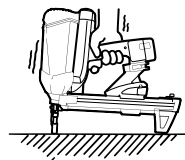


21. DIE MÜNDUNG NIEMALS AUF SICH ODER ANDERE PERSONEN RICHTEN

Wenn die Mündung auf Personen gerichtet wird, können "Fehlschüsse" schwere Unfälle verursachen. Daher stets darauf achten, dass die Mündung nicht auf andere Personen gerichtet wird, auch dann nicht, wenn die Brennstoffzelle und der Akku entfernt wurden oder Befestigungsteile geladen bzw. herausgenommen werden.

22. DIE VORGESCHRIEBENEN BEFESTIGUNGSTEILE VERWENDEN

Die Verwendung unzulässiger Befestigungsteile verursacht eine Funktionsstörung des Werkzeugs. Daher immer die für dieses Werkzeug vorgeschriebenen Befestigungsteile verwenden.



23. DIE MÜNDUNG ORDNUNGSGEMÄSS AN DER ARBEITSFLÄCHE ANSETZEN

Wenn die Mündung am Mitnehmer nicht richtig angesetzt wird, kann das einzutreibende Befestigungsteil von der Fläche abprallen und nach oben geschleudert werden, was extrem gefährlich ist.



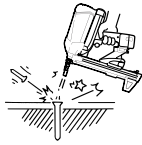
24. HÄNDE UND KÖRPER VON DER MÜNDUNG FERNHALTEN

Beim Laden und Verwenden des Werkzeugs stets Hände und andere Körperteile von der Werkzeugmündung fernhalten. Schüsse auf Hände oder andere Körperteile sind sehr gefährlich.



25. BEFESTIGUNGSTEILE NICHT IM RANDBEREICH BZW. IN ECKEN DER ARBEITSFLÄCHE ODER IN DÜNNES MATERIAL EINTREIBEN

Das Material kann reißen, und das dabei abprallende Befestigungsteil kann eine Person treffen und verletzen.



26. BEFESTIGUNGSTEILE NICHT ÜBEREINANDER EINTREIBEN

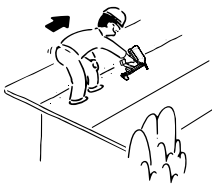
Beim Eintreiben eines Befestigungsteils über einem anderen kann dieses abprallen und eine Verletzung verursachen.

27. ENTFERNEN DER BEFESTIGUNGSTEILE NACH DER ARBEIT

Nach der Arbeit im Magazin verbleibende Befestigungsteile können beim nächsten Gebrauch des Werkzeugs, bei der Handhabung des Werkzeugs sowie beim Einlegen der Brennstoffzelle bzw. des Akkus einen schweren Unfall verursachen. Aus diesem Grunde müssen alle im Magazin verbleibenden Befestigungsteile bei Beendigung der Arbeit entfernt werden.

28. BEI VERWENDUNG EINES WERKZEUGS MIT KONTAKTAUSLÖSUNG DIE FUNKTION DES KONTAKTAUSLÖSUNGSMCHANISMUS REGELMÄSSIG PRÜFEN

Das Werkzeug keinesfalls verwenden, wenn die Kontaktauslösung nicht einwandfrei funktioniert, da dies gefährliche "Fehlschüsse" zur Folge haben kann. Keine eigenmächtigen Eingriffe am Kontaktauslösungsmechanismus vornehmen.



29. BEIM EINSATZ DES WERKZEUGS IM FREIEN ODER AN EINEM ERHÖHTEN ORT

Beim Befestigen von Dachteilen und auf anderen schrägen Flächen am tiefer liegenden Ende der Fläche beginnen und nach oben arbeiten. Arbeiten in entgegengesetzter Richtung ist gefährlich, da man leicht das Gleichgewicht verlieren kann.

30. DAS WERKZEUG NIEMALS VERWENDEN, WENN EINES SEINER BEDIENTEILE (BETÄTIGUNGSHABEL, KONTAKTARM) NICHT BZW. NICHT EINWANDFREI ARBEITET ODER ENTFERNT BZW. ABGEÄNDERT WURDE

31. BEI WERKZEUGBETÄTIGUNG NICHT IN DIE LUFT SCHIESSEN

Dies könnte eine Verletzung Umstehender zur Folge haben und belastet das Werkzeug unnötig.

32. IMMER DAVON AUSGEHEN, DASS DAS MAGAZIN DES WERKZEUGS BEFESTIGUNGSTEILE ENTHÄLT

33. DAS WERKZEUG ALS ARBEITSGERÄT SCHÄTZEN

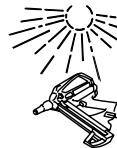
34. KEINEN UNFUG MIT DEM WERKZEUG TREIBEN

35. KEINE BEFESTIGUNGSTEILE IN DAS WERKZEUG LADEN, WÄHREND EINES DER BEDIENTEILE (z. B. BETÄTIGUNGSHABEL, KONTAKTARM) AKTIVIERT IST



36. DAS WERKZEUG VORSCHRIFTSMÄSSIG PFLEGEN

Das Werkzeug mit einem weichen Lappen säubern. Niemals einen nassen Lappen oder flüchtige Reinigungsmittel wie Verdüner oder Benzin verwenden.



37. VOR DIREKT EINFALLENDEN SONNENLICHT SCHÜTZEN

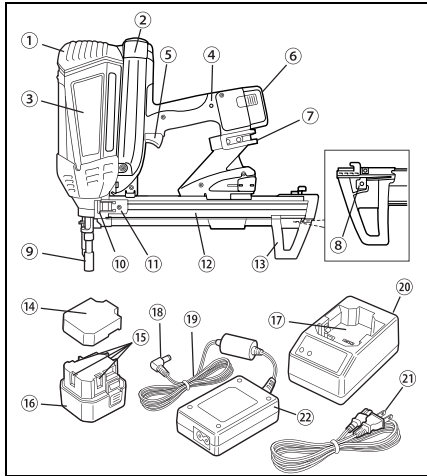
Werkzeug und Ladegerät nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht ablegen.

NEBEN DEN ANDEREN WARNHINWEISEN IN DIESER ANLEITUNG DIE FOLGENDEN ALLGEMEINEN VORSICHTSMASREGELN BEACHTEN

- Das Werkzeug nicht als Hammer verwenden.
- Das Werkzeug darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen ist.
- Bedienteile (z. B. BETÄTIGUNGSHABEL, KONTAKTARM) niemals entfernen oder manipulieren.
- Das Werkzeug, Brennstoffzellen und Akkus bei Nichtgebrauch an einem trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Werkzeug nicht ohne Warnschild verwenden.
- Die ursprüngliche Konstruktion bzw. Funktionsweise des Werkzeugs darf nicht abgeändert werden.

2. SPEZIFIKATIONEN UND TECHNISCHE DATEN

1. TEILEBEZEICHNUNGEN



- | | |
|-------------------------|------------------------|
| ① Zylinderdeckel kompl. | ⑫ Magazin |
| ② Tankklappe | ⑬ Endabdeckung |
| ③ Gehäuse | ⑭ Akkukappe |
| ④ LED-Anzeige | ⑮ Klemmenblock |
| ⑤ Betätigungshebel | ⑯ Akku MAX JP606H |
| ⑥ Akku | ⑰ Akkuaufnahme |
| ⑦ Haken | ⑱ Stecker |
| ⑧ Nagelanschlag | ⑲ Netzteilkabel |
| ⑨ Kontaktarm | ⑳ Ladegerät MAX JC610M |
| ⑩ Schieber | ㉑ Netzstecker |
| ⑪ Schieberhalter | ㉒ Netzteil |

ANMERKUNG: Das Dreiecksymbol "▽", wie nach seiner Werkzeugs-Seriennummer gekennzeichnet, zeigt, dass eine Sicherungsgabel mit diesem Werkzeug ausgerüstet wird.

2. WERKZEUGSPEZIFIKATIONEN

| PRODUKT-NR. | GS738C LT | GS738C ST |
|-------------------------------|--|--|
| HÖHE | 365 mm (14-3/8") | 365 mm (14-3/8") |
| BREITE | 124 mm (4-7/8") | 124 mm (4-7/8") |
| LÄNGE | 435 mm (17-1/8") | 334 mm (13-1/8") |
| GEWICHT | 3,7 kg (8.1 lbs.) (einschließlich Brennstoffzelle und Akku) | 3,6 kg (7.9 lbs.) (einschließlich Brennstoffzelle und Akku) |
| MAGAZIN-FASSUNGSVERMÖGEN | 42 Stifte | 22 Stifte |
| AKKU | Akku MAX JP606H | |
| AKKUKAPAZITÄT | 6 V Gleichspannung, 1,5 Ah | |
| LADEGERÄT | Ladegerät MAX JC610M | |
| NETZANSCHLUSSWERTE | 100-240 V, 50 oder 60 Hz | |
| LEISTUNGS-AUFNAHME (Nennwert) | 8 VA (10 V 800 mA) | |
| LADEZEIT | max. 150 Minuten | |
| ZUBEHÖR | Schutzbrille, Tragekoffer, Akku, Ladegerät, Staubeseitigungswerkzeug | |

3. BEFESTIGUNGSTEILSPEZIFIKATIONEN

| PRODUKT-NR. | GS738C LT, GS738C ST |
|-------------------|---|
| STIFTLÄNGE | 12 bis 40 mm (1/2" bis 1-1/2") |
| SCHAFTDURCHMESSER | 2,6 mm, 3,0 mm, 3,7 mm (.102", .120", .145") |
| SCHAFTTYPEN | Trittstufe, glatt |
| KOPFDURCHMESSER | 6,4 mm (.252") |

4. TECHNISCHE DATEN

① GERÄUSCH

A-bewertet, einzelnes Ereignis ----- LWA, 1 s, d 103,38 dB
Schalleistungspegel

A-bewertet, einzelnes Ereignis ----- LpA, 1 s, d 97,34 dB

Emissionsschalldruckpegel

am Arbeitsplatz

Ermittlung und Dokumentierung dieser Werte gemäß EN12549 : 1999.

② SCHWINGUNGEN

Schwingungsverhalten = 6,00 m/s²

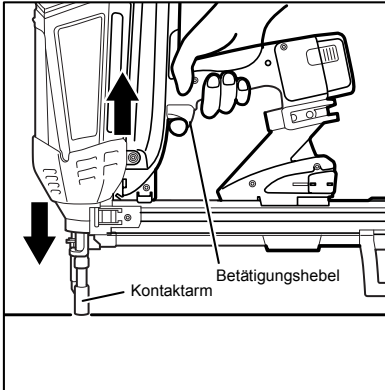
Ermittlung und Dokumentierung dieses Werts gemäß ISO 8662-11.

Dieser Wert ist ein werkzeugbezogener Eigenschaftswert und gibt keine Auskunft über den Einfluss auf Hand und Arm beim Einsatz des Werkzeugs.

Dieser Einfluss ist unter anderem von der Kraft abhängig, mit der das Werkzeug gehalten wird, sowie der Andruckkraft, der Ausrichtung des Werkzeugs, dem Versorgungsstrom, dem Werkstück und der Werkstückunterlage.

3. SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Das Werkzeug ist mit den folgenden Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet, um für ausreichende Sicherheit beim Eintreiben von Nageldübeln zu sorgen.



Mechanische Sicherheitsvorrichtung

Dieses Werkzeug wird mit einem SEQUENZIELLEN BETÄTIGUNGSMECHANISMUS ausgerüstet. Das Werkzeug entlädt keine Stifte, wenn Kontaktarm und Betätigungshebel nicht gleichzeitig betätigt worden sind. Es reicht nicht aus, einfach den Betätigungshebel zu ziehen oder den Kontaktarm an das Werkstück anzusetzen, um die Stifte zu entladen. Die Stifte werden nur entladen, nachdem der Kontaktarm an das Werkstück angesetzt und der Betätigungshebel gezogen worden ist.



VORSICHT

- **Vor Gebrauch des Werkzeugs dieses unbedingt auf einwandfreie Funktion der Sicherheitsvorrichtungen überprüfen.** Das Werkzeug erst verwenden, wenn sichergestellt ist, dass es einwandfrei arbeitet. **Bevor das Werkzeug gebraucht wird, zunächst prüfen, ob die Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß arbeiten. Für diese Prüfung bei leerem Magazin (keine Stifte geladen) die Brennstoffzelle und den Akku einlegen.**
- * **In den folgenden Fällen arbeitet die Sicherheitsvorrichtung nicht. Das Werkzeug darf in diesem Zustand nicht verwendet werden.**
 1. Bei alleinigem Ziehen des Betätigungshebels (ohne Ansetzen des Kontaktarms) wird ein Betriebsgeräusch erzeugt.
 2. Das Werkzeug startet den Trockenauslösbetrieb bei einfachem Ansetzen des Kontaktarms an das Werkstück.
- * **Ein Lüftergeräusch wird hörbar, was jedoch normal ist. Falls etwas Ungewöhnliches entdeckt wird, das Werkzeug beim nächsten autorisierten Händler überprüfen/instandsetzen lassen.**



WARNUNG

- **Um versehentliches Auslösen oder doppeltes Auslösen zu vermeiden, den Betätigungshebel schnell und fest ziehen.**

4. VERWENDUNG VON AKKU UND LADEGERÄT



WARNUNG

- **Den Akku MAX JP606H für das Werkzeug nur mit Ladegerät MAX JC610M laden. Bei Verwendung eines anderen Ladegeräts wird der Akku unter Umständen nicht vorschriftsmäßig geladen oder kann beschädigt werden, sich stark erwärmen oder sich entzünden.**
- **Den Akku nicht in die Nähe offener Flammen bringen.**
- **Den Akku nicht in der Sonne liegen lassen.**
- **Den Akku nicht laden oder verwenden, wenn er nass oder feucht ist (durch Einwirkung von Flüssigkeiten wie Wasser, Meerwasser, Milch und andere Getränke, Seifenlauge).**
- **Das Ladegerät bei Nichtgebrauch von der Steckdose trennen.**
- **Bei Temperaturen von 0°C (32°F) bis 40°C (104°F) laden, um Brandgefahr auszuschließen.**
- **Vor starken Schlägen und Stößen schützen (z. B. Hammerschlag, Fußtritt oder Fall).**



VORSICHT

- **Wenn der Akku verbraucht ist oder voraussichtlich längere Zeit nicht gebraucht wird, diesen aus dem Ladegerät nehmen.**
- **Das Werkzeug beim Tragen nicht am eingesetzten Akku halten.**

ORDNUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH DES AKKUS

- 1 **Den Akku voll aufladen und dann bis zur völligen Entleerung verwenden.**

Wenn der Akku wiederholt bei noch verbleibender Restspannung wieder aufgeladen wird, nimmt die Zahl der pro Ladevorgang eintreibbaren Stifte unter Umständen drastisch ab, und die Lebensdauer des Akkus verkürzt sich. Es wird empfohlen, den Akku zu verwenden, bis er sich völlig entleert hat (rote LED-Anzeige am Werkzeug leuchtet).
- 2 **Zwei Akkus abwechselnd verwenden.**

Zur Akkuschonung wird empfohlen, mit zwei Akkus zu arbeiten, die abwechselnd verwendet werden.

Recycling des Nickel-Wasserstoff-Akkus

Der Akku für dieses Werkzeug besteht aus Zellen mit Nickel-Wasserstoff, einem wertvollen Recyclingmaterial. Sobald ein Akku das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, diesen beim nächsten autorisierten Händler abgeben; nicht auf normale Weise entsorgen.



WARNUNG

- **Um die Gefahr eines Kurzschlusses auszuschließen, vor der Recycling-Entsorgung den Klemmenblock (Metallteil) des Akkus mit der Kappe abdecken (zur sicheren Befestigung mit Klebeband umwickeln).**

<Zellen im Akku>

- Nennspannung: 1,2 V/Zelle
- Zellen pro Akku: 5 Stück

VERWENDUNG DES LADEGERÄTS

Die spezielle Ladestation (Kat-Nr. 55638) weist LED-Anzeigen (grün, rot) auf, die über den Status von Ladegerät und Akku informieren.

| | Grüne LED-Anzeige | Rote LED-Anzeige | Status | Beschreibung |
|----|-------------------|------------------|-------------------------|---|
| 1. | ○ AN | ● AUS | Wird mit Strom versorgt | Das Ladegerät ist am Stromnetz angeschlossen. (Ladegerät wird mit Strom versorgt; kein Akku eingesetzt) |
| 2. | ● AUS | ○ AN | Ladevorgang läuft | Der Akku wird geladen. |
| 3. | ○ AN | ● AUS | Ladevorgang beendet | Der Akku ist voll aufgeladen. |
| 4. | Blinkt | Blinkt | Temperaturalarm | Der Akku ist heiß. (Den Akku aus dem Ladegerät nehmen und vor dem erneuten Laden eine Weile abkühlen lassen.) |
| 5. | ○ AN | ○ AN | Akkualarm | Der Akku ist defekt. (Durch einen neuen Akku ersetzen.) |
| 6. | Blinkt | ○ AN | Akku-überhitzung | Der Akku ist defekt und heiß. (Durch einen neuen Akku ersetzen.) |

Störungssymptome an Ladegerät und Akku

Die folgenden Symptome lassen auf eine Störung schließen. In solchen Fällen Ladegerät und Akku ersetzen.

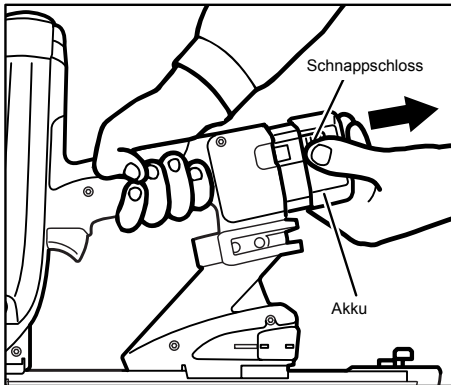
- Die grüne LED leuchtet nicht auf, wenn der Netzstecker des Ladegeräts in eine Steckdose mit 100-240 V Wechselstrom (Haushaltsnetz) eingesteckt wird. (kein Akku eingesetzt)
- * Mit einem anderen Elektrogerät prüfen, ob Spannung an der Steckdose anliegt.
- Weder die grüne noch die rote LED-Anzeige leuchtet auf, wenn der Akku in das Ladegerät eingesetzt wird.
- Die grüne LED-Anzeige leuchtet bei beendetem Ladevorgang nicht auf (150 Minuten nach Aufleuchten der roten LED-Anzeige).
- Die rote LED-Anzeige leuchtet nicht auf, wenn der Akku in das Ladegerät eingesetzt wird.

LADEN DES AKKUS

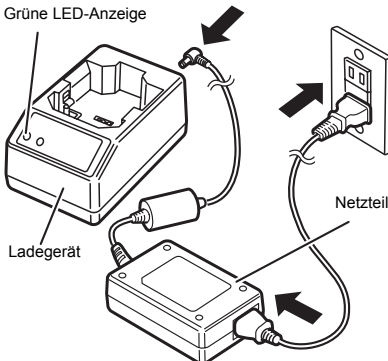


WARNUNG

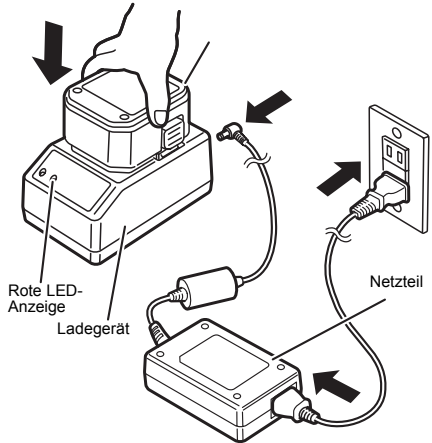
- Den Akku mit der vorgeschriebenen Netzspannung laden. Das Ladegerät muss an eine Steckdose mit 100 - 240 V Wechselstrom (Haushaltsnetz) angeschlossen sein. Der Anschluss an eine Stromversorgung mit abweichender Spannung hat nicht nur Funktionsstörungen zur Folge, sondern ist darüber hinaus gefährlich.
- Das Netzteilkabel mit Vorsicht behandeln. Das Ladegerät nicht mit beschädigtem Netzteilkabel verwenden.
- An eine geeignete Steckdose anschließen. Ein wackeliger oder lockerer Sitz in der Steckdose kann einen Unfall durch Überhitzung verursachen. In solchen Fällen eine andere Steckdose verwenden.



- ① Falls der Akku verwendet wurde und im Werkzeug eingesetzt ist, diesen vom Werkzeug lösen. Das Werkzeuggehäuse gut festhalten, die Schnappschlösser an beiden Seiten des Akkus mit den Fingern zusammendrücken und den Akku herausziehen.



- ② Das Kabel des Netzteils an das Ladegerät anschließen und den Netzstecker an eine Steckdose anschließen. Die grüne LED-Anzeige leuchtet auf und bestätigt, dass das Ladegerät mit Strom versorgt wird.



- ③ Den Akku laden.
 - (1) Den Akku fest in das Ladegerät einsetzen.
 - (2) Der Ladevorgang setzt automatisch ein, sobald der Akku im Ladegerät sitzt. Aufleuchten der roten LED-Anzeige bestätigt, dass der Ladevorgang läuft.
 - (3) Die Ladezeit beträgt ca. 150 Minuten. Die Ladezeit hängt jedoch von der Temperatur, der Versorgungsspannung und der Restspannung des Akkus ab. Nach dem Ladevorgang macht die grüne LED-Anzeige durch Leuchten darauf aufmerksam, dass der Akku voll aufgeladen ist. Wenn ein voll geladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt wird, leuchtet wieder die rote LED-Anzeige auf und zeigt damit einen erneuten Ladevorgang an. Dies ist jedoch normal. Nach einer Weile leuchtet dann die grüne LED-Anzeige auf und bestätigt, dass der Akku voll aufgeladen ist.



VORSICHT

- **Nicht versuchen, einen voll aufgeladenen Akku erneut zu laden. Dies verkürzt die Lebensdauer des Akkus.**

- ④ Leuchten der grünen LED-Anzeige bestätigt, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.
 - (1) Das Ladegerät festhalten und den Akku herausziehen.
 - (2) Das Netzteil aus der Steckdose ziehen.

Der Akku ist damit voll aufgeladen.

Akku-Tiefentladung vermeiden

In folgenden Fällen muss der Akku **24 STUNDEN** geladen werden, um seine volle Leistung zu erreichen:

- Nach dem Kauf des Geräts.
- Wenn das Gerät einen Monat oder länger nicht verwendet wurde.
- Wenn feststellbar ist, dass im geladenen Zustand weniger Stifte als sonst eingetrieben werden können.

Nachdem das Laden-Fertig-Lämpchen aufleuchtet, den Akku etwa weitere 24 Stunden eingesetzt lassen.



VORSICHT

- Nach Beendigung der Arbeit oder wenn das Gerät nicht verwendet werden soll, immer den Akku zur Lagerung aus dem Gerät nehmen. (Auch Gaspatrone und Stifte entnehmen)
Bei fortgesetztem Netzanschluss wird auch im Standby-Zustand weiter Strom aufgenommen.

5. HANDHABUNG DER BRENNSTOFFZELLE

Die Brennstoffzelle hat eine Doppelkonstruktion: ein innerer Behälter ist mit dem Brennstoffgas gefüllt, ein äußerer mit Treibgas (ein weiteres, unter Druck stehendes Gas). Das innere Brennstoffgas wird wie bei einer Zahnpastatube vom umliegenden Treibgas herausgedrückt und so ohne Verschwendung vollständig aufgebraucht. Durch diese Konstruktion bedingt, verbleibt das brennbare Treibgas auch nach Aufbrauchen des Brennstoffgases in der Brennstoffzelle. Daher müssen leere Brennstoffzellen mit der entsprechenden Vorsicht entsorgt werden.



WARNUNG

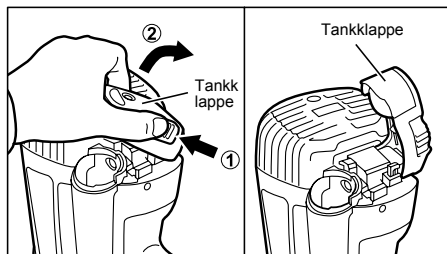
- Ausschließlich Brennstoffzellen verwenden, die speziell für das gasbetriebene Befestigungssystem vorgesehen sind.
- Beim Anbringen oder Betätigen des Strahlventils nicht rauchen.
- Den Gummistopfen am Boden der Brennstoffzelle erst bei der Entsorgung entfernen.
- Die Brennstoffzelle nicht einstechen.
- Das Gas nicht einatmen.
Einatmen des Gases kann Müdigkeit, Benommenheit und Übelkeit hervorrufen.
- Das Gas nicht auf den menschlichen Körper sprühen.
- Leere Brennstoffzellen nicht verbrennen oder recyceln. (Hinweise zur Entsorgung von Brennstoffzellen siehe Seite 35.)

EINSETZEN DER BRENNSTOFFZELLE IN DAS WERKZEUG

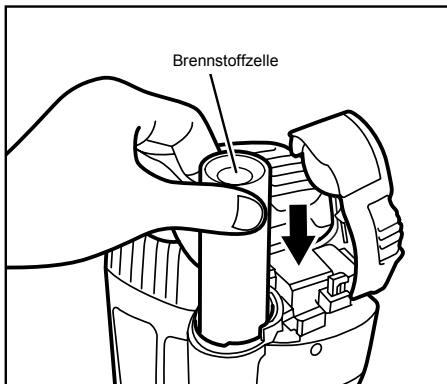


WARNUNG

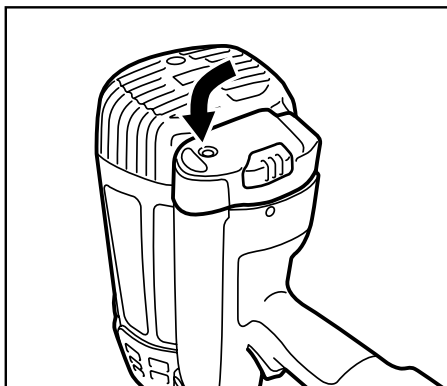
- Den Akku unbedingt entfernen.
- Den Finger vom Betätigungshebel nehmen.
- Der Kontaktarm darf nicht an den Gegenstand gesetzt werden.



- ① Das Schnappschloss eindrücken und die Tankklappe nach oben ziehen.



- ② Die Brennstoffzelle ins Werkzeug einsetzen.



- ③ Das Einsetzen der Brennstoffzelle ist abgeschlossen, wenn die Tankklappe mit einem hörbaren Klick schließt.

* Wenn die Tankklappe geschlossen ist, während sich ein Akku im Werkzeug befindet, drückt das Magnetventil im Werkzeug die Luft aus der Magnetventilkammer deutlich hörbar heraus. Dies ist das normale Geräusch bei Aktivierung des Werkzeugs.

- ④ Beim Wechsel einer Brennstoffzelle kann es erforderlich sein, den Kontaktarm drei Mal zu drücken, ohne den Betätigungshebel zu ziehen.

ENTSORGEN DER VERBRAUCHTEN BRENNSTOFFZELLE

Entflammables Düsengas befindet sich immer noch in der verbrauchten Brennstoffzelle.



WARNUNG

- Nicht die verbrauchte Brennstoffzelle in ein Feuer werfen.
- Niemals eine Zigarette rauchen.
- Niemals das Gas einatmen.

6. BETRIEBSANWEISUNGEN

Den Abschnitt mit der Überschrift "SICHERHEITSVORSCHRIFTEN" lesen.

1. VOR INBETRIEBNAHME

- 1 Schutzbrille tragen.
- 2 Brennstoffzelle und Akku noch nicht einsetzen.
- 3 Auf gelockerte Schrauben untersuchen.
- 4 Funktion und Leichtigkeit von Kontaktarm und Betätigungshebel prüfen.
- 5 Brennstoffzelle und Akku einsetzen.
- 6 Werkzeug halten, ohne den Betätigungshebel zu drücken, und den Kontaktarm an das Werkstück ansetzen. (Das Werkzeug darf nicht arbeiten.)
- 7 Werkzeug so halten, dass der Kontaktarm nicht am Werkstück angesetzt ist, und dann den Betätigungshebel ziehen. (Das Werkzeug darf nicht arbeiten.)
- 8 Brennstoffzelle und Akku entfernen.



WARNUNG



2. BETRIEB Schutzbrille tragen

Durch das austretende Gas aufgewirbelter Staub und Nageldübel, die durch unsachgemäße Handhabung des Werkzeugs aus diesem geschleudert werden oder von einem Gegenstand abprallen, stellen eine ständige Gefahr für die Augen dar. Daher ist beim Einsatz des Werkzeugs stets eine Schutzbrille zu tragen. Der Arbeitgeber und/oder Benutzer ist für einen ausreichenden Augenschutz verantwortlich. Die Augenschutz-ausrüstung muss dem Standard ANSI Z87.1 (Richtlinie 89/686/EG des Rates vom 21. Dez. 1989) entsprechen und sowohl Frontal- als auch Seitenschutz bieten. Der Arbeitgeber ist für die Durchsetzung des Augenschutzgebrauchs durch den Werkzeugbenutzer und alle anderen Mitarbeiter im Arbeitsbereich verantwortlich.

HINWEIS: Eine Brille ohne Seitenschutz oder ein Gesichtsschutz allein bietet keine ausreichende Schutzwirkung.



WARNUNG



Hände und Körper von der Mündung fernhalten

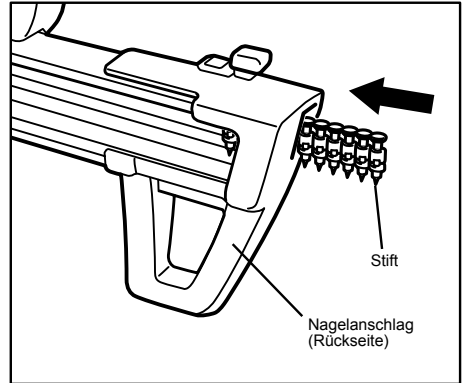
Es besteht jederzeit die Gefahr, dass ein versehentlich ausgestoßener Nageldübel eine Hand oder einen anderen Körperteil trifft.

LADEN DER STIFTE



WARNUNG

- Zum Laden der Stifte unbedingt den Finger vom Betätigungshebel nehmen.
- Der Kontaktarm darf nicht an den Gegenstand gesetzt werden.



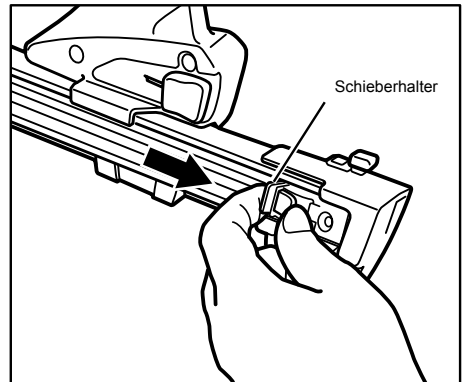
Methode

- 1 Die Stifte durch den Schlitz am hinteren Ende des Magazins einführen, bis sie am vorderen Ende den Nagelanschlag erreichen.



VORSICHT

- Abruptes Loslassen des Schieberhalters führt zu Stiftstau oder Fehlauslösungen.

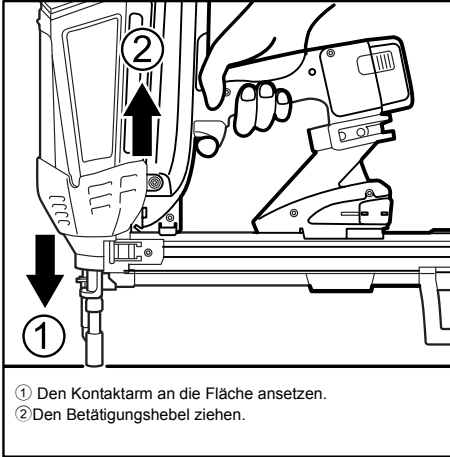


- 2 Den Schieberhalter bis zum hinteren Ende des Magazins ziehen und vorsichtig loslassen.

EINTREIBEN DER STIFTE

Methode

- ① Akku und Brennstoffzelle einsetzen.
- ② Den Mitnehmer des Kontaktarms gegen die Fläche drücken, in die die Stifte eingetrieben werden soll. Der Lüftermotor läuft an, und Brennstoffgas wird zur Vermischung mit Luft eingesprüht.



- ③ Kontaktarm und Endabdeckung fest ansetzen und den Betätigungshebel ziehen. Die Stifte werden durch die Verbrennung des Brennstoffs in die Fläche getrieben.



WARNUNG

- Das Gesicht niemals über das Werkzeug bringen. Der Rückschlag des Werkzeugs könnte eine Verletzung verursachen.
 - Hände und Finger nicht in den Bereich der Mündung bringen.
- ④ Es wird kein Stift ausgestoßen, auch wenn der Kontaktarm bei bereits gezogenem Betätigungshebel an die Fläche angesetzt wird. Den Betätigungshebel loslassen und Schritt ② wiederholen.



VORSICHT

- Der Lüfter läuft weiter, auch nach dem Betätigen der Stifte.
Die Laufzeit hängt von der Betriebsgeschwindigkeit ab.



WARNUNG

- Vor Arbeitsbeginn prüfen, ob das Werkzeug vorschriftsmäßig funktioniert, wie an früherer Stelle beschrieben.

- Nach längerem Gebrauch kann das Werkzeug heiß werden und Verbrennungen verursachen.
Falls etwas Ungewöhnliches entdeckt wird, das Werkzeug beim nächsten autorisierten Händler überprüfen/instandsetzen lassen.

EINSTELLUNG DER EINTREIBTIEFE



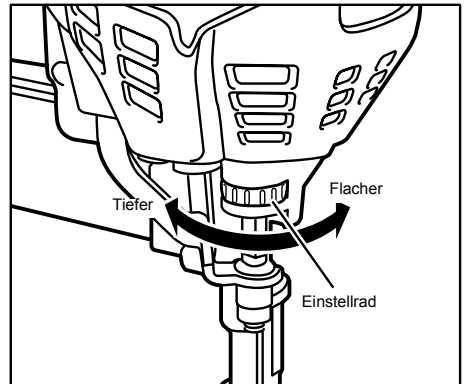
WARNUNG

- Brennstoffzelle und Akku immer entfernen, bevor diese Einstellung vorgenommen wird.



VORSICHT

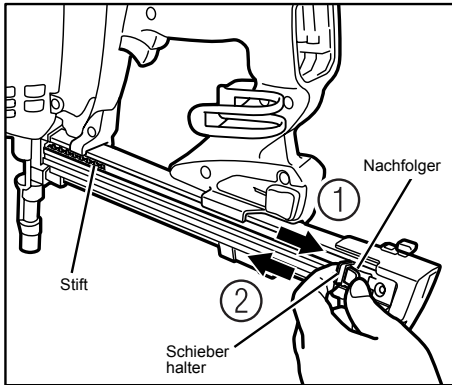
- Das Einstellrad für die Tiefeneinstellung kann heiß sein.



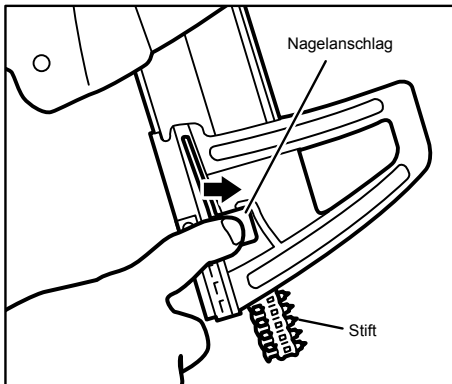
Die Einstellung der Eintreibtiefe wird mit Hilfe des Tiefen-Einstellrads vorgenommen.

- ① Bei eingesetzter Brennstoffzelle und eingesetztem Akku einige Nägel in ein repräsentatives Werkstück eintreiben, um festzustellen, ob eine Einstellung notwendig ist.
- ② Wenn eine Einstellung notwendig ist, die Brennstoffzelle und den Akku entfernen.
- ③ Siehe Markierung an der Gehäuseabdeckung für Drehrichtung des Einstellrads.
- ④ Die Brennstoffzelle und den Akku wieder einsetzen.

ENTFERNEN DES STIFTS

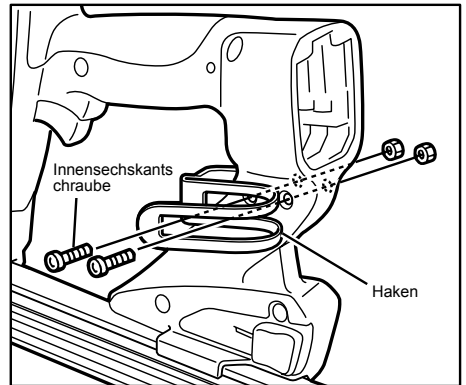


- ① Den Schieberhalter ziehen und den Nachfolger drücken, dann den Schieberhalter zurückschieben.



- ② Das Magazin senkrecht halten und den Nagelanschlag drücken, um den Stift zu entfernen. Darauf achten, dass keine Stifte im Mitnehmer oder im Magazin verbleiben.

ÄNDERN DER HAKENRICHTUNG



WARNUNG

- **Brennstoffzelle und Akku entfernen.** Der Haken kann in zwei Richtungen gestellt werden. Die Innensechskantschraube mit dem Sechskantschlüssel ausbauen, die Richtung ändern und dann die Schrauben für den Zusammenbau wieder einsetzen.

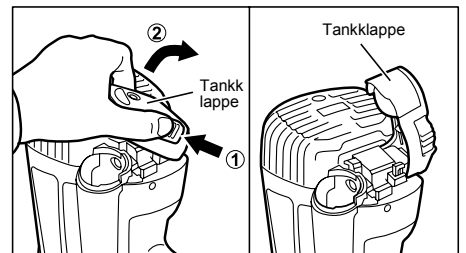
AUSWECHSELN DER BRENNSTOFFZELLE

Wenn das Brennstoffgas aufgebraucht ist, können keine Stifte mehr eingetrieben werden.

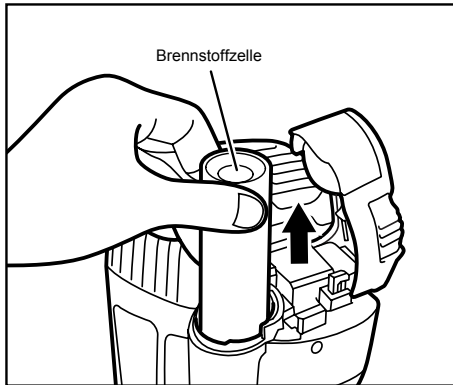


WARNUNG

- **Den Akku unbedingt entfernen.**
- **Den Finger vom Betätigungshebel nehmen.**
- **Der Kontaktarm darf nicht an den Gegenstand gesetzt werden.**

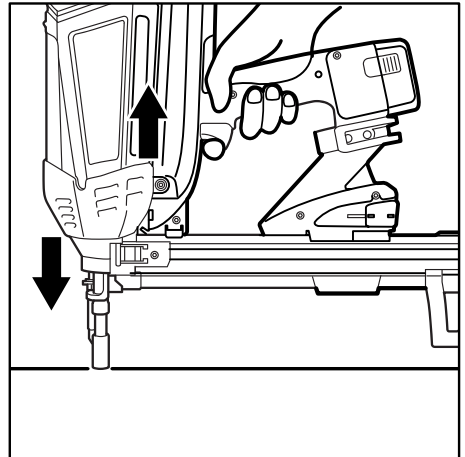


- ① Das Schnappschloss eindrücken und die Tankklappe nach oben ziehen.



- ② Die gebrauchte Brennstoffzelle greifen und entfernen.
- ③ Eine neue Brennstoffzelle einsetzen.
(Verfahren zum Einsetzen siehe Seite 34.)
- ④ Beim Wechsel einer Brennstoffzelle kann es erforderlich sein, den Kontaktarm drei Mal zu drücken, ohne den Betätigungshebel zu ziehen.

AUSWECHSELN DES AKKUS

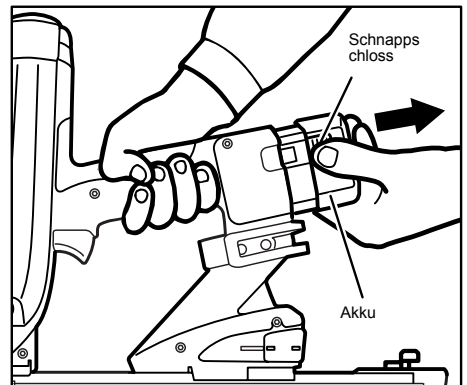


Wenn der Akku leer ist, leuchtet die rote LED-Anzeige am Werkzeug.

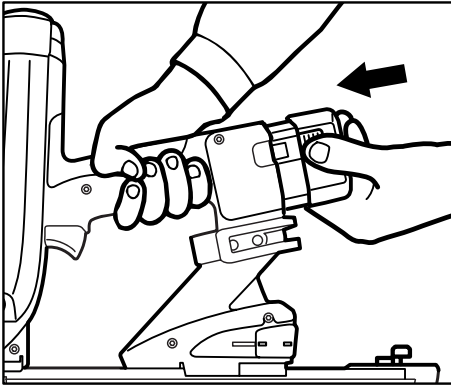


WARNUNG

- Unbedingt die Brennstoffzelle aus dem Werkzeug nehmen.
- Den Finger vom Betätigungshebel nehmen.
- Der Kontaktarm darf nicht an den Gegenstand gesetzt werden.

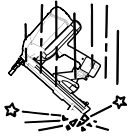


- ① Den Griff festhalten, dann die Schnappschlösser auf beiden Seiten des Akkus betätigen, um diesen zu entfernen.



- ② Einen frisch geladenen Akku so in das Gehäuse einsetzen, dass er mit einem Klicken einrastet.
(Verfahren zum Laden siehe Seite 33.)
- ③ Die Brennstoffzelle einsetzen.
(Verfahren zum Einsetzen siehe Seite 34.)

7. WARTUNG ZUR ERHALTUNG DER LEISTUNGSFÄHIGKEIT



1. **DAS WERKZEUG PFLEGLICH BEHADELN**
Nicht fallen lassen und nirgendwo anstoßen. Dies könnte Verformungen, Risse und Defekte verursachen.



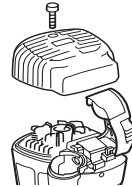
2. **DAS WERKZEUG NICHT AUSLÖSEN, WENN KEINE STIFTE GELADEN SIND**
Wenn das Werkzeug mit leerem Magazin wiederholt ausgelöst wird, leidet die Lebensdauer der einzelnen Teile.



3. **DAS WERKZEUG NICHT SCHMIEREN**
Niemals das Werkzeug schmieren, da dies zu Funktionsstörungen führt.



4. **DAS WERKZEUG REGELMÄSSIG ÜBERPRÜFEN**
Damit die Leistung des Werkzeugs voll erhalten bleibt, sollte es regelmäßig gesäubert und überprüft werden. Die Überprüfung vom nächsten autorisierten Händler durchführen lassen.

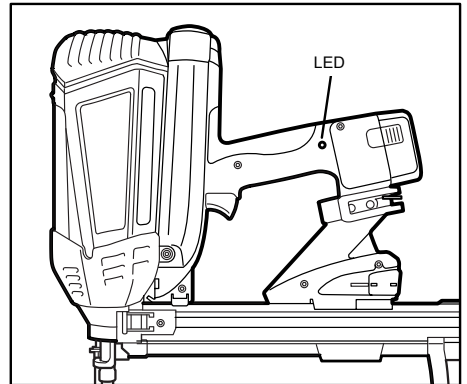


5. **LUFTFILTER SÄUBERN**
Den Luftfilter alle zwei Tage säubern. Den Zylinderdeckel mit einem Schraubendreher öffnen und mit Druckluft ausblasen.



VORSICHT

- Darauf achten, dass das Werkzeug abgekühlt ist.



6. **WARTUNGS-LED-ANZEIGE**
Wenn die Anzeigelampe zu blinken beginnt, muss das Werkzeug gereinigt werden. Das Werkzeug zu einem autorisierten Servicepartner von MAX CO., LTD. bringen, um es an der Innenseite reinigen zu lassen.

7. ANGABE DES PRODUKTIONSJAHRHS

Das Produktionsjahr ist am unteren Teil des Griffs vermerkt. Die ersten beiden Ziffern der Zahl bezeichnen das Produktionsjahr.

(Beispiel)

0 9 8 2 2 6 0 3 5 D

└
Jahr 2009

8. LAGERUNG

- 1 Vor längerem Nichtgebrauch die Stahlteile dünn mit Schmiermittel benetzen, um Korrosion zu verhindern.
- 2 Das Werkzeug nicht draußen in kalter Umgebung lagern. Es muss an einem warmen Ort aufbewahrt werden.
- 3 Bei Nichtgebrauch sollte das Werkzeug an einem warmen und trockenen Platz aufbewahrt werden. Nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren.
- 4 Jedes Qualitätswerkzeug enthält Verschleißteile, die auch unter normalen Einsatzbedingungen nach längerem Gebrauch ersetzt werden müssen und eine entsprechende Wartung erfordern.

RUHEMODUS

Das Werkzeug hat einen Ruhemodus.

Wenn das Werkzeug länger als 24 Stunden mit eingebautem Akku nicht benutzt wurde, schaltet es in den "Ruhemodus" (das Werkzeug arbeitet nicht mehr).

In diesem Fall den Akku aus dem Werkzeug herausnehmen und wieder einsetzen. Danach arbeitet das Werkzeug wieder normal.

9. STÖRUNGSBESEITIGUNG/ INSTANDSETZUNG

- 1 Reparaturen sollten ausschließlich von autorisierten Servicepartnern von MAX CO., LTD. durchgeführt werden.
- 2 Das Werkzeug wird mit einem Stiftenferner ausgestattet, um blockierte Stifte leicht entfernen zu können.

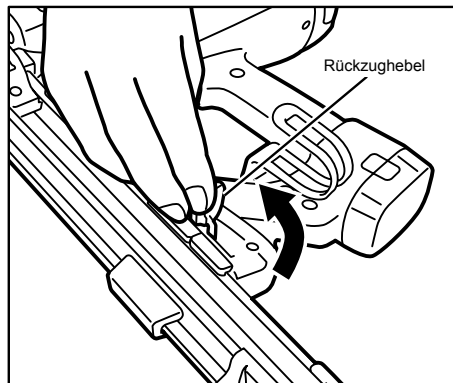


WARNUNG

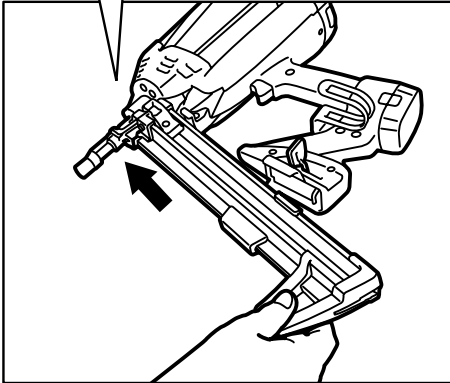
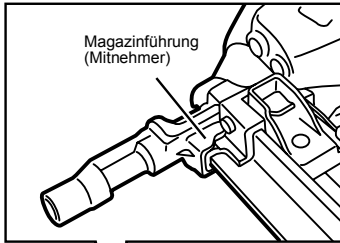
- Die Brennstoffzelle und den Akku entfernen.

Methode

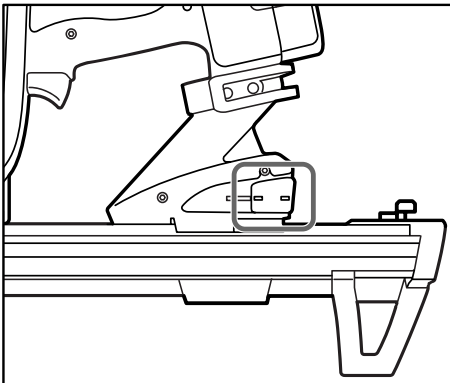
- 1 Die Brennstoffzelle und den Akku entfernen.
- 2 Die Stifte, die in dem Magazin bleiben, entfernen.



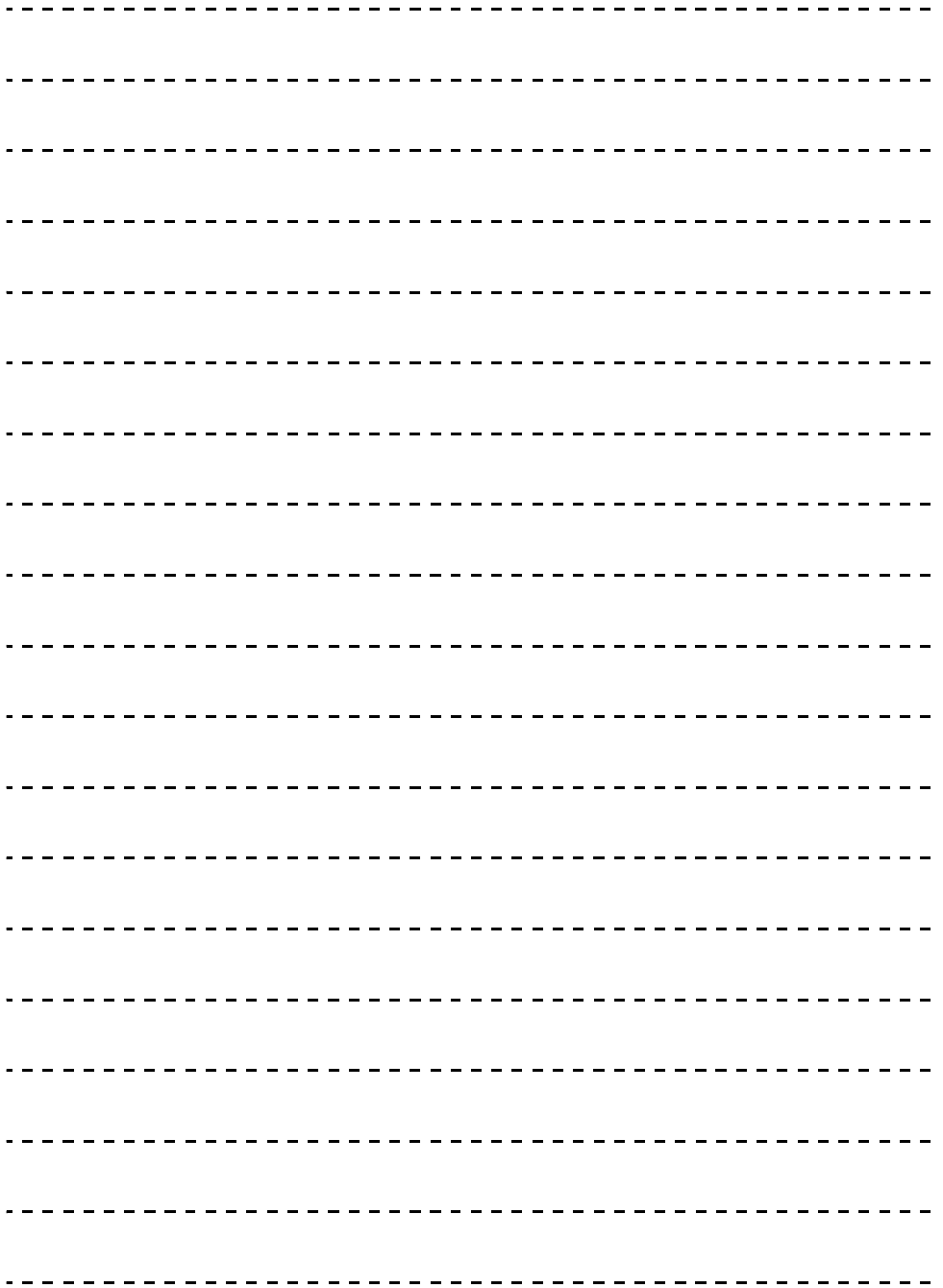
- 3 Den Rückzughebel nach oben ziehen und das Magazin aus dem Werkzeug entfernen.



- ④ Der eingeklemmte Stift sollte jetzt herausfallen. Wenn der eingeklemmte Stift nicht herausfällt, den Stift vorsichtig entfernen und darauf achten, den Mitnehmer nicht zu beschädigen.
Nachdem der eingeklemmte Stift entfernt wurde, das Magazin gemäß nachfolgendem Verfahren ins Werkzeug einbauen.
- ⑤ Die Vorderseite des Magazins in die Magazinführung (Mitnehmer) einsetzen.



- ⑥ Darauf achten, dass das Magazin spielfrei im Magazinhalter liegt.
Den Rückzugehebel drücken, bis er hörbar einrastet.



MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

INDEX

| | |
|---|----|
| 1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ..... | 43 |
| 2. CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES..... | 50 |
| 3. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ | 51 |
| 4. COMMENT UTILISER LA BATTERIE ET LE CHARGEUR..... | 51 |
| 5. MANIPULATION DE LA CARTOUCHE DE GAZ..... | 54 |
| 6. INSTRUCTIONS D'UTILISATION..... | 55 |
| 7. MAINTIEN DE LA PERFORMANCE | 59 |
| 8. EMMAGASINAGE..... | 60 |
| 9. DÉPANNAGE/RÉPARATIONS..... | 60 |



AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SÛR. CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SÛR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

AVERTISSEMENT

1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT

POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURES OU DE DÉGÂTS MATÉRIELS SÉRIEUX

AVANT D'UTILISER L'OUTIL, LIRE SOIGNEUSEMENT ET SE FAMILIARISER AVEC LES "INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ" SUIVANTES. TOUT MANQUE D'OBSERVATION DES AVERTISSEMENTS RISQUERAIT D'ENTRAÎNER DES ACCIDENTS MORTELS OU DES DOMMAGES SÉRIEUX.

PRÉCAUTIONS POUR L'UTILISATION DE L'OUTIL



1. PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ OU DE TRAVAIL

Les yeux sont particulièrement vulnérables, car de la poussière risque d'être projetée par l'air s'échappant ou par une attache volant vers le haut en cas de manipulation incorrecte de l'outil. Pour ces raisons, toujours porter des lunettes de sécurité ou de travail lors de l'utilisation de l'outil.

Le patron et/ou l'utilisateur doivent s'assurer qu'une protection appropriée des yeux est bien prévue. L'équipement de protection des yeux doit répondre aux exigences de l'Institut des Normes Nationales Américaines, ANSI Z87.1 (Directive du Conseil 89/686/EEC du 21 déc. 1989) et assurer une protection latérale et frontale.

Le patron est responsable de l'utilisation effective de l'équipement de protection des yeux par l'opérateur de l'outil et par tout autre membre du personnel se trouvant dans la zone de travail.

NOTE: Les lunettes sans protection latérale et les boucliers de visage n'assurent pas une protection appropriée.



2. UNE PROTECTION AUDITIVE PEUT ÊTRE EXIGÉE DANS CERTAINS ENVIRONNEMENTS DE TRAVAIL

Les conditions de travail étant susceptibles d'inclure une exposition à des niveaux sonores élevés pouvant entraîner des dommages auditifs, le patron et l'utilisateur doivent assurer la mise à disposition et le port effectif de protections auditives pour l'opérateur et les autres personnes se trouvant dans la zone de travail.



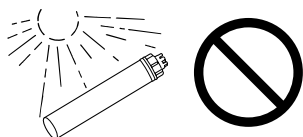
3. PORTER DES HABITS ET UN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION APPROPRIÉS À L'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

En fonction de l'environnement de travail, porter un uniforme de travail à longues manches et un équipement de protection tel que casque et chaussures de sécurité.



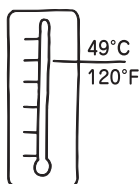
4. PRÉCAUTIONS POUR LA CARTOUCHE DE GAZ

- ❶ S'assurer de bien régler la cartouche de gaz .
- ❷ Ranger la cartouche de gaz dans un endroit bien aéré.



❸ Ne pas exposer la cartouche de gaz aux rayons directs du soleil.

Ne pas placer la cartouche de gaz dans un véhicule ou un coffre où la température pourrait devenir élevée. Elle pourrait exploser. Une cartouche de gaz vide et usagée contient toujours du gaz de jet combustible, qui pourrait gonfler et faire éclater le récipient.

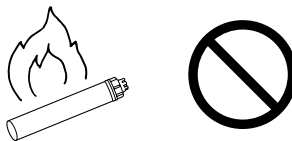


❹ Ranger la cartouche de gaz à une température ambiante de 49°C(120°F) maximum.

La cartouche de gaz contient un gaz combustible pressurisé. Si elle est exposée à une température supérieure à 49°C(120°F), le gaz risquerait de fuir ou d'exploser, et de provoquer un incendie.



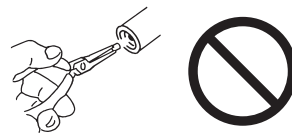
❺ Ne pas respirer le gaz.



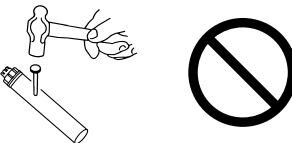
❻ Ne pas incinérer ni réutiliser la cartouche de gaz vide.



❼ Ne jamais projeter le gaz vers une personne.

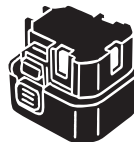


❽ Ne pas enlever la prise en caoutchouc du fond de la cartouche de gaz, sauf en cas de mise au rebut.



❾ Ne pas percer la cartouche de gaz.

5. PRÉCAUTIONS POUR LA MÉTHODE DE CHARGE, LE CHARGEUR ET LA BATTERIE

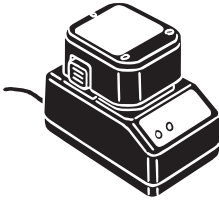


❶ Toujours utiliser la batterie MAX JP606H pour l'outil.

Toujours utiliser la batterie MAX JP606H. Ne jamais brancher l'outil à une source d'alimentation ou à toute autre batterie rechargeable, pile sèche ou accumulateur pour automobiles.

Le non-respect de cette précaution risquerait d'entraîner une rupture, un problème, la génération de chaleur ou une combustion.

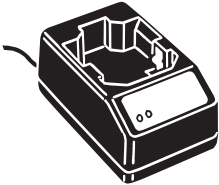
(Voir page 50 pour des informations relatives à la batterie MAX JP606H)



2 Toujours charger avec le chargeur MAX JC610M.

Toujours charger la batterie avec le chargeur MAX JC610M.

Si elle est chargée par un autre type de chargeur, elle pourrait ne pas se charger correctement et risquerait même de se rompre, de s'enflammer ou d'émettre de la chaleur. (Voir page 50 pour des informations relatives au chargeur MAX JC610M)



3 Charger la batterie avant de l'utiliser.

Les batteries neuves ou n'ayant pas été utilisées pendant une période prolongée risquent de ne pas être entièrement chargées en raison d'une auto-décharge. Toujours la charger avec le chargeur MAX JC610M.



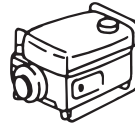
4 Charger la batterie à la tension indiquée.

Toujours charger en utilisant la douille de prise de 100~240 V c.a. (pour usage domestique). Ne jamais charger à une autre tension que celle indiquée. Le non-respect de cette précaution risque d'entraîner une combustion ou une génération de chaleur.



5 Ne jamais utiliser de transformateur tel qu'un survolteur comme source d'alimentation du chargeur.

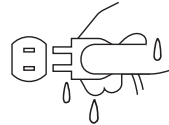
Le non-respect de cette précaution risque d'entraîner un problème ou une brûlure du chargeur.



- 6 Ne jamais utiliser un générateur de moteur ou une source d'alimentation c.c. pour charger la batterie.**
Le non-respect de cette précaution risque d'entraîner un problème ou une brûlure du chargeur.



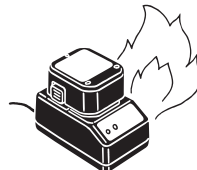
- 7 Ne jamais charger la batterie sous la pluie ou dans un endroit exposé à des éclaboussures d'eau ou à l'humidité.**
Le chargement de la batterie dans un endroit humide risquerait d'entraîner une décharge électrique ou un court-circuit, provoquant un incendie dû à la brûlure ou à la combustion.



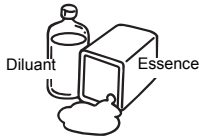
- 8 Ne jamais toucher une prise d'alimentation avec les mains humides.**
Le fait de toucher une prise avec des mains humides risque de provoquer une décharge électrique.



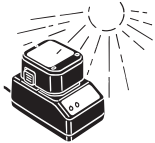
- 9 Ne jamais recouvrir le chargeur en fonctionnement avec un tissu, etc.**
Le fait de recouvrir le chargeur risque d'entraîner une génération de chaleur, ceci pouvant causer une brûlure ou un incendie.



- 10 Ne pas porter le chargeur à proximité d'une flamme.**

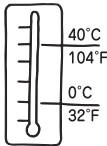


- 11 Ne pas charger la batterie à proximité d'une substance combustible.**



- 12 Charger la batterie dans un endroit bien aéré, à l'écart des rayons directs du soleil.**

Un chargement effectué au contact direct des rayons du soleil risque d'entraîner une surchauffe du chargeur, provoquant une brûlure ou un incendie.



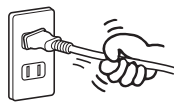
- 13 Charger la batterie à une température ambiante comprise entre 0°C(32°F) et 40°C(104°F).**

Si la température ambiante est inférieure à 0°C(32°F) ou supérieure à 40°C(104°F), ne pas effectuer le chargement, car ceci risquerait de provoquer un incendie.



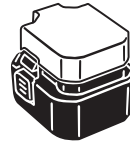
- 14 Ne pas laisser d'objets étrangers s'introduire dans l'orifice de ventilation ou dans la prise de la batterie du chargeur.**

Ils risqueraient de provoquer une décharge électrique ou un problème. Utiliser l'outil dans un endroit exempt de poussière.



- 15 Manipuler le câble d'alimentation avec soin.**

Ne pas saisir le câble d'alimentation de l'adaptateur à c.a. pour le transporter ou le tirer afin de le débrancher de la prise : ceci l'endommagerait, provoquant une rupture ou un court-circuit. En outre, veiller à ce qu'il n'entre pas en contact avec des objets coupant ou des substances/de l'huile/de la graisse à haute température. Remplacer le câble d'alimentation endommagé par un câble neuf.



- 16 Une fois que la batterie est débranchée du corps de l'outil, toujours la recouvrir d'un chapeau à paquet, à moins qu'elle ne soit utilisée.**

Pour éviter tout court-circuit, recouvrir le bornier (section métallique) de la batterie inutilisée avec le chapeau à paquet.



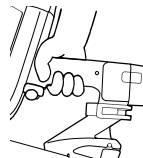
- 17 Ne jamais court-circuiter le bornier (section métallique) de la batterie.**

En cas de court-circuit, un courant intense circulerait, faisant surchauffer la batterie, et pouvant être à l'origine de brûlures ou de dommages.



- 18 Ne jamais jeter la batterie au feu.**

Le non-respect de cette précaution risquerait d'entraîner une explosion.



- 6. FAIRE ATTENTION LORS DU BRANCHEMENT DE LA BATTERIE À L'OUTIL.**

Lors du branchement de la batterie à l'outil, toujours observer les points suivants afin d'éviter tout défaut de fonctionnement.

- (1) Ne pas mettre son doigt sur le levier de commande.
- (2) Ne pas serrer la barre de contact contre l'objet.
- (3) Ne jamais mettre son doigt ou sa main près du museau de l'outil.

- 7. TOUJOURS VÉRIFIER QUAND LA BATTERIE EST BRANCHÉE**

Avant d'utiliser l'outil, y brancher la batterie sans serrer la barre de contact contre l'objet et sans charger les pointes et la cartouche de gaz, puis vérifier les points suivants:

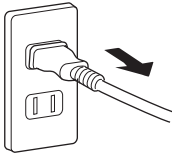


- (1) Vérifier si un bruit de fonctionnement se produit, en branchant seulement la batterie.

* Si vous branchez la batterie et serrez la barre de contact contre le plancher, etc., le ventilateur ou l'outil se mettent à fonctionner. Ceci est normal.



- (2) Vérifier s'il y a une génération anormale de chaleur, d'odeur ou de bruit.
Si l'outil est actionné, s'il produit de la chaleur ou émet une odeur ou un bruit anormal, ceci signifie qu'il y a un problème. L'utilisation de l'outil dans ces conditions provoquerait un accident. En cas de détection d'anomalie, contacter le distributeur autorisé le plus proche.



8. **DÉBRANCHER LE CHARGEUR QUAND IL N'EST PAS UTILISÉ**

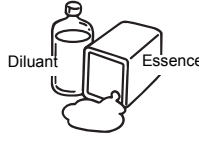
9. **NE PAS UTILISER L'OUTIL DANS UN ENDROIT MAL AÉRÉ**

S'il est utilisé dans un endroit mal aéré, vous pourriez souffrir d'un manque d'oxygène.



10. **ÉVITER TOUTE EXPOSITION AUX RAYONS DIRECTS DU SOLEIL**

Ne pas placer l'outil dans un véhicule ou un coffre où la température pourrait augmenter : il risquerait d'exploser. Une cartouche de gaz vide et usagée contient toujours du gaz de jet combustible, qui pourrait gonfler et faire éclater le récipient.

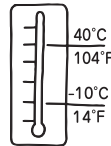


11. **NE JAMAIS UTILISER L'OUTIL PRÈS DE SUBSTANCES COMBUSTIBLES VOLATILES**

Ne jamais utiliser l'outil à proximité d'essence, de diluant, de gaz, de peinture ou d'adhésif : ceci risquerait de provoquer un incendie ou une explosion.



12. **NE PAS PORTER L'OUTIL À PROXIMITÉ D'UN FEU**



13. **TOUJOURS UTILISER L'OUTIL DANS UN ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL DONT LA TEMPÉRATURE EST COMPRISE ENTRE -10°C(14°F) ET 40(104°F). À DÉFAUT, LE CORPS DE L'OUTIL POURRAIT ÊTRE ENDOMMAGÉ, S'ENFLAMMER OU EXPLOSER.**

Température inférieure ou égale à -10°C(14°F) : le corps de l'outil risque de s'endommager.

Température supérieure ou égale à 40°C(104°F) : la cartouche de gaz risque de s'endommager, et de provoquer un incendie ou une explosion.



14. **NE PAS UTILISER L'OUTIL SOUS LA PLUIE OU DANS UN ENDROIT TRÈS HUMIDE**

Le non-respect de cette précaution risque d'entraîner un problème.



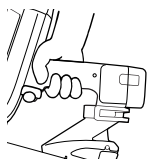
15. **NE JAMAIS POSER LES POINTES EN FACE L'UNE DE L'AUTRE**

Si vous posez des pointes en face l'une de l'autre, une pointe mal enfoncée risque de frapper et blesser la personne se trouvant devant vous.



16. PRENDRE GARDE À LA HAUTE TEMPÉRATURE DE L'OUTIL

L'utilisation de l'outil pendant une longue période entraîne la montée en température de son nez et de sa barre de contact. Veiller à ne pas se brûler.



17. EN CAS D'UTILISATION DU CROCHET, TOUJOURS RETIRER SON DOIGT DU LEVIER DE COMMANDE



18. ENLEVER LA CARTOUCHE DE GAZ ET LA BATTERIE, PUIS VIDER LE MAGASIN LORSQUE L'OUTIL N'EST PAS EN FONCTIONNEMENT

Toujours enlever la cartouche de gaz et la batterie de l'outil, puis vider le magasin une fois le travail terminé ou suspendu, en cas d'absence de surveillance, de déplacement vers une zone de travail différente, de réglage, de démontage, ou de réparation de l'outil, et pour dégager une pointe bloquée.



19. INSPECTER L'ÉTANCHÉITÉ DES VIS

Le desserrage ou l'installation incorrecte des vis ou boulons risque de provoquer un accident ou un endommagement de l'outil lorsque celui-ci est mis en fonctionnement. S'assurer que tous les boulons et vis sont installés fermement et correctement avant d'actionner l'outil.



ATTENTION

S'assurer que l'outil a refroidi.



20. NE PAS TOUCHER LE LEVIER DE COMMANDE, SAUF POUR POSER UNE POINTE

Ne jamais toucher le levier de commande, sauf pour poser une pointe dans la pièce de travail. Il est dangereux de se déplacer en transportant l'outil avec le levier de commande tiré. Ce genre d'action devrait être évité.

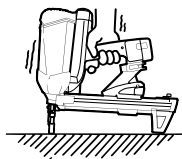


21. NE JAMAIS DIRIGER LA SORTIE DE DÉCHARGE VERS SOI-MÊME OU VERS TOUTE AUTRE PERSONNE

Le fait de diriger la sortie de décharge vers d'autres personnes risque de provoquer de graves accidents en cas de ratés du moteur. S'assurer que la sortie de décharge n'est pas dirigée vers d'autres personnes, que la cartouche de gaz et la batterie soient insérées ou non, lorsque l'on charge et décharge les pointes ou que l'on effectue des opérations semblables.

22. UTILISER LES POINTES SPÉCIFIÉES

L'utilisation de pointes autres que celles indiquées entraînerait un défaut de fonctionnement de l'outil. Toujours utiliser les pointes spécifiées lors de l'utilisation de l'outil.



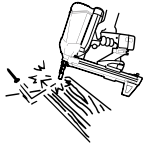
23. PLACER LA SORTIE DE DÉCHARGE CORRECTEMENT SUR LA SURFACE DE TRAVAIL

Si on ne place pas la sortie de décharge du nez de façon appropriée, on risque de causer la projection de l'attache vers le haut, ceci étant extrêmement dangereux.



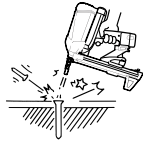
24. ÉLOIGNER SES MAINS ET SON CORPS DE LA SORTIE DE DÉCHARGE

Lors du chargement et de l'utilisation de l'outil, ne jamais placer sa main ou une partie quelconque de son corps sur la zone de décharge de l'attache de l'outil. Ceci est très dangereux et présente des risques de choc au niveau des mains ou du corps.



25. NE PAS POSER L'ATTACHE À PROXIMITÉ DU BORD ET DU COIN DE LA PIÈCE DE TRAVAIL OU D'UN MATÉRIEL MINCE

La pièce de travail risquerait de se fendre et l'attache pourrait se trouver projetée et frapper quelqu'un.



26. NE PAS POSER DE POINTES LES UNES SUR LES AUTRES

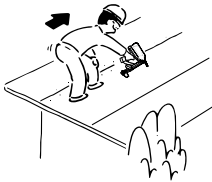
La pose de pointes les unes sur les autres peut causer leur déflexion, ceci pouvant être à l'origine de blessures.

27. COMMENT ENLEVER LES POINTES UNE FOIS LES OPÉRATIONS TERMINÉES

Le fait de laisser des pointes dans le magasin une fois les opérations terminées risque d'être à l'origine d'un grave accident avant la reprise des travaux, si l'outil est manipulé avec négligence, ou lors de l'insertion de la cartouche de gaz et de la batterie. Pour cette raison, toujours enlever toutes les pointes restantes du magasin à la fin des travaux.

28. VÉRIFIER FRÉQUEMMENT LE FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF DE DÉCLENCHEMENT À CONTACT EN CAS D'UTILISATION D'UN OUTIL DE TYPE DE DÉCLENCHEMENT À CONTACT

Ne pas utiliser l'outil si le déclenchement ne fonctionne pas correctement : ceci risquerait d'entraîner la pose accidentelle d'une attache.
Ne pas interférer avec le fonctionnement approprié du dispositif de déclenchement à contact.



29. EN CAS D'UTILISATION DE L'OUTIL À L'EXTÉRIEUR OU DANS UN ENDROIT ÉLEVÉ

Quand on exécute une fixation de pointes sur les toits ou sur une surface inclinée semblable, commencer par fixer les pointes sur la partie inférieure et opérer graduellement vers le haut. Il est dangereux de fixer des pointes vers l'arrière, car ceci risque d'entraîner une perte d'équilibre.

30. NE JAMAIS UTILISER L'OUTIL SI UNE PARTIE QUELCONQUE DES COMMANDES DE L'OUTIL (PAR EXEMPLE, LEVIER DE COMMANDE, BARRE DE CONTACT) EST INOPÉRABLE, DÉBRANCHÉE, MODIFIÉE OU NE FONCTIONNE PAS CORRECTEMENT

31. NE JAMAIS ENCLENCHER L'OUTIL DANS UN ESPACE LIBRE

Ceci permettra d'éviter tout danger provoqué par des pointes projetées dans toutes les directions et une contrainte excessive sur l'outil.

32. TOUJOURS SUPPOSER QUE L'OUTIL CONTIENT DES POINTES

33. RESPECTER L'OUTIL COMME INSTRUMENT DE TRAVAIL

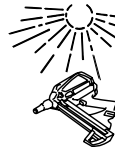
34. ÉVITER TOUTE MANIPULATION BRUTALE DE L'OUTIL

35. NE JAMAIS CHARGER L'OUTIL AVEC DES POINTES LORSQU'UNE COMMANDE QUELCONQUE (PAR EXEMPLE, LEVIER DE COMMANDE, BARRE DE CONTACT) EST ACTIONNÉE



36. TRAITER L'OUTIL AVEC GRAND SOIN

Nettoyer l'outil avec un tissu doux et sec. Ne jamais utiliser de tissu humide ni de solutions volatiles telles que diluant ou essence.



37. ÉVITER TOUTE EXPOSITION AUX RAYONS DIRECTS DU SOLEIL

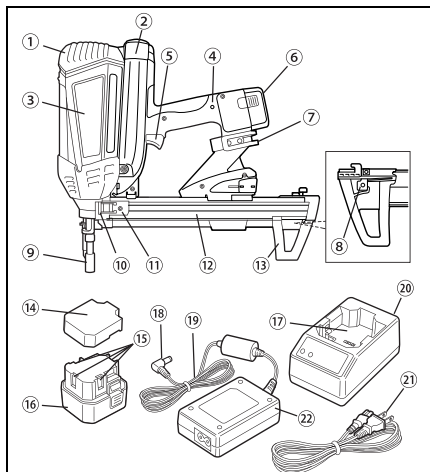
Ne jamais laisser l'outil ou le chargeur dans un lieu exposé aux rayons directs du soleil.

OBSERVER LA NOTE DE "PRÉCAUTION" GÉNÉRALE SUIVANTE, EN PLUS DES AUTRES AVERTISSEMENTS CONTENUS DANS CE MANUEL

- Ne pas utiliser l'outil comme marteau.
- L'outil doit uniquement être utilisé pour les opérations pour lesquelles il a été conçu.
- Ne jamais enlever ou modifier les commandes (par exemple, LEVIER DE COMMANDE, BARRE DE CONTACT).
- Conserver l'outil, la cartouche de gaz et la batterie dans un endroit sec, hors de portée des enfants, lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
- Ne pas utiliser l'outil sans son étiquette d'avertissement de sécurité.
- Ne pas modifier l'outil de sa conception ou de sa fonction d'origine.

2. CARACTÉRISTIQUES ET DONNÉES TECHNIQUES

1. NOM DES PIÈCES



- | | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| ① Couvercle de cylindre complet | ⑫ Magasin |
| ② Capuchon de carburant | ⑬ Pied de magasin |
| ③ Corps | ⑭ Chapeau à paquet |
| ④ DEL | ⑮ Bornier |
| ⑤ Levier de commande | ⑯ Batterie MAX JP606H |
| ⑥ Batterie | ⑰ Cavité de réglage de la batterie |
| ⑦ Crochet | ⑱ Prise jack |
| ⑧ Retenue de clous | ⑲ Câble d'alimentation |
| ⑨ Barre de contact | ⑳ Chargeur MAX JC610M |
| ⑩ Pousoir | ㉑ Prise d'alimentation |
| ⑪ Support de pousoir | ㉒ Adaptateur c.a. |

NOTE: Le symbole de triangle "▽" placé à la suite de son numéro de série d'outil indique que cet outil est équipé d'un bloc de sécurité.

2. CARACTÉRISTIQUES DE L'OUTIL

| N° DE PRODUIT | GS738C LT | GS738C ST |
|---|--|---|
| HAUTEUR | 365 mm (14-3/8") | 365 mm (14-3/8") |
| LARGEUR | 124 mm (4-7/8") | 124 mm (4-7/8") |
| LONGUEUR | 435 mm (17-1/8") | 334 mm (13-1/8") |
| POIDS | 3,7 kg (8.1 lbs.) (y compris la cartouche de gaz et la batterie) | 3,6 kg (7.9 lbs.) (y compris la cartouche de gaz et la batterie) |
| CAPACITÉ DE CHARGEMENT | 42 pointes | 22 pointes |
| BATTERIE | Batterie MAX JP606H | |
| CAPACITÉ DE LA BATTERIE | 6 V c.c., 1,5 Ah | |
| CHARGEUR | Chargeur MAX JC610M | |
| SOURCE D'ALIMENTATION | 100-240 V c.a., 50 ou 60 Hz | |
| CONSUMMATION ÉLECTRIQUE (sortie nominale) | 8VA (10 V 800 mA) | |
| TEMPS DE CHARGE | 150 minutes au maximum | |
| ACCESSOIRES | Lunettes de sécurité, étui de transport, batterie, chargeur, outil de déblocage en cas de bourrage | |

3. CARACTÉRISTIQUES DES POINTES

| N° DE PRODUIT | GS738C LT, GS738C ST |
|---------------------|---|
| LONGUEUR DE POINTE | 12 à 40 mm (1/2" à 1-1/2") |
| DIAMÈTRE DE JAMBE | 2,6 mm, 3,0 mm, 3,7 mm (.102", .120", .145") |
| TYPE DE JAMBE | Vis à anneau lisse |
| DIAMÈTRE DE LA TÊTE | 6,4 mm (.252") |

4. RedBlack1.pdfDONNÉES TECHNIQUES

① BRUIT

Événement simple pondéré A ----- LWA, 1s, d 103,38 dB
Niveau du son
Événement simple pondéré A ----- LpA, 1s, d 97,34 dB
niveau de pression acoustique d'émission
à la station de travail

Ces valeurs sont déterminées et documentées selon la Norme EN12549: 1999.

② VIBRATION

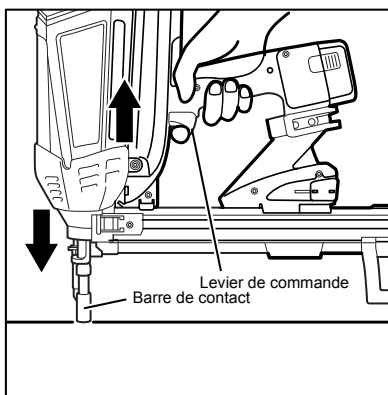
Valeur de vibration caractéristique = 6,00 m/s²

Ces valeurs sont déterminées et documentées en conformité avec la Norme ISO 8662-11.

Cette valeur représente une valeur caractéristique ayant rapport à l'outil et n'affecte pas le système main-bras lorsque l'on utilise l'outil. Une influence sur le système main-bras lors de l'utilisation de l'outil, dépend par exemple de la force de saisie, de la pression de contact, de la direction de travail, de la pièce de travail et du support de la pièce de travail.

3. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

L'outil est équipé des dispositifs de sécurité suivants afin d'assurer des travaux de pose des pointes en toute sécurité.



Dispositif de sécurité mécanique

Cet outil est équipé d'un MÉCANISME D'ACTIVATION ENTIÈREMENT SÉQUENTIELLE. Cet outil ne décharge pas les pointes, à moins que la barre de contact et le levier de commande n'aient été activés simultanément. Les pointes ne sont déchargées ni en tirant simplement le levier de commande, ni en appliquant la barre de contact aux clous de pose sur l'objet de travail. Les pointes sont uniquement déchargées après avoir appliqué la barre de contact à l'objet de travail et en tirant le levier de commande.



ATTENTION

- Avant d'utiliser l'outil, toujours s'assurer que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement. Ne pas l'utiliser si ces dispositifs ne fonctionnent pas correctement.

Avant d'utiliser l'outil, vérifier si les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement. Sans les pointes chargées, installer la cartouche de gaz et la batterie pour contrôler.

- * Dans les cas suivants, les dispositifs de sécurité ne fonctionnent pas. Ne jamais utiliser l'outil.
 1. Un bruit de fonctionnement est émis en tirant simplement le levier de commande.
 2. L'outil commence l'opération de déclenchement à vide en appliquant simplement la barre de contact à l'objet.
- * Un bruit de ventilateur est audible ; ceci est normal. En cas d'anomalie quelconque observée, contacter le distributeur autorisé le plus proche pour faire effectuer l'inspection et la réparation.



AVERTISSEMENT

- Afin d'éviter toute activation ou double activation accidentelle, tirer le levier de commande rapidement et fermement.

4. COMMENT UTILISER LA BATTERIE ET LE CHARGEUR



AVERTISSEMENT

- Toujours charger la batterie MAX JP606H pour l'outil avec le chargeur MAX JC610M. Si elle est chargée par un autre chargeur, la batterie pourrait ne pas charger correctement ou se casser, s'enflammer ou générer de la chaleur.
- Ne pas approcher la batterie de flammes.
- Ne pas exposer la batterie aux rayons directs du soleil.
- Ne pas charger ni utiliser la batterie dans un lieu humide, en présence de liquide tel qu'eau, eau de mer, lait, boisson non alcoolisée ou eau savonneuse.
- Débrancher le chargeur lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Toujours charger entre 0°C(32°F) et 40°C(104°F) pour éviter tout risque d'incendie.
- Ne pas appliquer de choc fort tel que frappe avec un marteau, emboutissage ou chute.



ATTENTION

- Lorsque la batterie est déchargée ou qu'elle n'est pas utilisée pendant une période prolongée, l'enlever du chargeur.
- Une fois la batterie en place dans l'outil, ne pas la maintenir pour la transporter.

UTILISATION APPROPRIÉE DE LA BATTERIE

1. **Charger et décharger la batterie complètement.**
Si vous chargez une batterie qui n'est pas déchargée à plus de la moitié de la capacité, le nombre de pointes pouvant être posées à chaque charge risque de diminuer nettement, ceci raccourcissant la durée de vie de la batterie. Nous recommandons de l'utiliser jusqu'à ce que la DEL de l'outil s'allume en rouge, ceci indiquant un faible niveau d'électricité.
2. **Utiliser deux batteries alternativement.**
Pour assurer une durée de vie plus longue de la batterie, nous recommandons d'utiliser deux batteries alternativement, en prévoyant une batterie de rechange.

Recyclage de la batterie nickel-hydrogène

L'outil fonctionne avec des batteries nickel-hydrogène qui constituent une ressource de recyclage précieuse. Une fois que la durée de vie de la batterie expire, la porter au distributeur le plus proche pour la mettre au rebut.



AVERTISSEMENT

- Pour éviter tout risque de court-circuit, toujours recouvrir la bornière (section métallique) de la batterie avec le chapeau à paquet (enrouler la bande isolante) pour le recyclage.

<Batteries utilisées>

- Tension nominale: 1,2 V/pièce
- Quantité utilisée dans 1 paquet : 5 pièces

COMMENT UTILISER LE CHARGEUR

Le chargeur spécial (Cat.#55638) est équipé de DEL (verte, rouge) qui indiquent l'état du chargeur et de la batterie.

| | DEL verte | DEL rouge | État | Description |
|----|---------------|---------------|--|--|
| 1. | ○ ON (marche) | ● OFF (arrêt) | Alimentation en contact | Le chargeur a été branché. (État de l'alimentation en contact; batterie non mise en place) |
| 2. | ● OFF (arrêt) | ○ ON (marche) | Chargement | La batterie est en phase de chargement |
| 3. | ○ ON (marche) | ● OFF (arrêt) | Chargement terminé | La batterie est entièrement chargée. |
| 4. | Clignotement | Clignotement | Alarme de haute température | La batterie est chaude. (L'enlever du chargeur et la laisser refroidir pendant un certain temps avant de charger.) |
| 5. | ○ ON (marche) | ○ ON (marche) | Alarme de batterie | La batterie est défectueuse. (La remplacer par une batterie neuve). |
| 6. | Clignotement | ○ ON (marche) | Alarme de haute température de la batterie | La batterie est défectueuse et chaude. (La remplacer par une batterie neuve). |

Problèmes du chargeur de batterie

Les cas suivants représentent des problèmes. Remplacer le chargeur et la batterie par des pièces neuves.

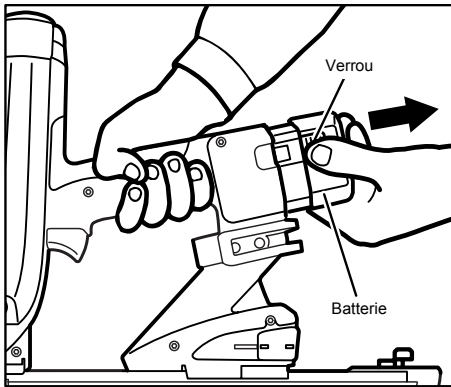
- La DEL verte n'est pas allumée si la prise d'alimentation du chargeur est branchée à une prise de 100-240 V c.a. (pour usage domestique). (batterie non mise en place)
- * Vérifier avec un autre appareil électrique pour voir si l'électricité est présente à la prise d'alimentation.
- Les DEL verte et rouge ne s'allument pas ni ne clignotent si la batterie est placée dans le chargeur.
- La DEL verte ne s'allume pas 150 minutes après l'allumage de la DEL rouge.
- La DEL rouge ne s'allume pas si la batterie est placée dans le chargeur.

COMMENT CHARGER

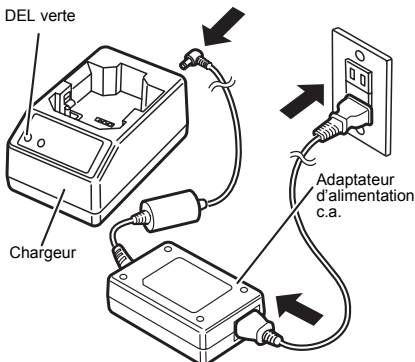


AVERTISSEMENT

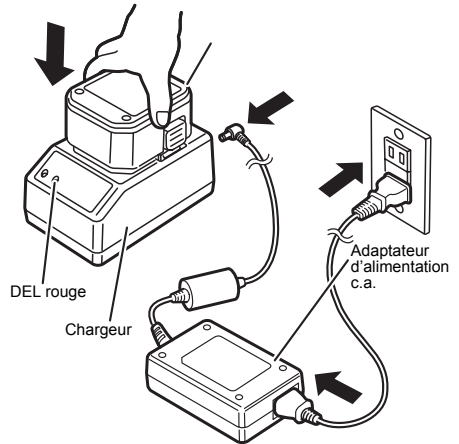
- Charger la batterie à la tension indiquée. Toujours charger à partir d'une prise de 100-240 V c.a. (pour usage domestique). L'utilisation d'une tension non indiquée provoque des problèmes, et représente également un risque de danger.
- Manipuler le câble d'alimentation avec soin. Ne pas utiliser un chargeur dont le câble d'alimentation est endommagé.
- Utiliser une prise d'alimentation appropriée. L'utilisation d'une prise faible ou lâche entraînerait un accident pour cause de surchauffe. Le cas échéant, utiliser une prise appropriée.



- ① Si la batterie est utilisée une fois, puis ajustée dans le corps de l'outil, l'enlever de l'outil. En maintenant fermement le corps de l'outil, serrer les verrous sur les deux côtés de la batterie avec ses doigts pour l'enlever.



- ② Insérer la fiche de l'adaptateur c.a. dans le chargeur, puis brancher la fiche à la prise d'alimentation. La DEL verte s'allume pour vous informer que l'appareil est alimenté.



- ③ Charger la batterie.
 - (1) Mettre la batterie fermement en place dans le chargeur.
 - (2) Une fois en place dans le chargeur, la charge démarre automatiquement. La DEL rouge s'allume pour vous informer que la charge est en cours.
 - (3) Le temps de charge maximum est d'environ 150 minutes. Le temps de charge dépend de la température, de la tension d'alimentation ou de la capacité résiduelle de la batterie. Une fois la charge entièrement terminée, la DEL verte s'allume pour vous informer que la charge est terminée. Si la batterie entièrement chargée est remise en place dans le chargeur, la DEL rouge se rallume, indiquant qu'elle est en phase de chargement. Ceci n'est pas anormal. Au bout d'un certain temps, la DEL verte s'allume, indiquant la fin de la charge.



ATTENTION

- **Ne pas tenter de charger une batterie entièrement chargée. La durée de vie de la batterie risquerait de se trouver raccourcie.**
- ④ La DEL verte allumée indique la fin de la charge.
 - (1) En maintenant le chargeur, enlever la batterie.
 - (2) Débrancher la fiche d'alimentation de l'adaptateur c.a. de la prise d'alimentation.

La charge est à présent terminée.

Concernant la charge d'entretien

Dans les cas suivants, exécuter la charge d'entretien pendant **24 HEURES** pour une performance optimale:

- à l'achat de la machine
- lorsque la machine n'a pas été utilisée pendant un mois ou davantage
- quand il est clair que l'on enfonce moins de pointes même si l'outil est chargé.

Une fois le témoin de "Charge complète" allumé, laisser la batterie dans le chargeur pendant environ 24 heures.



ATTENTION

- Une fois les travaux terminés, ou lorsque la machine n'est pas utilisée, toujours enlever la boîte d'alimentation de la machine pour la ranger. (Enlever également la cartouche de gaz et les pointes.)
Si l'outil reste branché, de l'énergie électrique sera consommée durant la mise en attente.

5. MANIPULATION DE LA CARTOUCHE DE GAZ

La cartouche de gaz présente une double structure; le récipient intérieur a été rempli de gaz combustible liquide tandis que le récipient externe l'est avec un gaz de jet (un autre gaz pressurisé).

De la même manière que lorsque l'on presse un tube de dentifrice, le gaz combustible intérieur est expulsé sous l'effet de la pression du gaz de jet, et est utilisé jusqu'à la fin sans gaspillage. Grâce à cette structure, le gaz de jet de combustible se trouvant dans le récipient externe demeure même après que le gaz combustible dans le récipient intérieur a été épuisé.

Par conséquent, prendre toutes les précautions nécessaires lors de la mise au rebut de la cartouche de gaz vide.



AVERTISSEMENT

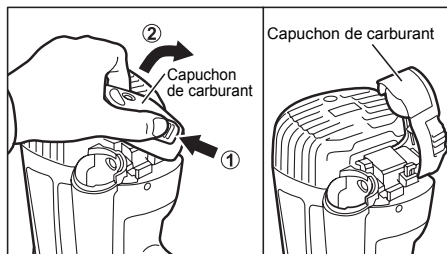
- Toujours utiliser une cartouche de gaz exclusivement conçue pour le système de fixation actionné par gaz.
- Ne jamais fumer de cigarette durant les travaux de fixation ou en opérant avec une soupape à jet.
- Ne pas enlever la prise en caoutchouc du fond de la cartouche de gaz, sauf en cas de mise au rebut.
- Ne pas percer la cartouche de gaz.
- Ne pas percer la cartouche de gaz.
Faire attention à ne pas respirer le gaz, car ceci pourrait causer somnolence, vertige ou nausée.
- Ne jamais projeter le gaz vers une personne.
- Ne pas incinérer ni réutiliser la cartouche de gaz vide. (Voir la page 55 pour la mise au rebut de la cartouche de gaz)

INSERTION DE LA CARTOUCHE DE GAZ DANS L'OUTIL

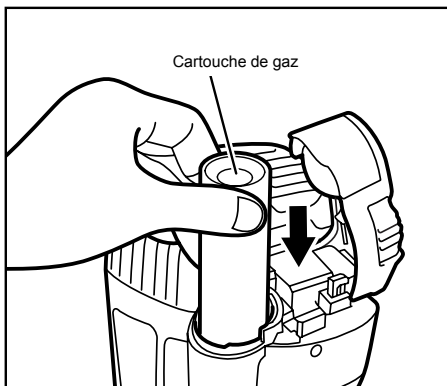


AVERTISSEMENT

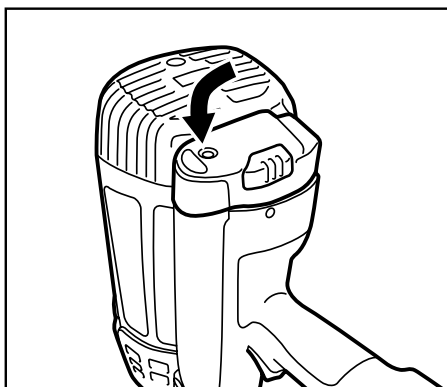
- Veiller à bien retirer la batterie.
- Toujours retirer son doigt du levier de commande.
- Ne pas serrer la barre de contact contre l'objet.



- ① Appuyer sur le verrou, puis tirer le capuchon de carburant.



- ② Insérer la cartouche de gaz dans l'outil.



- ③ Réfermer le capuchon de carburant jusqu'à entendre un dé clic pour terminer le chargement de la cartouche de gaz.
* Une fois le capuchon de carburant fermé avec la batterie installée dans l'outil, l'électrovalve de l'outil évacue l'air de la chambre de l'électrovalve et un souffle d'air se fait entendre. Il s'agit du son normal de l'activation de l'outil.
- ④ Au besoin, abaisser la barre de contact 3 fois sans tirer le levier de commande lors du remplacement d'une cartouche de gaz.

MISE AU REBUT DE LA CARTOUCHE DE GAZ USAGÉE

Le gaz de jet combustible reste dans la cartouche de gaz usagée.



AVERTISSEMENT

- Ne pas jeter la cartouche de gaz usagée au feu.
- Ne jamais fumer de cigarette.
- Ne jamais respirer le gaz.

6. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Lire la section intitulée "INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ".

1. AVANT L'UTILISATION

- 1 Porter des lunettes de sécurité ou de protection.
- 2 Ne pas insérer la cartouche de gaz et la batterie.
- 3 Vérifier le serrage des vis.
- 4 Vérifier le fonctionnement de la barre de contact et du levier de commande pour voir si ceux-ci se déplacent sans à-coup.
- 5 Insérer la cartouche de gaz et la batterie.
- 6 Saisir l'outil avec le doigt éloigné du levier de commande, puis pousser la barre de contact contre la pièce de travail. (L'outil ne doit pas fonctionner).
- 7 Maintenir l'outil avec la barre de contact éloignée de la pièce de travail et tirer le levier de commande. (L'outil ne doit pas fonctionner).
- 8 Enlever la cartouche de gaz et la batterie.



AVERTISSEMENT



2. FONCTIONNEMENT

Porter des lunettes de sécurité ou de protection.

Les yeux sont particulièrement vulnérables, car de la poussière risque d'être projetée par l'air s'échappant ou par une attache volant vers le haut en cas de manipulation incorrecte de l'outil. Pour ces raisons, toujours porter des lunettes de sécurité ou de travail lors de l'utilisation de l'outil.

Le patron et/ou l'utilisateur doivent s'assurer qu'une protection appropriée des yeux est bien prévue. L'équipement de protection des yeux doit répondre aux exigences de l'Institut des Normes Nationales Américaines, ANSI Z87.1 (Directive du Conseil 89/686/EEC du 21 déc. 1989) et assurer une protection latérale et frontale. Le patron est responsable de l'utilisation effective de l'équipement de protection des yeux par l'opérateur de l'outil et par tout autre membre du personnel se trouvant dans la zone de travail.

NOTE: Les lunettes sans protection latérale et les boucliers de visage n'assurent pas une protection appropriée.



AVERTISSEMENT



Maintenir les mains et le reste du corps éloignés de la sortie de décharge

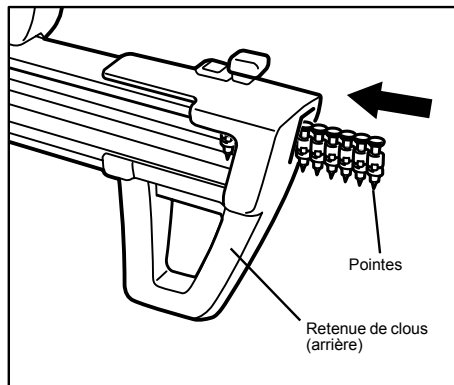
lors de la pose des pointes en raison des risques de choc au niveau des mains et du reste du corps.

CHARGEMENT DES POINTES



AVERTISSEMENT

- Lorsque l'on charge les pointes, toujours retirer son doigt du levier de commande.
- Ne pas serrer la barre de contact contre l'objet.



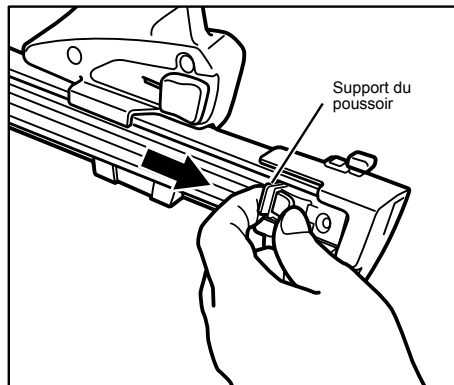
Méthode

- 1 Charger les pointes dans la fente à l'arrière du magasin jusqu'à ce qu'elles atteignent la partie avant de la retenue de clous.



ATTENTION

- Un dégageant brusque du support de poussoir entraîne le bourrage des pointes ou le déclenchement à vide.

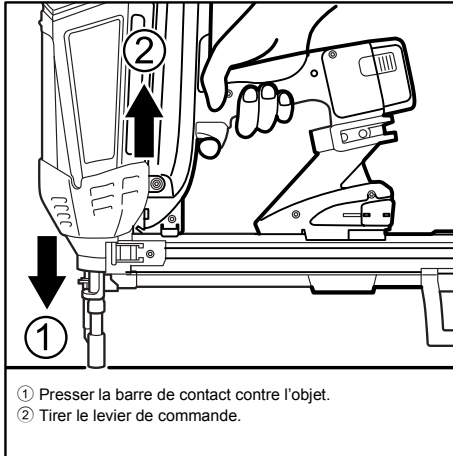


- 2 Tirer le support du poussoir jusqu'au fond du magasin, puis le relâcher doucement.

COMMENT POSER LES POINTES

Méthode

- ① Mettre la batterie et la cartouche de gaz en place.
- ② Presser le nez de la barre de contact contre l'emplacement où l'on veut poser les pointes.
Le moteur du ventilateur est actionné, le gaz combustible est projeté, mélangeant le combustible à l'air.



- ① Presser la barre de contact contre l'objet.
 - ② Tirer le levier de commande.
- ③ En pressant fermement la barre de contact et le couvercle de queue, tirer le levier de commande. Les pointes sont enfoncées dans l'objet par la combustion du combustible.



AVERTISSEMENT

- **Ne jamais mettre son visage au-dessus de l'outil. Une réaction de l'outil pourrait causer une blessure inattendue.**
 - **Ne jamais mettre sa main ou un doigt près du museau.**
- ④ Les pointes ne sont pas tirées même si la barre de contact est appliquée à l'objet avec le levier de commande tiré. Relâcher le levier de commande et répéter l'étape ②.



ATTENTION

- **Le ventilateur continue à tourner même une fois les pointes posées. La durée de rotation varie selon la vitesse de fonctionnement.**



AVERTISSEMENT

- **Avant de commencer les travaux, vérifier si l'outil fonctionne bien comme mentionné ci-dessus.**
- **Si l'outil est utilisé pendant une période prolongée, il risque de chauffer et de vous brûler. En cas d'anomalie quelconque, contacter le distributeur autorisé le plus proche pour faire effectuer l'inspection et la réparation.**

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR D'INSERTION



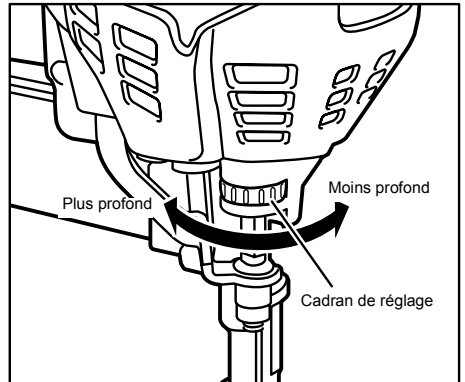
AVERTISSEMENT

- **TOUJOURS retirer la cartouche de gaz et la batterie avant d'effectuer le réglage.**



ATTENTION

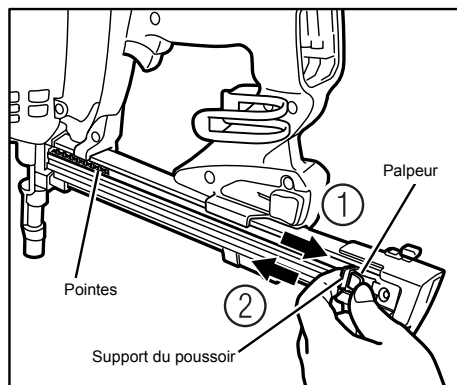
- **Le cadran de réglage de la profondeur peut être chaud.**



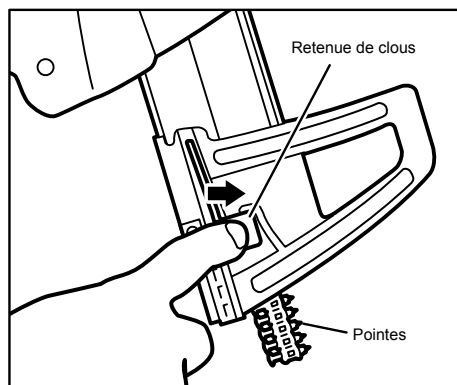
Le réglage de la profondeur d'insertion est effectué en réglant le cadran de réglage de la profondeur.

- ① La cartouche de gaz et la batterie étant installées, insérer quelques pointes dans un échantillon de matériau représentatif afin de déterminer si un réglage est nécessaire.
- ② Si un réglage est requis, retirer la cartouche de gaz et la batterie.
- ③ Se reporter au repère sur le carter du corps pour vérifier le sens de rotation du cadran de réglage.
- ④ Réinstaller la cartouche de gaz et la batterie.

ENLEVER UNE POINTE

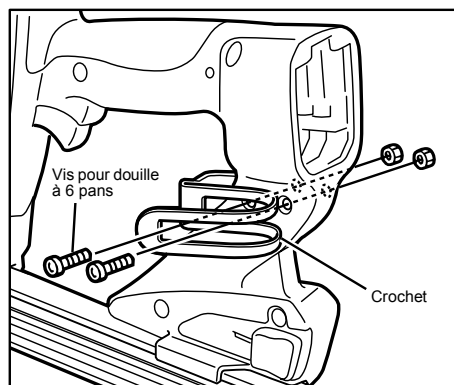


- 1 Tirer le support de poussoir et appuyer sur le palpeur, puis remettre le support de poussoir en place.



- 2 Mettre le magasin à la verticale, et pousser sur la retenue de clous pour retirer la pointe. S'assurer qu'aucune pointe ne se trouve dans le nez ou le magasin.

CHANGEMENT DE DIRECTION DU CROCHET



AVERTISSEMENT

- **Enlever la cartouche de gaz et la batterie.** Le crochet peut être orienté dans les deux directions. Enlever la vis pour douille à 6 pans avec la clef hexagonale, changer la direction, puis remettre les boulons en position pour remonter.

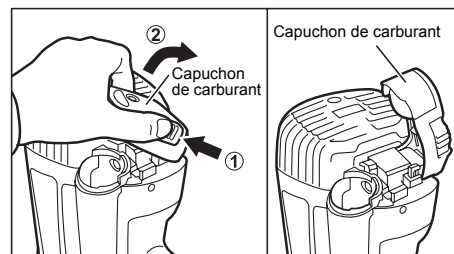
REPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ

Si le gaz combustible est épuisé, les pointes ne peuvent pas être enfoncées.

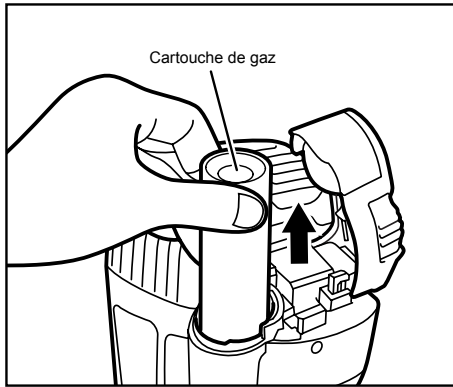


AVERTISSEMENT

- **Veiller à bien retirer la batterie.**
- **S'assurer de bien libérer le levier de commande.**
- **Ne pas serrer la barre de contact contre l'objet.**

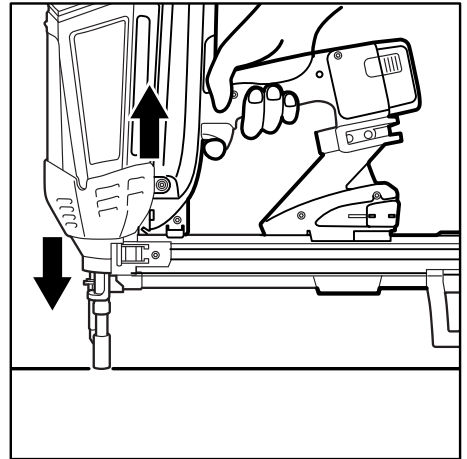


- 1 Appuyer sur le verrou, puis tirer le capuchon de carburant.



- ② Saisir et retirer la cartouche de gaz usagée.
- ③ Mettre la cartouche de gaz neuve en place.
(Voir la page 54 pour la méthode de mise en place.)
- ④ Au besoin, abaisser la barre de contact 3 fois sans tirer le levier de commande lors du remplacement d'une cartouche de gaz.

REPLACEMENT DE LA BATTERIE

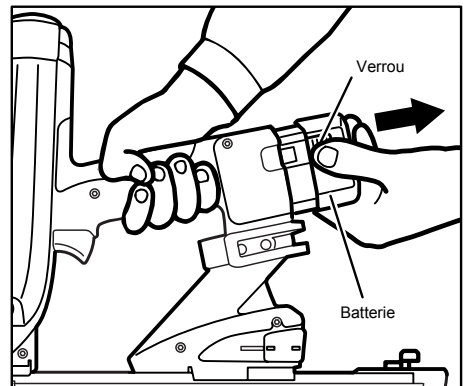


Si la batterie est déchargée, la DEL rouge de l'outil s'allume.

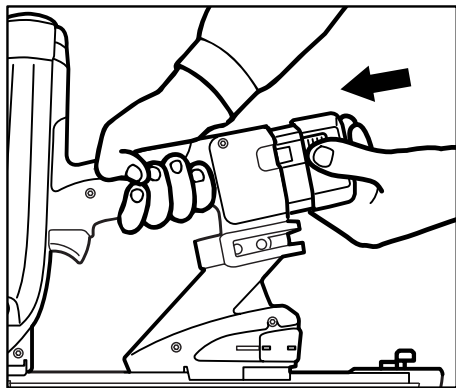


AVERTISSEMENT

- Toujours enlever la cartouche de gaz.
- Libérer le levier de commande.
- Ne pas serrer la barre de contact contre l'objet.

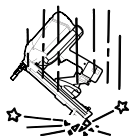


- ① En saisissant fermement la poignée, serrer les verrous des deux côtés de la batterie pour l'enlever.



- ② Mettre la batterie venant d'être chargée en place dans le corps jusqu'à encliquètement.
(Voir la page 53 pour la méthode de charge.)
- ③ Mettre la cartouche de gaz en place.
(Voir la page 54 pour la méthode de mise en place.)

7. MAINTIEN DE LA PERFORMANCE



1. **MANIPULER L'OUTIL AVEC SOIN**
Ne jamais laisser tomber, heurter ou frapper l'outil contre une surface dure. Il risquerait de se déformer, de se fendre ou de s'endommager d'une quelconque autre manière.



2. **NE PAS DÉCLANCHER L'OUTIL SANS AVOIR CHARGÉ LES POINTES**
Si vous actionnez à plusieurs reprises l'outil sans avoir chargé les pointes, la durée de vie de chaque section sera réduite.



3. **NE PAS LUBRIFIER L'OUTIL**
Ne jamais lubrifier l'outil : ceci causerait des problèmes.



4. **INSPECTER L'OUTIL PÉRIODIQUEMENT**
Afin de maintenir une bonne performance de l'outil, le nettoyer et l'inspecter périodiquement. Pour l'inspecter, contacter le distributeur le plus proche.

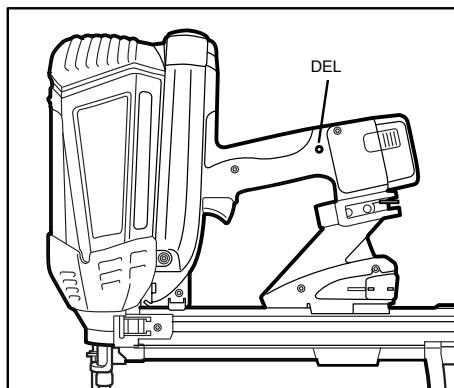


5. **NETTOYER LE FILTRE À AIR**
Nettoyer le filtre à air sur une base quotidienne. Ouvrir le couvercle de cylindre à l'aide d'un tournevis standard, et le nettoyer à l'air comprimé.



ATTENTION

- S'assurer que l'outil a refroidi.



6. **DEL D'ENTRETIEN**
Lorsque le voyant commence à clignoter, il est temps de nettoyer l'outil. Porter l'outil au centre d'entretien agréé MAX CO., LTD. pour un nettoyage interne.

7. INDICATION DE L'ANNÉE DE FABRICATION

Le numéro de fabrication du produit est inscrit sur la partie inférieure de la poignée. Les 2 premiers chiffres sur la gauche indiquent l'année de fabrication.

(exemple)

0 9 8 2 2 6 0 3 5 D

Année 2009

8. EMMAGASINAGE

- 1 Lorsque l'outil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, appliquer une couche mince de lubrifiant sur les pièces en acier pour éviter la rouille.
- 2 Ne pas ranger l'outil dans un lieu froid. Placer l'outil dans un lieu chaud.
- 3 Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'outil doit être rangé dans un endroit chaud et sec. Mettre l'outil hors de portée des enfants.
- 4 Tout outil de qualité exige un entretien ou le remplacement des pièces en raison de l'usure causée par une utilisation normale.

MODE VEILLE

Afin d'économiser la batterie, l'outil offre une fonction de veille. Lorsque l'outil n'a pas été utilisé pendant plus de 24 heures alors que la batterie était installée dedans, ce dernier se met en mode de veille (il ne fonctionne alors pas). Pour redémarrer l'outil, en retirant la batterie puis la remettre en place. L'outil fonctionne alors de nouveau.

9. DÉPANNAGE/RÉPARATIONS

- 1 Toujours confier les réparations au centre d'entretien agréé MAX CO., LTD.
- 2 L'outil est équipé d'un levier d'élimination des blocages permettant d'enlever facilement les pointes bloquées.

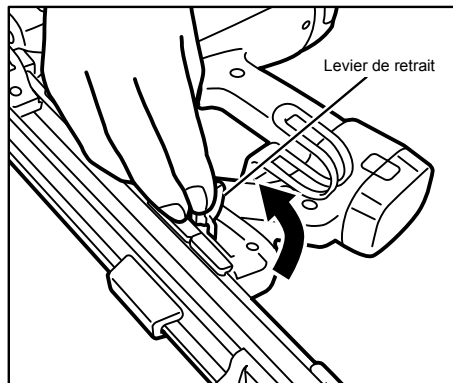


AVERTISSEMENT

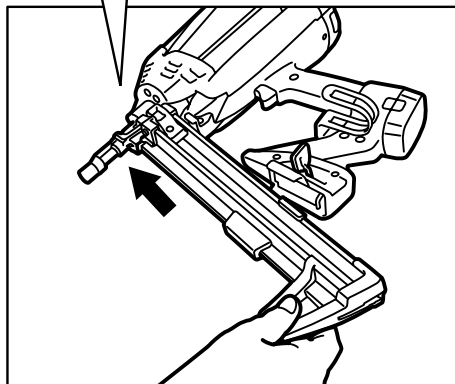
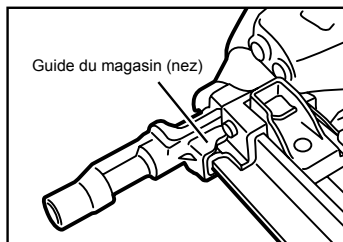
- Enlever la cartouche de gaz et la batterie.

Méthode

- 1 Enlever la cartouche de gaz et la batterie.
- 2 Enlever les pointes qui restent dans le magasin.

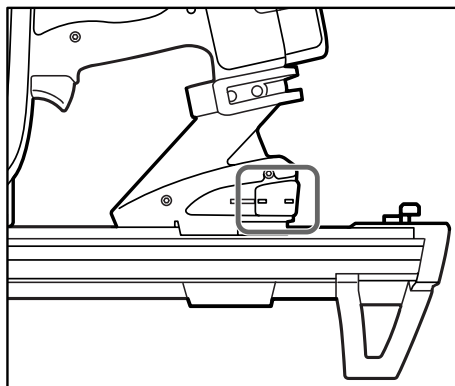


- 3 Relever le levier de retrait et retirer le magasin de l'outil.

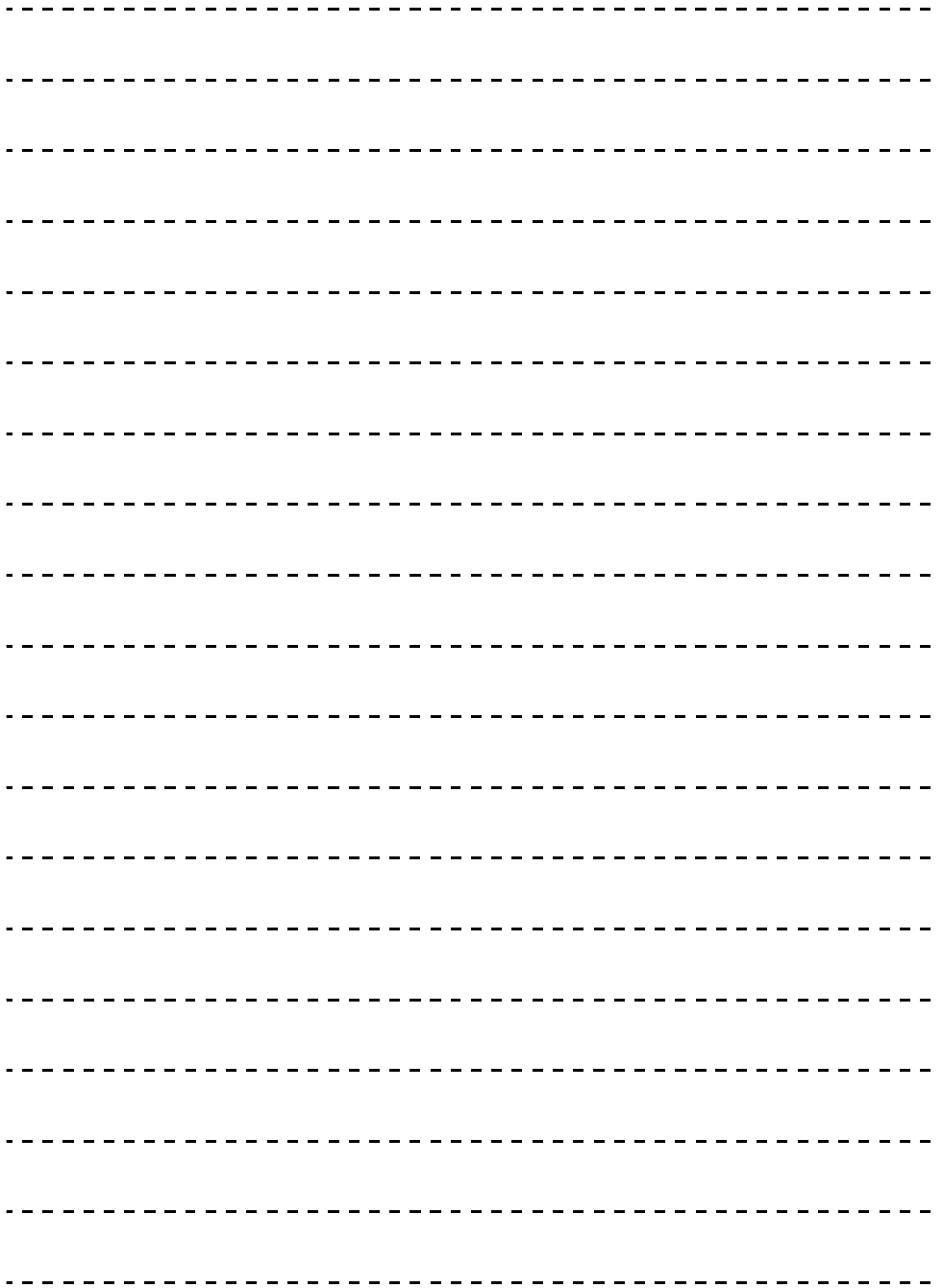


- ④ À cette étape, la pointe bloquée doit tomber du magasin. Si elle ne tombe pas, la retirer avec précaution en veillant à ne pas endommager la pièce de nez. Après avoir retiré la pointe bloquée, procéder comme suit pour installer le magasin dans l'outil.

- ⑤ Insérer l'avant du magasin dans le guide du magasin (nez)



- ⑥ Veiller à aligner le magasin et son support sans laisser d'espace. Repousser le levier de retrait jusqu'à entendre un déclic.



MANUALE DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

INDICE

| | |
|---|----|
| 1. ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA..... | 63 |
| 2. SPECIFICHE E DATI TECNICI..... | 70 |
| 3. DISPOSITIVI DI SICUREZZA | 71 |
| 4. MODALITÀ D'IMPIEGO DELLA BATTERIA E DEL CARICABATTERIA | 71 |
| 5. USO DELLA CELLA A COMBUSTIBILE | 74 |
| 6. ISTRUZIONI PER L'USO | 75 |
| 7. MANUTENZIONE PER GARANTIRE L'EFFICIENZA..... | 79 |
| 8. CONSERVAZIONE | 80 |
| 9. DIAGNOSTICA..... | 80 |



PRIMA DI USARE QUEST'ATTREZZO, STUDIARE IL MANUALE PER PRENDERE ATTO DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA. TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME ALL'ATTREZZO PER CONSULTAZIONI FUTURE.

ATTENZIONE

1. ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA



ATTENZIONE

PER EVITARE SERI INFORTUNI PERSONALI O DANNI AGLI OGGETTI

PRIMA DI USARE L'ATTREZZO, LEGGERE ATTENTAMENTE E CAPIRE LE SEGUENTI "ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA". L'INOSSERVANZA DELLE SEGUENTI PRECAUZIONI PUÒ ESSERE CAUSA DI MORTE O DI GRAVI LESIONI PERSONALI.

PRECAUZIONI SULL'USO DELL'ATTREZZO



1. INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI DI LAVORO O DI SICUREZZA

Un pericolo agli occhi è sempre presente a causa della polvere emessa dall'aria di scarico o dall'espulsione di chiodi in seguito ad una manipolazione impropria dell'attrezzo. In questo caso, è necessario portare sempre degli occhiali protettivi di lavoro o di sicurezza quando si utilizza l'attrezzo.

Il datore di lavoro e/o l'utente devono assicurare una protezione adeguata degli occhi degli operatori dell'attrezzo. L'attrezzatura di protezione degli occhi deve rispondere agli standard dell'American National Standards Institute, Norma ANSI Z87.1 (Direttiva del Consiglio 89/686/CEE del 21 dicembre 1989) ed assicurare una protezione frontale e laterale del viso dell'operatore.

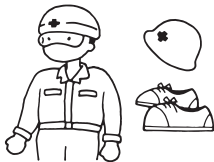
È responsabilità del datore di lavoro assicurare l'impiego dell'attrezzatura di protezione degli occhi da parte dell'operatore dell'attrezzo e da parte di tutti gli altri membri del personale nell'area di lavoro.

NOTA: Gli occhiali senza protezione laterale e frontale non assicurano una protezione corretta.



2. LA PROTEZIONE PER L'UDITO E' D'OBBLIGO IN CERTI AMBIENTI

Poiché le condizioni di lavoro possono includere l'esposizione a elevati livelli di rumore dannosi per l'udito, il datore di lavoro e l'utente dovrebbero verificare la disponibilità di protezioni necessarie per l'udito e l'utilizzo da parte dell'operatore e di coloro che si trovano nell'area di lavoro.



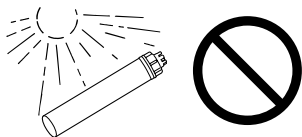
3. INDOSSARE INDUMENTI E PROTEZIONI IDONEE ALL'AMBIENTE DI LAVORO

A seconda dell'ambiente di lavoro, indossare una divisa da lavoro a maniche lunghe con protezioni quali un casco rigido e calzature di sicurezza.



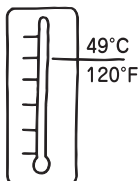
4. PRECAUZIONI PER CELLE A COMBUSTIBILE

- ❶ Accertarsi di inserire la cella a combustibile.
- ❷ Conservare la cella a combustibile in un luogo ben aerato.



- ❸ Non esporre la cella a combustibile direttamente alla luce del sole.

Non posizionare la cella a combustibile in un veicolo o baule, nei quali la temperatura potrebbe aumentare. Potrebbe infatti esplodere. Le celle a combustibile usate, anche se vuote, contengono ancora un gas, che potrebbe dilatarsi e far esplodere il contenitore frantumandolo.

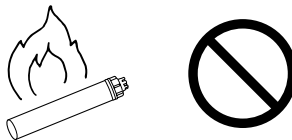


- ❹ Conservare la cella a combustibile ad una temperatura ambiente non superiore a 49°C (120°F).

La cella a combustibile contiene il gas combustibile pressurizzato. Se viene esposto a temperature superiori a 49°C (120°F), il gas potrebbe fuoriuscire dalla cella o scoppiare, provocando un incendio.



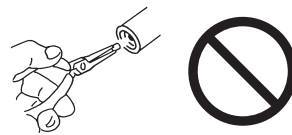
- ❺ Non inalare il gas.



- ❻ Non bruciare o riciclare la cella a combustibile vuota.



- ❼ Non orientare mai il getto di gas contro parti del corpo.

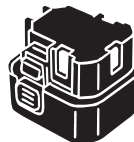


- ❽ Non rimuovere il tappo in gomma dal lato inferiore della cella a combustibile, tranne che per lo smaltimento.



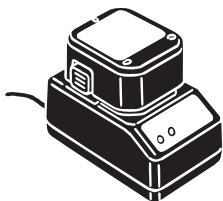
- ❾ Non forare la cella a combustibile.

5. PRECAUZIONI RELATIVE A METODO DI CARICA, CARICATORE E BATTERIA



- ❶ Accertarsi di usare la batteria MAX JP606H per l'attrezzo.

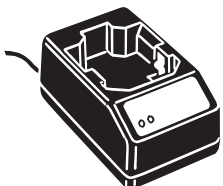
Accertarsi di usare la batteria MAX JP606H. Non collegare l'attrezzo ad un'alimentazione o ad un'altra batteria ricaricabile, celle a secco o batteria per autovetture. L'inosservanza di questa indicazione può essere causa di rotture, anomalie, generazione di calore o combustione. (Per la batteria MAX JP606H, vedere pagina 70)



2 Per la ricarica utilizzare il caricatore MAX JC610M.

Per la ricarica della batteria utilizzare il caricatore MAX JC610M.

La batteria, se caricata con un caricatore diverso, potrebbe non caricarsi correttamente oppure rompersi, incendiarsi o generare calore. (Per il caricatore MAX JC610M, vedere pagina 70)



3 Caricare la batteria prima dell'uso.

Una batteria nuova oppure non utilizzata da lungo tempo potrebbe non essere completamente carica a causa del fenomeno dell'autoscarica. Per la ricarica utilizzare il caricatore MAX JC610M.



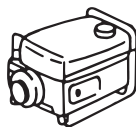
4 Caricare la batteria alla tensione prescritta.

Accertarsi di caricare la batteria con una presa da 100-240 V c.a. (per usi domestici). Non caricare mai la batteria a tensioni diverse da quella prescritta. L'inosservanza di questa indicazione può essere causa di combustione o generazione di calore.



5 Non usare un trasformatore come livellatore di tensione per l'alimentazione del caricatore.

L'inosservanza di questa indicazione potrebbe danneggiare irrimediabilmente il caricatore.



6 Non usare mai un generatore a motore o un'alimentazione a corrente continua per caricare la batteria.

L'inosservanza di questa indicazione potrebbe danneggiare irrimediabilmente il caricatore.



7 Non caricare la batteria sotto la pioggia o in un luogo esposto a spruzzi d'acqua o umidità.

L'eventuale ricarica effettuata in presenza di umidità può causare scosse elettriche o cortocircuiti con conseguente incendio dovuto a bruciatura o combustione.



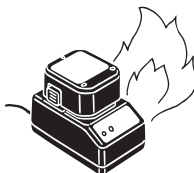
8 Non toccare la spina di alimentazione con le mani bagnate.

In caso contrario potrebbero verificarsi folgorazioni.



9 Non coprire il caricatore con un panno o materiali simili, quando è in funzione.

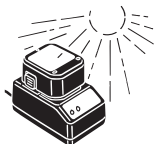
L'applicazione di un coprichio potrebbe generare calore con conseguente bruciatura o incendio.



10 Non avvicinare il caricatore al fuoco.

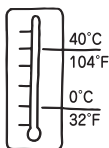


- 11 Non caricare la batteria in prossimità di sostanze combustibili.**



- 12 Caricare la batteria in un luogo per aerato, protetto dai raggi diretti del sole.**

L'effettuazione della ricarica in un luogo esposto ai raggi diretti del sole, può essere causa di bruciatura o incendio.



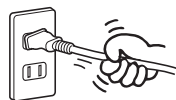
- 13 Caricare la batteria ad una temperatura ambiente compresa tra 0°C (32°F) e 40°C (104°F).**

Se la temperatura ambiente è inferiore all'intervallo compreso tra 0°C (32°F) e 40°C (104°F), la ricarica non deve essere effettuata perché potrebbe causare un incendio.



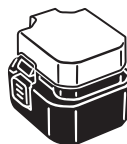
- 14 Non consentire l'ingresso di corpi estranei nei fori di ventilazione o nella presa per il collegamento della batteria sul caricatore.**

Potrebbero verificarsi scosse elettriche o guasti. Utilizzare in luoghi privi di polvere.



- 15 Maneggiare con cautela il cavo di alimentazione.**

Se si trasporta il caricatore tenendolo dal cavo di alimentazione dell'adattatore c.a. o se si tira il cavo per scollegarlo da una presa di corrente, lo stesso verrà danneggiato con conseguenti scintille o cortocircuiti. Evitarne anche il contatto con taglierine, sostanze ad alta temperatura, olio o grasso. Sostituire il cavo con uno nuovo, se danneggiato.



- 16 Dopo aver scollegato la batteria dal corpo dell'attrezzo, accertarsi di coprirla con un apposito coperchietto, a meno che non venga utilizzata.**

Per evitare cortocircuiti, coprire la morsetteria (sezione metallica) della batteria inutilizzata con il coperchietto.



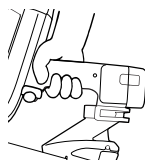
- 17 Non mettere in corto la morsetteria (sezione metallica) della batteria.**

In caso di collegamento in cortocircuito, la corrente di forte intensità surriscalda la batteria bruciandola o danneggiandola.



- 18 Non gettare la batteria nel fuoco.**

L'inosservanza di questa indicazione può causare un'esplosione.



- 6. PRESTARE ATTENZIONE AL COLLEGAMENTO DELLA BATTERIA ALL'ATTREZZO**

Quando si collega la batteria all'attrezzo, rispettare il seguente ordine per evitare anomalie.

- (1) Non appoggiare il dito sul grilletto.
- (2) Non premere il braccio di contatto contro l'oggetto.
- (3) Non appoggiare il dito o la mano in prossimità del foro sparachiodi.

- 7. AL COLLEGAMENTO DELLA BATTERIA ESEGUIRE I SEGUENTI CONTROLLI**

Prima di utilizzare l'attrezzo, collegare la batteria allo stesso senza premere il braccio di contatto contro l'oggetto e caricando i chiodi e la cella a combustibile, e controllare quanto segue:

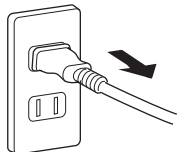


- (1) Controllare se si sente il rumore di funzionamento, semplicemente collegando la batteria.

* Se si collega la batteria e si preme il braccio di contatto contro il pavimento o un'altra superficie, la ventola dell'attrezzo si attiva, ma questo non è indice di anomalia.



- (2) Verificare l'eventuale generazione di calore o la produzione di odori o suoni anomali. Se l'attrezzo quando è in funzione genera calore ed emette odore o suoni anomali, è indice di anomalia. L'uso dell'attrezzo in queste condizioni può essere causa di incidenti. Se si riscontrano anomalie, rivolgersi al più vicino distributore autorizzato.



8. **SCOLLEGARE IL CARICATORE QUANDO NON VIENE UTILIZZATO**

9. **USARE L'ATTREZZO SOLTANTO IN LUOGHI BEN AERATI**

L'impiego dell'attrezzo in luoghi non adeguatamente aerati, potrebbe causare problemi di mancata ossigenazione per l'operatore.



10. **EVITARE L'ESPOSIZIONE DIRETTA AI RAGGI DEL SOLE**

Non posizionare l'attrezzo in un veicolo o baule nei quali la temperatura potrebbe aumentare, onde evitarne la possibile esplosione. Le celle a combustibile usate, anche se vuote, contengono ancora un gas, che potrebbe dilatarsi e far esplodere il contenitore frantumandolo.

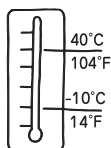


11. **NON USARE L'ATTREZZO IN PROSSIMITÀ DI SOSTANZE COMBUSTIBILI VOLATILI**

Non usare l'attrezzo in prossimità di benzina, solvente, gas, vernice o agenti adesivi, perché potrebbe incendiarsi o esplodere.



12. **NON AVVICINARE L'ATTREZZO A FIAMME LIBERE**



13. **UTILIZZARE L'ATTREZZO IN AMBIENTI DI LAVORO CON TEMPERATURE COMPRESSE TRA - 10°C (14°F) E 40°C (104°F), ALTRIMENTI L'ATTREZZO STESSO POTREBBE DANNEGGIARSI, INCENDIARSI O ESPLODERE**

A temperature di -10°C (14°F) o inferiori: l'attrezzo potrebbe danneggiarsi.

A temperature di 40°C (104°F) o superiori: la cella a combustibile potrebbe danneggiarsi, incendiandosi o esplodendo.



14. **NON USARE L'ATTREZZO SOTTO LA PIOGGIA O IN LUOGHI MOLTO UMIDI**

L'inosservanza di questa indicazione può causare un guasto.



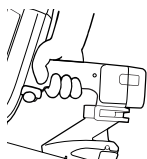
15. **NON PIANTARE I CHIODI LAVORANDO UNO DI FRONTE ALL'ALTRO**

Se si piantano i chiodi, lavorando uno di fronte all'altro, un chiodo eventualmente inserito in modo errato potrebbe colpire e ferire l'altro operaio.



16. PRESTARE ATTENZIONE ALLE ELEVATE TEMPERATURE DELL'ATTREZZO

In caso di prolungato utilizzo dell'attrezzo, l'estremità e il braccio di contatto dello stesso si surriscaldano. Fare attenzione a non ustionarsi.



17. QUANDO SI USA IL GANCIO, RILASCIARE IL DITO DAL GRILLETTO



18. QUANDO L'ATTREZZO NON VIENE UTILIZZATO, RIMUOVERE LA CELLA A COMBUSTIBILE E LA BATTERIA E SVUOTARE IL CARICATORE

Rimuovere sempre la cella a combustibile e la batteria dall'attrezzo e svuotare il caricatore quando le operazioni di lavoro sono terminate o sospese, quando l'attrezzo viene lasciato incustodito, durante il suo trasporto in altre aree, durante le operazioni di assemblaggio, riparazione e smontaggio e quando si pulisce l'attrezzo otturato.



19. CONTROLLARE LA TENUTA DELLE VITI

Viti o bulloni allentati o non installati correttamente sono causa di incidenti e danni all'attrezzo quando viene messo in funzione. Verificare che tutte le viti e i bulloni siano serrati e installati in modo corretto prima di utilizzare l'attrezzo.



AVVERTENZA

Accertarsi che l'attrezzo si sia raffreddato.



20. NON TOCCARE IL GRILLETTO A MENO CHE NON SI INTENDA PROCEDERE ALLA POSA DI UN CHIODO

Non toccare il grilletto se non per piantare un chiodo. È pericoloso spostarsi da un posto all'altro trasportando l'attrezzo con il grilletto premuto: questa e altre azioni simili dovrebbero essere evitate.

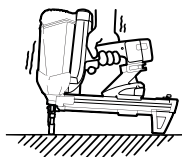


21. NON PUNTARE IL FORO SPARACHIODI VERSO SE STESSI O VERSO ALTRE PERSONE

Se si punta il foro sparachiodi verso le persone, si possono verificare gravi incidenti, nel caso in cui il grilletto venga premuto accidentalmente. Durante il caricamento e lo scaricamento dei chiodi o altre operazioni analoghe, non puntare il foro sparachiodi verso le persone, indipendentemente dal fatto che la cella a combustibile e la batteria siano inserite o meno.

22. USARE ESCLUSIVAMENTE I CHIODI O PUNTI CONSIGLIATI

L'uso di chiodi o punti diversi da quelli indicati causerà il malfunzionamento dell'attrezzo. Assicurarsi di usare solo chiodi o punti consigliati quando si utilizza l'attrezzo.



23. POSIZIONARE IL FORO SPARACHIODI CORRETTAMENTE SULLA SUPERFICIE DI LAVORO

Se il foro sparachiodi non viene posizionato correttamente, il punto di fissaggio potrebbe staccarsi violentemente creando situazioni di pericolo.

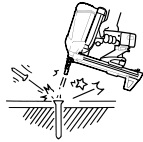


24. TENERE MANI E CORPO LONTANI DAL FORO SPARACHIODI

Durante il caricamento e l'uso dell'attrezzo, non avvicinare mai le mani o altre parti del corpo al foro sparachiodi dell'attrezzo. Le mani o il corpo potrebbero infatti venire colpite per errore.



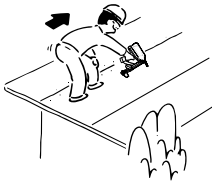
- 25. NON APPLICARE CHIODI O ALTRI ELEMENTI DI FISSAGGIO IN PROSSIMITÀ DEL BORDO DEL PEZZO DI LAVORO O SU MATERIALI DI SPESSORE SOTTILE**
E' possibile che il pezzo si spezzi e che il chiodo venga sparato in aria e colpisca qualcuno.



- 26. NON PIANTARE CHIODI SU ALTRI CHIODI**
L'applicazione di chiodi su altri chiodi può causare la deviazione del chiodo stesso che, a sua volta, può causare lesioni.

- 27. RIMUOVERE I CHIODI AL TERMINE DELL'UTILIZZO**
Se, al termine dell'utilizzo dell'attrezzo, nel caricatore rimangono alcuni chiodi, potrebbero verificarsi gravi incidenti prima della ripresa del lavoro, nel caso in cui l'attrezzo non venga maneggiato con cura o durante l'inserimento della cella a combustibile e della batteria. Per questo motivo al termine dell'utilizzo dell'attrezzo, togliere sempre tutti i chiodi rimasti nel caricatore.

- 28. CONTROLLARE FREQUENTEMENTE IL FUNZIONAMENTO DEL MECCANISMO DELLA SICURA NEL CASO SI UTILIZZI UN ATTREZZO CON SICURA PER CONTATTO (CONTACT TRIP)**
Non usare l'attrezzo se la sicura non funziona correttamente in quanto potrebbe verificarsi l'espulsione accidentale di chiodi.
Non compromettere il corretto funzionamento del meccanismo della sicura.



- 29. UTILIZZO DELL'ATTREZZO ALL'ESTERNO O IN UN LUOGO SOPRAELEVATO**
Quando si utilizza l'attrezzo su tetti o superfici inclinate, iniziare a lavorare dalla parte più bassa e procedere gradualmente verso l'alto. Lavorare in direzione contraria è pericoloso in quanto si rischia di perdere il piano d'appoggio.

- 30. NON USARE MAI L'ATTREZZO SE QUALSIASI COMANDO DELLO STESSO (PER ESEMPIO, GRILLETTO, BRACCIO DI CONTATTO) È INEFFICIENTE, SCOLLEGATO, ALTERATO O NON FUNZIONA CORRETTAMENTE**

- 31. AZIONARE L'ATTREZZO SOLTANTO QUANDO QUESTO È A CONTATTO DEL PEZZO**
In tal modo si evitano i rischi causati da chiodi sparati in aria e da sollecitazioni eccessive sull'attrezzo.

- 32. COMPORTARSI SEMPRE COME SE L'ATTREZZO FOSSE CARICO**

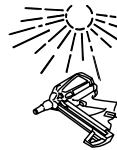
- 33. CONSIDERARE L'ATTREZZO COME UNO STRUMENTO DI LAVORO**

- 34. NON UTILIZZARLO PER GIOCO**

- 35. NON CARICARE I CHIODI SULL'ATTREZZO SE UNO DEI COMANDI È IN FUNZIONE (PER ESEMPIO, GRILLETTO, BRACCIO DI CONTATTO)**



- 36. MANTENERE L'ATTREZZO CON CURA**
Pulire l'attrezzo con un panno morbido e asciutto. Non usare mai panni umidi o soluzioni volatili quali solvente e benzina.



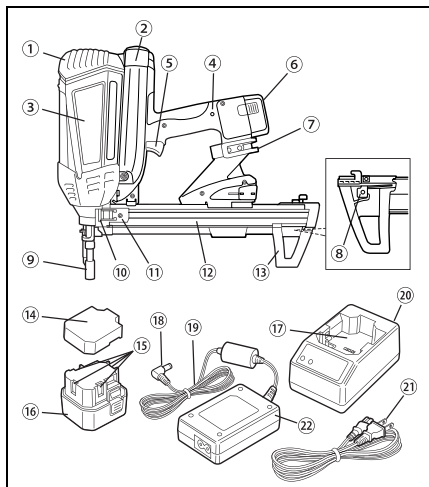
- 37. EVITARE L'ESPOSIZIONE DIRETTA AI RAGGI DEL SOLE**
Non lasciare l'attrezzo o il caricatore esposti a lungo direttamente alla luce del sole.

OSSERVARE LE SEGUENTI PRECAUZIONI GENERALI IN AGGIUNTA ALLE ALTRE AVVERTENZE CONTENUTE IN QUESTO MANUALE

- Non usare l'attrezzo come un martello.
- L'attrezzo deve essere usato solo per lo scopo per cui è stato progettato.
- Non eliminare o manomettere i comandi (ad esempio: IL GRILLETTO E IL BRACCIO DI CONTATTO)
- Se inutilizzati, conservare l'attrezzo, la cella a combustibile e la batteria in luoghi asciutti, fuori dalla portata dei bambini.
- Non usare l'attrezzo senza l'etichetta con le Avvertenze per la sicurezza.
- Non modificare l'attrezzo rispetto al progetto o alla sua funzione originale.

2. SPECIFICHE E DATI TECNICI

1. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI



- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| ① Tappo cilindro | ⑫ Caricatore |
| ② Coperchietto cella a combustibile | ⑬ Sostegno caricatore |
| ③ Corpo | ⑭ Coperchietto |
| ④ LED | ⑮ Morsetteria |
| ⑤ Grilletto | ⑯ Batteria MAX JP606H |
| ⑥ Batteria | ⑰ Sede per batteria |
| ⑦ Gancio | ⑱ Spinotto |
| ⑧ Blocco chiodi | ⑳ Cavo di alimentazione |
| ⑨ Braccio di contatto | ㉑ Caricatore MAX JC610M |
| ⑩ Elevatore | ㉒ Spina di alimentazione |
| ⑪ Supporto elevatore | Adattatore CA |

NOTA: Il simbolo del triangolo "▽" riportato dopo il numero di serie dell'attrezzo, indica che questo attrezzo è dotato di forcilla di sicurezza.

2. SPECIFICHE TECNICHE DELL'ATTREZZO

| N. PRODOTTO | GS738C LT | GS738C ST |
|--|---|--|
| ALTEZZA | 365 mm (14-3/8") | 365 mm (14-3/8") |
| LARGHEZZA | 124 mm (4-7/8") | 124 mm (4-7/8") |
| LUNGHEZZA | 435 mm (17-1/8") | 334 mm (13-1/8") |
| PESO | 3,7 kg (8.1 lbs) (comprensivo di cella a combustibile e batteria) | 3,6 kg (7.9 lbs) (comprensivo di cella a combustibile e batteria) |
| CAPACITÀ DI CARICO | 42 chiodi | 22 chiodi |
| BATTERIA | Batteria MAX JP606H | |
| CAPACITÀ BATTERIA | 6 V CC, 1,5 Ah | |
| CARICABATTERIA | Caricatore MAX JC610M | |
| ALIMENTAZIONE | 100-240 V CA, 50 o 60 Hz | |
| ASSORBIMENTO DI CORRENTE (Alimentazione nominale) | 8 VA (10 V 800 mA) | |
| TEMPO DI CARICA | 150 minuti max. | |
| ACCESSORI | Occhiali protettivi di sicurezza, valigetta, batteria, caricabatteria, attrezzo di sblocco inceppamenti | |

3. CARATTERISTICHE TECNICHE DEGLI ELEMENTI DI FISSAGGIO

| N. PRODOTTO | GS738C LT, GS738C ST |
|-------------------------|---|
| LUNGHEZZA CHIODI | 12 - 40 mm (1/2"-1-1/2") |
| DIAMETRO GAMBO | 2,6 mm, 3,0 mm, 3,7 mm (.102", .120", .145") |
| TIPO DI GAMBO | Liscio, a gradino |
| DIAMETRO TESTA | 6,4 mm (.252") |

4. DATI TECNICI

① LIVELLO DI RUMOROSITÀ

Livello di potenza sonora ponderata A per colpo singolo ----- LWA, 1s, d 103,38 dB

Livello di pressione sonora ponderata A per colpo singolo alla stazione di lavoro ----- LpA, 1s, d 97,34 dB

Tali valori sono determinati e documentati in conformità a EN12549 : 1999.

② VIBRAZIONI

Indice di vibrazione = 6,00 m/s²

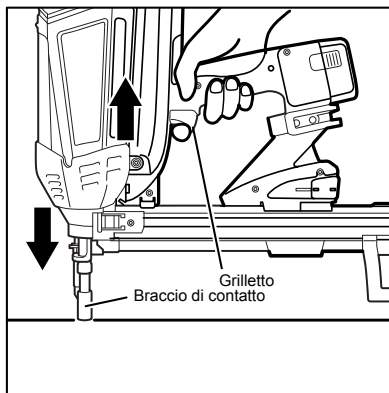
Tali valori sono determinati e documentati in conformità a ISO 8662-11.

Questo valore è un valore caratteristico associato all'attrezzo e non rappresenta l'influenza al sistema mano-braccio, durante l'uso dell'attrezzo.

Una influenza al sistema mano-braccio durante l'uso dell'attrezzo dipende, per esempio, dalla forza di afferraggio, dalla forza della pressione di contatto, dalla direzione di funzionamento, dal pezzo e dal supporto del pezzo.

3. DISPOSITIVI DI SICUREZZA

L'attrezzo è dotato dei seguenti dispositivi di sicurezza per garantire l'applicazione in sicurezza dei chiodi.



Dispositivo di sicurezza meccanico

Questo attrezzo è dotato di un MECCANISMO DI AZIONAMENTO COMPLETAMENTE SEQUENZIALE. Questo attrezzo espelle i chiodi soltanto se si azionano contemporaneamente il braccio di contatto e il grilletto. I chiodi non vengono applicati premendo semplicemente il grilletto o appoggiando il braccio di contatto all'oggetto sul quale si vogliono piantare i chiodi. I chiodi vengono espulsi soltanto dopo aver avvicinato il braccio di contatto all'oggetto ed aver premuto il grilletto.



AVVERTENZA

- **Prima di usare l'attrezzo, esaminarlo per verificarne il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza. Non usarlo se non funzionano correttamente.**
Prima di usare l'attrezzo, verificarne il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza. Con il caricatore vuoto, installare la batteria e la cella a combustibile per effettuare il controllo.
- * **Nei seguenti casi, i dispositivi di sicurezza non funzionano. In questi casi non usare l'attrezzo.**
 1. Emissione di un rumore di funzionamento al solo azionamento del grilletto.
 2. L'attrezzo inizia a scattare a vuoto alla semplice applicazione del braccio di contatto sul pezzo.
- * **Il rumore di funzionamento prodotto dalla ventola non è indice di anomalia.**
Se si riscontrano anomalie, rivolgersi al più vicino distributore autorizzato per i controlli/riparazioni del caso.



ATTENZIONE

- Per evitare scatti accidentali o doppi, tirare il grilletto rapidamente e con decisione.

4. MODALITÀ D'IMPIEGO DELLA BATTERIA E DEL CARICABATTERIA



ATTENZIONE

- Per la ricarica della batteria MAX JP606H dell'attrezzo utilizzare il caricatore MAX JC610M. La batteria, se caricata con un caricatore diverso, potrebbe non caricarsi correttamente oppure rompersi, incendiarsi o generare calore.
- Non avvicinare la batteria al fuoco.
- Non lasciare la batteria direttamente esposta alla luce del sole.
- Non caricare o usare la batteria se bagnata con liquidi quali acqua, acqua di mare, latte, bibite o acqua saponata.
- Scollegare il caricatore quando non viene utilizzato.
- Caricare la batteria ad una temperatura compresa tra 0 (32°F) e 40°C (104°F) per evitare che prenda fuoco.
- Non sottoporla a forti urti quali colpi di martello, marcare o cadute.



AVVERTENZA

- Se la batteria è scarica o si prevede di non utilizzarla per un lungo periodo di tempo, estrarla dal caricabatteria.
- Dopo aver inserito la batteria nell'attrezzo, non usarla come appiglio per trasportare l'attrezzo.

USO CORRETTO DELLA BATTERIA

- 1 **Caricare e scaricare completamente la batteria.**
Se si carica ripetutamente la batteria prima che questa sia scaricata per almeno la metà della sua autonomia, il numero di chiodi applicabili dopo ciascuna carica potrebbe diminuire drasticamente, riducendo la durata utile della batteria. Si consiglia di usarla fino a quando il LED dell'attrezzo non si accende di rosso, per segnalare che la batteria è completamente scarica.
- 2 **Usare alternativamente due batterie.**
Per prolungare la durata della batteria, si consiglia l'impiego alternato di due batterie, tenendone sempre pronta una di ricambio.

Riciclaggio delle batterie al nichel-idrogeno

Le batterie utilizzate per l'attrezzo sono al nichel-idrogeno e sono una preziosa fonte riciclabile. Quando la batteria esaurisce la sua durata utile, riportarla al più vicino distributore.



ATTENZIONE

- Per evitare cortocircuiti, coprire la morsettiera (sezione metallica) della batteria da riciclare con il coperchietto (fissandolo con nastro isolante).

<Celle della batteria>

- Tensione nominale: 1,2 V/unità
- Quantità utilizzate in 1 batteria: 5 unità

MODALITÀ D'IMPIEGO DEL CARICABATTERIA

L'apposito caricabatteria (Cat. n. 55638) è dotato di LED (verde, rosso) che indicano lo stato del caricabatteria e della batteria.

| | LED verde | LED rosso | Stato | Descrizione |
|----|------------------|------------------|--------------------------------------|--|
| 1. | ○ ON | ● OFF | Alimentazione inserita | Il caricabatteria è stato collegato. (Stato di alimentazione inserita: batteria non inserita nel caricatore) |
| 2. | ● OFF | ○ ON | Sotto carica | La batteria è sotto carica. |
| 3. | ○ ON | ● OFF | Carica terminata | La batteria è stata completamente caricata. |
| 4. | Lampeggi ante | Lampeggi ante | Allarme di alta temperatura | La batteria è molto calda. (Estrarre la batteria dal caricatore e lasciarla raffreddare prima di caricarla.) |
| 5. | ○ ON | ○ ON | Allarme batteria | La batteria è difettosa. (Sostituirla con una nuova) |
| 6. | Lampeggi ante | ○ ON | Allarme alta temperatura batteria | La batteria è difettosa e molto calda. (Sostituirla con una nuova.) |

Problemi al caricabatteria

I seguenti casi sono considerati anomali. Sostituire il caricabatteria e la batteria.

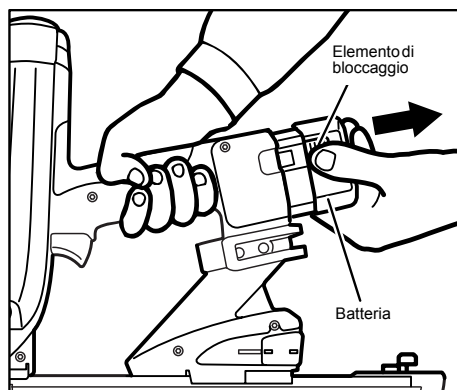
- Il LED verde non si accende con il connettore di alimentazione del caricabatteria collegato ad una presa da 100-240 V CA (per uso domestico). (Senza che la batteria sia stata inserita nel caricabatteria)
- * Controllare con un altro apparecchio elettrico per verificare se la presa è alimentata.
- Quando si inserisce la batteria nel caricabatteria, nessuno dei due LED verde e rosso si accende o lampeggia.
- Il LED verde non si accende 150 minuti dopo l'accensione del LED rosso.
- Il LED rosso non si accende dopo l'inserimento della batteria nel caricatore.

MODALITÀ DI CARICA

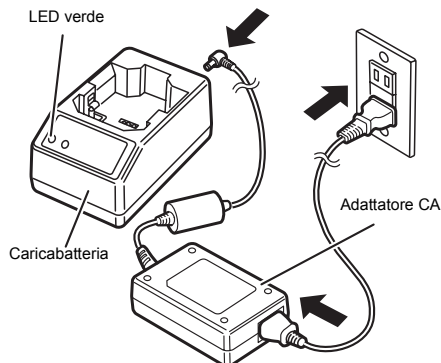


ATTENZIONE

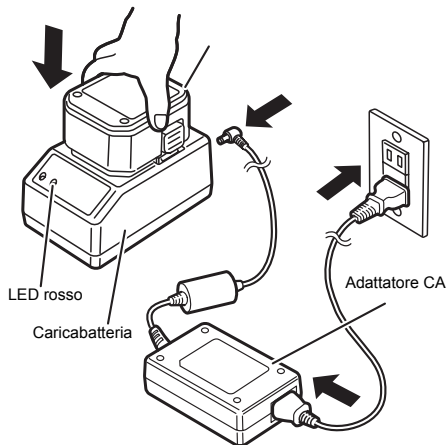
- Caricare la batteria alla tensione prescritta. Accertarsi di caricare la batteria da una presa da 100-240 V CA (per usi domestici). L'impiego di una tensione diversa da quella prescritta non causa solo un'anomalia, ma è anche pericolosa.
- Maneggiare con cautela il cavo di alimentazione. Non usare il caricabatteria se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- Utilizzare una presa di corrente idonea. L'uso di una presa instabile o allentata causa incidenti dovuti al surriscaldamento. In questo caso, sostituirla con una idonea.



- ① Se la batteria è scarica, estrarla dall'attrezzo. Tenendo saldamente il corpo dell'attrezzo, premere con le dita gli elementi di bloccaggio su entrambi i lati della batteria per rimuoverla.



- ② Inserire lo spinotto dell'adattatore CA nel caricabatteria e collegare il connettore di alimentazione alla presa. Il LED verde si accende per segnalare lo stato di alimentazione inserita.



- ③ Caricare la batteria.
 - (1) Inserire saldamente la batteria nel caricatore.
 - (2) Una volta inserita nel caricatore, la carica inizia automaticamente. Il LED rosso si accende per segnalare che è in corso la carica.
 - (3) Il tempo massimo di carica è di circa 150 minuti. Il tempo di carica dipende da temperatura, tensione di alimentazione o capacità residua della batteria. Al termine della carica, il LED verde si accende per segnalare che la carica è terminata. Se la batteria completamente carica viene reinserita nel caricatore, il LED rosso si accende nuovamente, per segnalare che è sotto carica. Questo non è indice di anomalia. Dopo un po' di tempo, il LED verde si accende per segnalare il completamento della carica.



AVVERTENZA

- Non caricare la batteria già completamente carica. La durata utile della batteria potrebbe risultare compromessa.

- ④ Il LED verde acceso indica il completamento della carica.
 - (1) Tenendo fermo il caricatore, estrarre la batteria.
 - (2) Scollegare dalla presa il connettore di alimentazione dell'adattatore CA.

La carica è ora completata.

Per evitare che la batteria perda efficacia

Nei seguenti casi la batteria deve essere caricata per **24 ORE** per garantire prestazioni ottimali:

- All'acquisto dell'attrezzo.
- Quando non si utilizza l'attrezzo da almeno 1 mese.
- Quando è evidente che anche con la batteria completamente carica il numero di chiodi applicabili è inferiore al normale.

Dopo l'accensione della spia di completamento carica, lasciare la batteria inserita nel caricatore per altre 24 ore circa.



AVVERTENZA

- Al termine del lavoro o quando non si utilizza l'attrezzo, accertarsi di estrarre la batteria dall'attrezzo e di ritirarla. (Rimuovere anche la cella a combustibile e i chiodi)
Se la si lascia collegata, si avrà un assorbimento di corrente in stato di standby.

5. USO DELLA CELLA A COMBUSTIBILE

La cella a combustibile ha una doppia struttura; il contenitore interno è stato riempito di gas combustibile liquido e quello esterno di un gas propellente (un altro gas in pressione). Come quando si sprema un tubetto di dentifricio, il gas combustibile interno viene spinto all'esterno dalla pressione del gas propellente, in modo da poter essere sfruttato completamente senza sprechi. Grazie a questa struttura, il gas combustibile propellente nel contenitore esterno rimane anche dopo che si è esaurito il gas combustibile del contenitore interno. Pertanto, al momento dello smaltimento della cella a combustibile vuota occorre prestare la massima cura.



ATTENZIONE

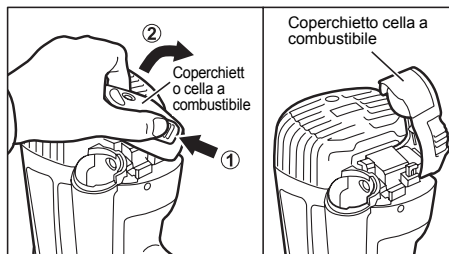
- Accertarsi di usare la cella a combustibile progettata esclusivamente per il sistema di fissaggio alimentato a gas.
 - Non fumare durante il montaggio o l'uso di una valvola dosatrice.
 - Non rimuovere il tappo in gomma dal lato inferiore della cella a combustibile, tranne che per lo smaltimento.
 - Non forare la cella a combustibile.
 - Non inalare il gas.
- L'inalazione del gas causa sonnolenza, vertigini o nausea.
- Non orientare mai il getto di gas contro parti del corpo.
 - Non bruciare o riciclare la cella a combustibile vuota. (Per lo smaltimento della cella a combustibile, fare riferimento a pagina 75)

INSERIMENTO DELLA CELLA A COMBUSTIBILE NELL'ATTREZZO

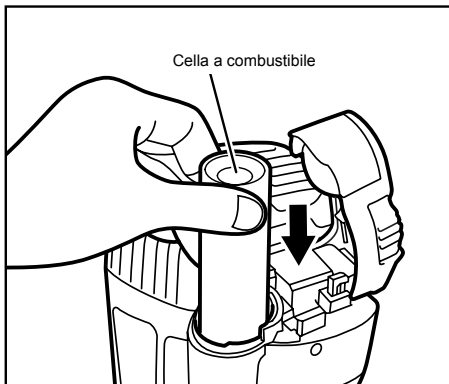


ATTENZIONE

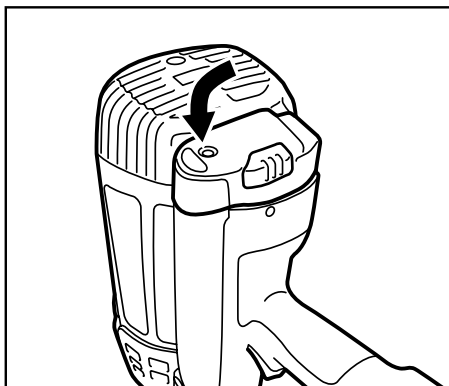
- Rimuovere la batteria.
- Non tenere il dito sul grilletto.
- Non premere il braccio di contatto contro l'oggetto.



- 1 Premere l'elemento di bloccaggio, quindi tirare il coperchietto della cella a combustibile.



- 2 Inserire la cella a combustibile nell'attrezzo.



- 3 Completare il caricamento della cella a combustibile chiudendone il coperchietto fino ad avvertire uno scatto.
* Quando il coperchietto della cella viene chiuso con la batteria inserita nell'attrezzo, l'elettrovalvola interna all'attrezzo espelle l'aria dalla sua camera e si avverte una detonazione causata dall'aria stessa. Questo rumore è normale ed indica l'attivazione dell'attrezzo.
- 4 Potrebbe essere necessario premere 3 volte il braccio di contatto senza azionare il grilletto quando si sostituisce una cella a combustibile.

SMALTIMENTO DELLE CELLE A COMBUSTIBILE USATE

Nella cella a combustibile usata rimane del gas combustibile in pressione.



ATTENZIONE

- Non gettare la cella a combustibile usata nel fuoco.
- Non fumare.
- Non inalare il gas.

6. ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere il paragrafo "ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA".

1. OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1 Indossare occhiali o visiera di protezione.
- 2 Non inserire la cella a combustibile e la batteria.
- 3 Verificare il serraggio delle viti.
- 4 Verificare che il braccio di contatto e il grilletto funzionino correttamente.
- 5 Inserire la cella a combustibile e la batteria.
- 6 Impugnare l'attrezzo senza appoggiare il dito sul grilletto e premere il braccio di contatto contro il pezzo. (L'attrezzo non deve essere in funzione.)
- 7 Tenere l'attrezzo in modo tale che il braccio di contatto non tocchi il pezzo e tirare il grilletto. (L'attrezzo non deve essere in funzione.)
- 8 Rimuovere la cella a combustibile e la batteria.



ATTENZIONE



2. FUNZIONAMENTO

Indossare occhiali o visiera di protezione

Un pericolo agli occhi è sempre presente a causa della polvere emessa dall'aria di scarico o dall'espulsione di chiodi in seguito ad una manipolazione impropria dell'attrezzo. In questo caso, è necessario portare sempre degli occhiali protettivi di lavoro o di sicurezza quando si utilizza l'attrezzo.

Il datore di lavoro e/o l'utente devono assicurare una protezione adeguata degli occhi degli operatori dell'attrezzo. L'attrezzatura di protezione degli occhi deve rispondere agli standard dell'American National Standards Institute, Norma ANSI Z87.1 (Direttiva del Consiglio 89/686/CEE del 21 dicembre 1989) ed assicurare una protezione frontale e laterale del viso dell'operatore. È responsabilità del datore di lavoro assicurare l'impiego dell'attrezzatura di protezione degli occhi da parte dell'operatore dell'attrezzo e da parte di tutti gli altri membri del personale nell'area di lavoro.

NOTA: Gli occhiali senza protezione laterale e frontale non assicurano una protezione corretta.



ATTENZIONE



Tenere mani e corpo lontani dal foro sparachiodi

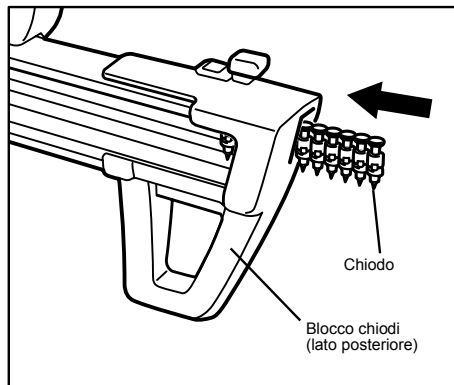
Durante l'applicazione dei chiodi per evitare che le mani o il corpo vengano colpiti per errore.

CARICAMENTO DEI CHIODI



ATTENZIONE

- Quando si caricano i chiodi, non appoggiare il dito sul grilletto.
- Non premere il braccio di contatto contro l'oggetto.



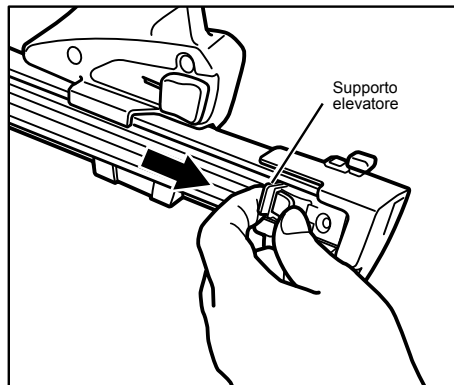
Procedura

- 1 Caricare i chiodi nella fessura sulla parte posteriore del caricatore fino a quando questi non raggiungono il blocco chiodi.



AVVERTENZA

- Il brusco rilascio del supporto elevatore causa l'inceppamento dei chiodi o lo scatto a vuoto.

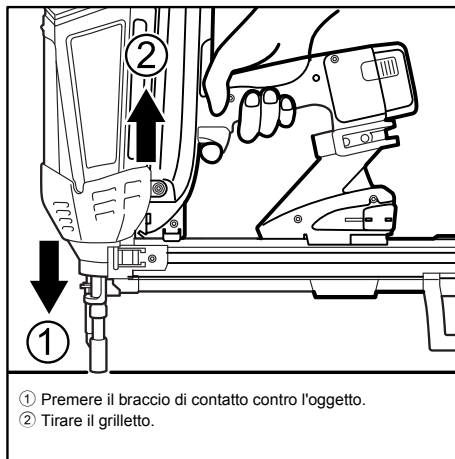


- 2 Tirare il supporto elevatore fino all'estremità posteriore del caricatore e rilasciarlo lentamente.

MODALITÀ DI PIANTAGGIO DEI CHIODI

Procedura

- 1 Installare la batteria e la cella a combustibile.
- 2 Premere il braccio di contatto contro il punto nel quale si vogliono piantare i chiodi.
Il motorino della ventola si attiva e il gas combustibile viene espulso miscelando il combustibile con l'aria.



- 3 Premendo con decisione il braccio di contatto, tirare il grilletto. I chiodi vengono piantati nell'oggetto per effetto della combustione del combustibile.



ATTENZIONE

- **Non avvicinare la faccia sopra all'attrezzo. Il contraccolpo dell'attrezzo può causare lesioni imprevedibili.**
 - **Non avvicinare mano o dita al foro sparachiodi.**
- 4 I chiodi non vengono sparati nonostante il braccio di contatto sia premuto contro l'oggetto e sia stato premuto il grilletto. Rilasciare il grilletto e ripetere l'operazione (2).



AVVERTENZA

- **La ventola rimane in funzione anche dopo l'applicazione dei chiodi. Il tempo di azionamento dipende dalla velocità di funzionamento.**



ATTENZIONE

- **Prima di iniziare il lavoro, verificarne il corretto funzionamento dell'attrezzo come descritto sopra.**
- **In caso di prolungato utilizzo, l'attrezzo potrebbe surriscaldarsi provocando ustioni.**
Se si riscontrano anomalie, rivolgersi al più vicino distributore autorizzato per i controlli e riparazioni del caso.

REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI PIANTAGGIO



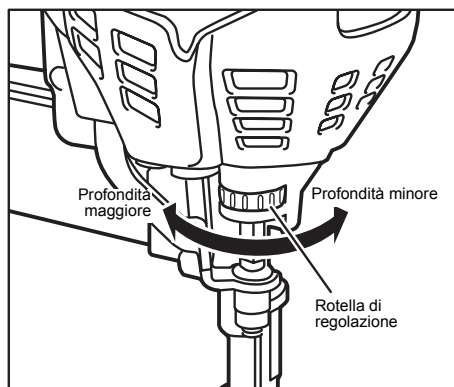
ATTENZIONE

- **Rimuovere SEMPRE la cella a combustibile e la batteria prima di procedere alla regolazione.**



AVVERTENZA

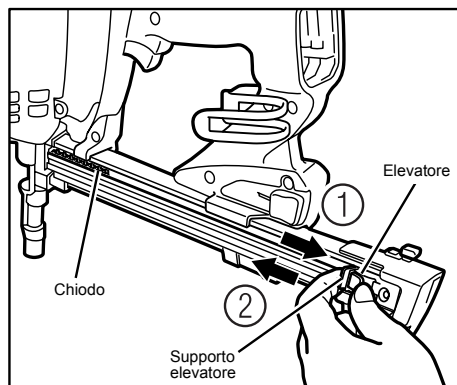
- **La rotella di regolazione della profondità potrebbe essere calda.**



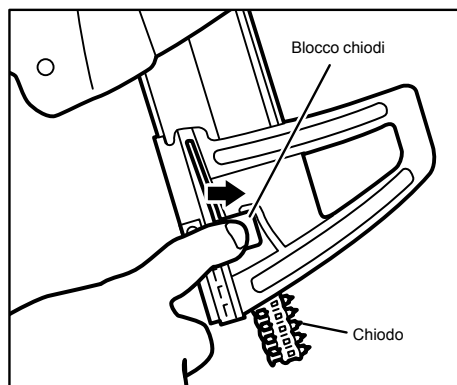
Per regolare la profondità di piantaggio agire sulla relativa rotella.

- 1 Dopo avere montato la cella a combustibile e la batteria, applicare un paio di chiodi su un pezzo campione composto dallo stesso materiale che verrà utilizzato in seguito, per verificare se è necessario regolare la profondità del chiodo.
- 2 Se occorre procedere alla regolazione, rimuovere la cella a combustibile e la batteria.
- 3 Riferirsi all'indicazione presente sul coperchio del corpo per la direzione di rotazione della rotella di regolazione.
- 4 Rimontare la cella a combustibile e la batteria.

ESTRAZIONE DEI CHIODI

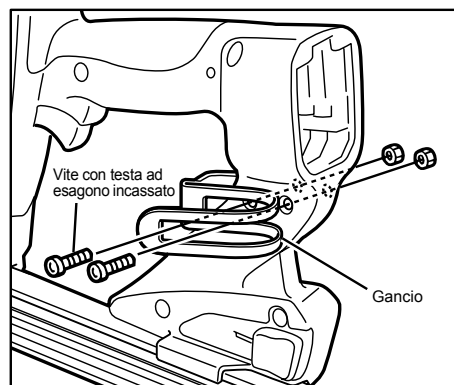


- ① Tirare il supporto elevatore e premere l'elevatore, quindi riportare il supporto nella posizione originaria.



- ② Disporre il caricatore in posizione verticale e premere il blocco chiodi per estrarre il chiodo. Accertarsi che non rimangano chiodi nell'estremità o nel caricatore.

CAMBIO DELL'ORIENTAMENTO DEL GANCIO



ATTENZIONE

- **Rimuovere la cella a combustibile e la batteria.** Il gancio può essere orientato nelle due direzioni. Rimuovere le viti con testa ad esagono incassato con una chiave esagonale, invertire l'orientamento del gancio e quindi rimontare le viti.

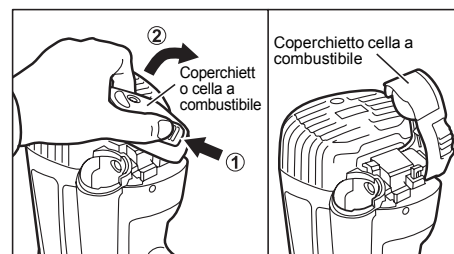
SOSTITUZIONE DELLA CELLA A COMBUSTIBILE

Se il livello del gas combustibile è insufficiente, non è possibile applicare i chiodi.

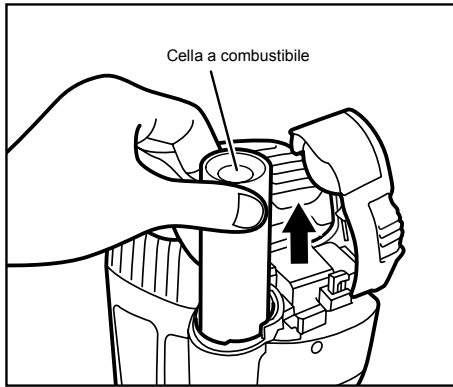


ATTENZIONE

- **Rimuovere la batteria.**
- **Non tenere il dito sul grilletto.**
- **Non premere il braccio di contatto contro l'oggetto.**



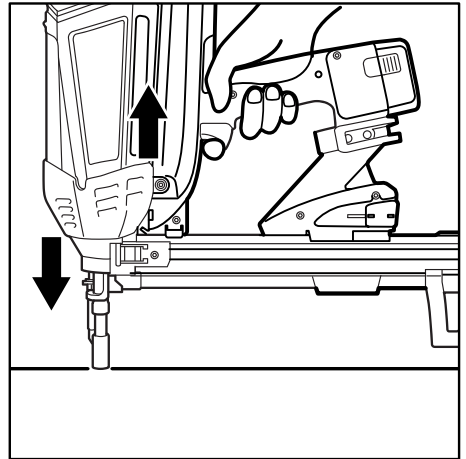
- ① Premere l'elemento di bloccaggio, quindi tirare il coperchietto della cella a combustibile.



Cella a combustibile

- ② Afferrare e rimuovere la cella a combustibile usata.
- ③ Inserire la nuova cella a combustibile.
(Per il metodo di inserimento vedere pagina 74)
- ④ Potrebbe essere necessario premere 3 volte il braccio di contatto senza azionare il grilletto quando si sostituisce una cella a combustibile.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

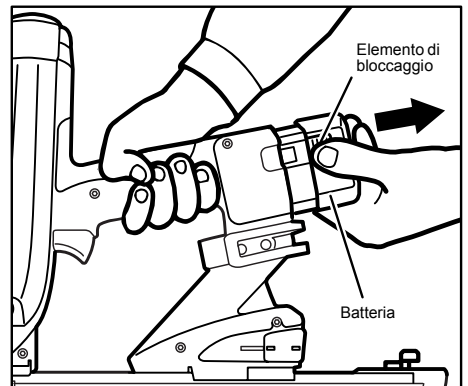


Se la batteria è scarica, il LED rosso dell'attrezzo si accende.

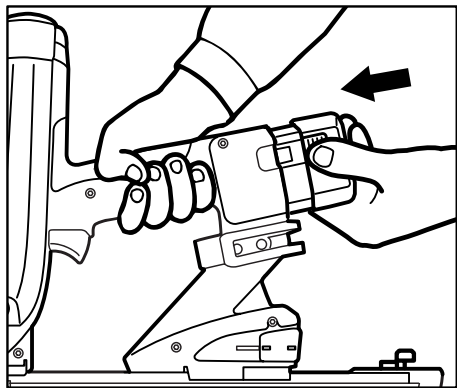


ATTENZIONE

- Rimuovere la cella a combustibile.
- Rilasciare il grilletto.
- Non premere il braccio di contatto contro l'oggetto.

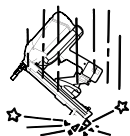


- ① Tenendo saldamente l'impugnatura, premere gli elementi di bloccaggio su entrambi i lati della batteria per rimuoverla.



- ② Montare la batteria appena caricata nel suo alloggiamento fino ad avvertire lo scatto di bloccaggio.
(Per il metodo di carica vedere pagina 73)
- ③ Installare la cella a combustibile.
(Per il metodo di installazione vedere pagina 74)

7. MANUTENZIONE PER GARANTIRE L'EFFICIENZA



- 1. **MANEGGIARE L'ATTREZZO CON CAUTELA**
Non lasciar cadere, colpire o urtare l'attrezzo contro materiali duri. Potrebbe deformarsi, rompersi o danneggiarsi.



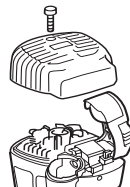
- 2. **NON ATTIVARE L'ATTREZZO IN ASSENZA DI CHIODI NEL CARICATORE**
Se si aziona ripetutamente l'attrezzo in assenza di chiodi, la durata dei singoli componenti verrà compromessa.



- 3. **NON LUBRIFICARE L'ATTREZZO**
Non lubrificare mai l'attrezzo, per evitare anomalie.



- 4. **ESAMINARE PERIODICAMENTE L'ATTREZZO**
Per salvaguardare le prestazioni dell'attrezzo, pulirlo ed esaminarlo periodicamente. Per l'ispezione, rivolgersi al più vicino distributore.

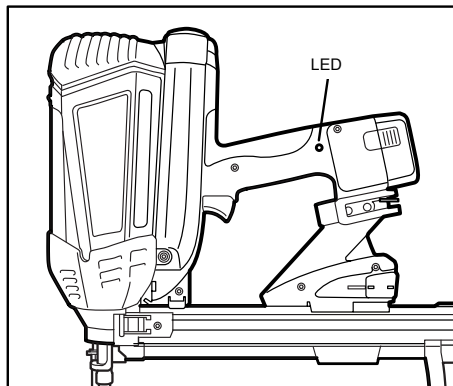


- 5. **PULIRE IL FILTRO ARIA**
Pulire il filtro aria a giorni alterni. Aprire il tappo cilindro con un normale cacciavite e pulirlo con aria compressa.



ATTENZIONE

- Accertarsi che l'attrezzo si sia raffreddato.



- 6. **INDICATORE A LED DI MANUTENZIONE**
Quando l'indicatore luminoso inizia a lampeggiare occorre pulire l'attrezzo. Portare l'attrezzo al centro di assistenza autorizzato MAX CO., LTD per la pulizia interna dell'attrezzo.

7. INDICAZIONE ANNO DI PRODUZIONE

Su questo prodotto, il numero di produzione è riportato sulla parte inferiore dell'impugnatura. Le prime 2 cifre del numero partendo da sinistra indicano l'anno di produzione.

(Esempio)

0 9 8 2 2 6 0 3 5 D

└
Anno 2009

8. CONSERVAZIONE

- 1 Al fine di evitare la formazione di ruggine, applicare un sottile strato di lubrificante sulle parti in acciaio prima di riporre l'attrezzo per un periodo prolungato.
- 2 Non conservare l'attrezzo a temperature ridotte, bensì in luoghi caldi.
- 3 Quando l'attrezzo non viene utilizzato, conservarlo in luoghi caldi e asciutti. Riporre l'attrezzo fuori dalla portata dei bambini.
- 4 L'usura determinata dal normale impiego di un qualsiasi attrezzo di qualità rende sempre necessaria l'esecuzione della manutenzione o la sostituzione di componenti.

MODALITÀ DI STANDBY

Per conservare la durata utile della batteria, questo attrezzo è dotato di una funzione di standby.

Se la batteria viene lasciata inserita sull'attrezzo per oltre 24 ore, l'attrezzo passa in modalità di standby (l'attrezzo non funziona). Per riavviare l'attrezzo, rimuovere e rimontare la batteria. Questo consente il normale funzionamento dell'attrezzo.

9. DIAGNOSTICA

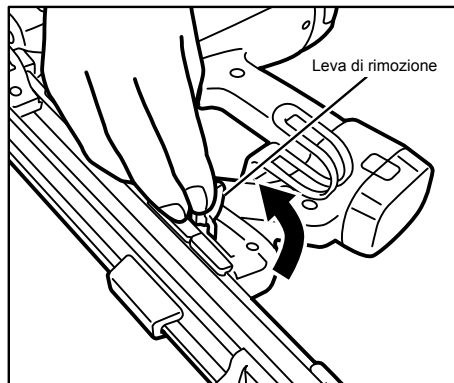
- 1 Le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da centri di assistenza autorizzati MAX CO., LTD.
- 2 L'attrezzo è dotato di un estrattore di chiodi per garantire l'agevole rimozione dei chiodi inceppati.



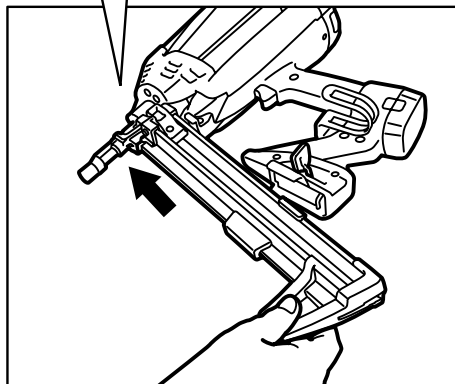
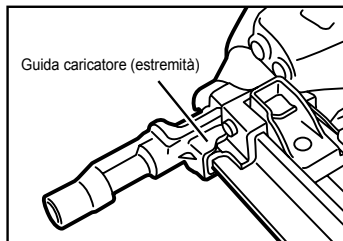
ATTENZIONE

- Rimuovere la cella a combustibile, seguita dalla batteria.
Procedura

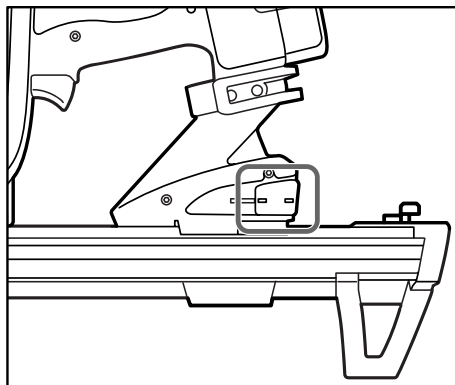
- 1 Rimuovere la cella a combustibile, seguita dalla batteria.
- 2 Rimuovere i chiodi rimasti nel caricatore.



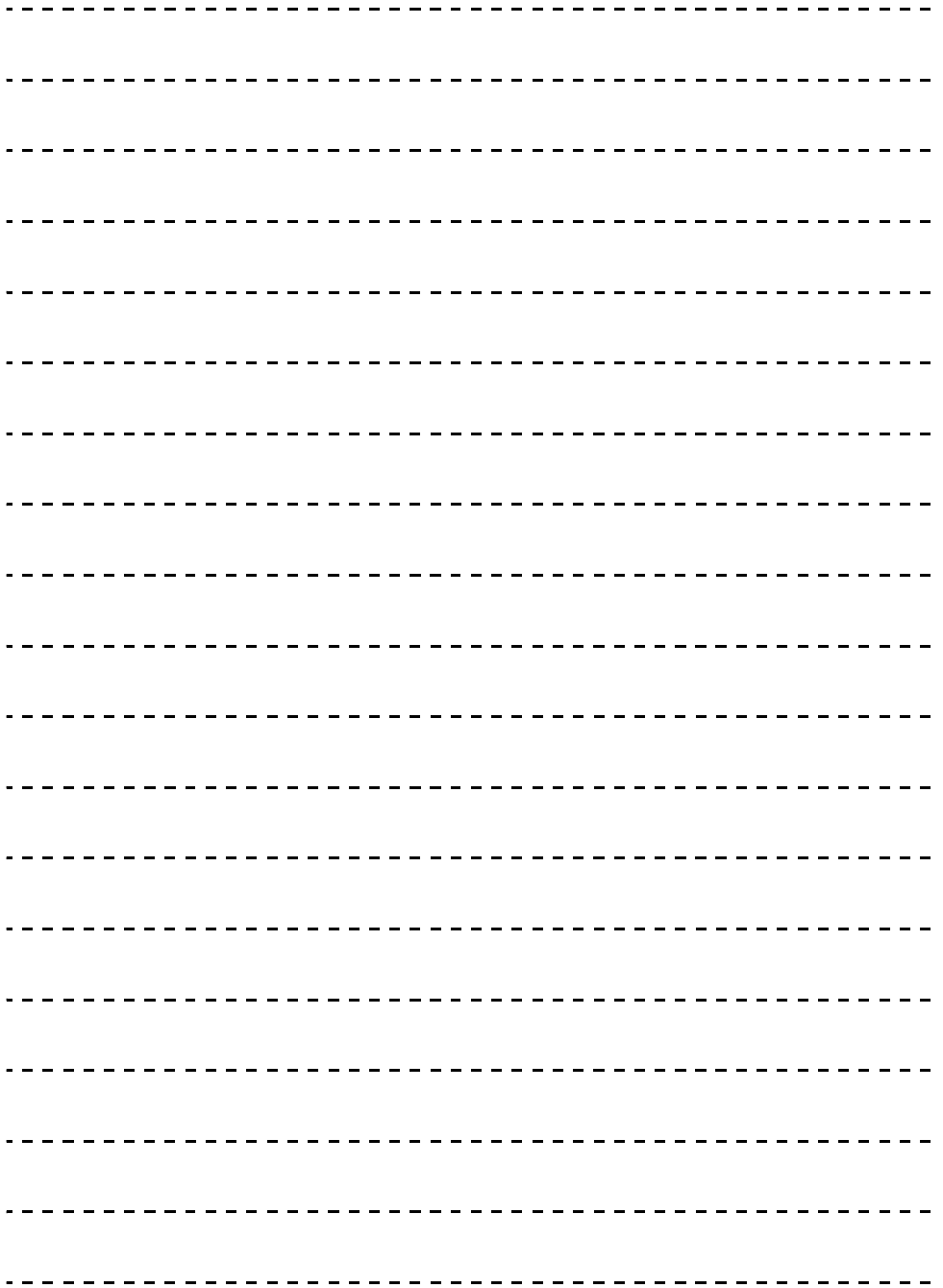
- 3 Sollevare la leva di rimozione e rimuovere il caricatore dall'attrezzo.



- ④ A questo punto il chiodo inceppato dovrebbe cadere. Se il chiodo inceppato non cade all'esterno, rimuoverlo prestando attenzione a non danneggiare l'estremità sparachiodi. Dopo aver rimosso il chiodo inceppato, procedere come segue per montare il caricatore sull'attrezzo.
- ⑤ Inserire la parte anteriore del caricatore nella relativa guida (estremità).



- ⑥ Aver cura di allineare il caricatore al relativo supporto senza lasciare alcuna luce. Premere la leva di rimozione fino ad avvertire uno scatto.



MANUAL DE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

ÍNDICE

| | |
|---|-----|
| 1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD | 83 |
| 2. CARACTERÍSTICAS Y DATOS TÉCNICOS | 90 |
| 3. DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD | 91 |
| 4. CÓMO UTILIZAR LA BATERÍA Y EL CARGADOR | 91 |
| 5. MANIPULACIÓN DE LA CÉLULA DE COMBUSTIBLE | 94 |
| 6. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO | 95 |
| 7. MANTENIMIENTO DEL RENDIMIENTO | 99 |
| 8. ALMACENAJE | 100 |
| 9. BÚSQUEDA DE AVERÍAS/REPARACIONES | 100 |



ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA, LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL PARA FAMILIARIZARSE CON LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES JUNTO CON LA HERRAMIENTA PARA FUTURAS CONSULTAS.

ADVERTENCIA

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



ADVERTENCIA

PARA EVITAR TODO RIESGO DE HERIDAS O DAÑOS MATERIALES GRAVES

ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA, SE RECOMIENDA LEER DETENIDAMENTE Y FAMILIARIZARSE CON LAS "INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD" SIGUIENTES. UNA FALTA DE OBSERVACIÓN DE LAS ADVERTENCIAS PUEDE TENER COMO CONSECUENCIA UN RIESGO MORTAL O DAÑOS GRAVES.

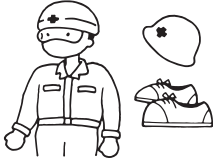
PRECAUCIONES PARA EL USO DE LA HERRAMIENTA



- LLEVAR GAFAS DE PROTECCIÓN O TRABAJO**
 Siempre existe peligro para los ojos, puesto que el aire expelido puede levantar polvo o una punta puede salir despedida en caso de manipulación incorrecta de la herramienta. Por estas razones, siempre deberán utilizarse gafas de protección o trabajo cuando se utiliza la herramienta.
 El empleador y/o el usuario deben garantizar la utilización de protección ocular adecuada. El equipo de protección ocular debe cumplir con las exigencias del Instituto de Normas Nacionales Americanas, ANSI Z87.1 (Directiva del Consejo 89/686/CEE. de 21 de diciembre de 1989) y proporcionar protección lateral y frontal.
 El empleador es responsable de imponer el uso de equipos de protección ocular por parte del operario y de cualquier otro empleado que se encuentre en la zona de trabajo.
NOTA: Las gafas sin protección lateral y las protecciones faciales por sí solas no aseguran una protección adecuada.



- UNA PROTECCIÓN ACÚSTICA PUEDE SER NECESARIA EN ALGUNOS ENTORNOS**
 Dado que las condiciones de trabajo pueden incluir una exposición a elevados niveles de ruido que pueden provocar daños auditivos, el empleador y el usuario deben garantizar el suministro de la protección ocular necesaria y su uso por parte del operario y de otras personas que se encuentran en la zona de trabajo.



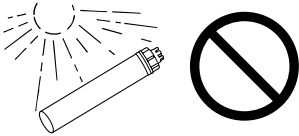
3. USAR INDUMENTARIA Y EQUIPOS DE PROTECCIÓN APROPIADOS PARA EL ENTORNO DE TRABAJO

En función del entorno de trabajo, utilizar uniforme de manga larga y equipos de protección, como casco y zapatos de seguridad.

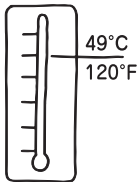


4. PRECAUCIONES PARA LA CÉLULA DE COMBUSTIBLE

- ❶ Asegurarse de ajustar correctamente la célula de combustible.
- ❷ No almacenar la célula de combustible en un lugar mal ventilado.



- ❸ No exponer la célula de combustible directamente al sol. No colocar la célula de combustible en un vehículo o un maletero donde la temperatura podría elevarse. Podría estallar. Una célula de combustible vacía y usada contiene siempre gas que podría inflamarse y hacer estallar el recipiente en pedazos.

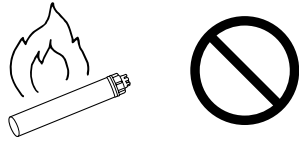


- ❹ Almacenar la célula de combustible a una temperatura ambiente de 49°C(120°F) o menos.

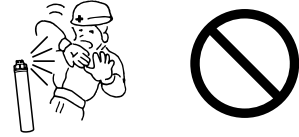
La célula de combustible contiene un gas combustible presurizado. Si se expone a una temperatura superior a 49°C(120°F), el gas puede escapar o estallar, causando así un incendio.



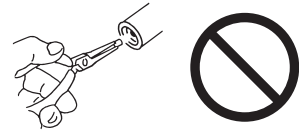
- ❺ No respirar el gas.



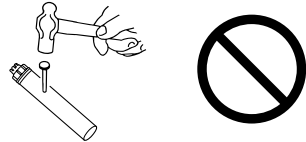
- ❻ No incinerar ni reutilizar la célula de combustible vacía.



- ❼ No dirigir el gas hacia una persona.

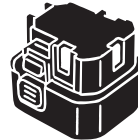


- ❽ No retirar el tapón de goma del fondo de la célula de combustible, excepto en el momento de su eliminación.



- ❾ No hacer un agujero en la célula de combustible.

5. PRECAUCIONES PARA EL MÉTODO DE CARGA, EL CARGADOR Y LA BATERÍA

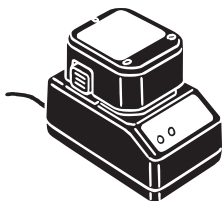


- ❶ Asegurarse de usar la batería JP606H de MAX para la herramienta.

Asegurarse de usar la batería JP606H de MAX. Nunca conectar la herramienta a una fuente de alimentación o cualquier otra batería recargable, pilas secas o acumulador para automóviles.

Si no se observa esta precaución, existe riesgo de causar una rotura, un problema, la generación de calor o una combustión.

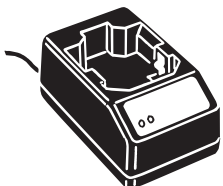
(Véase la Página 90 para la batería JP606H de MAX)



2 Asegurarse de cargar con el cargador JC610M de MAX.

Asegurarse de cargar la batería con el cargador JC610M de MAX.

Si se carga usando otro tipo de cargador, podría no cargarse correctamente y también corre el riesgo de romperse, causar un incendio o producir calor. (Véase la Página 90 para el cargador JC610M de MAX)



3 Cargar la batería antes de utilizarla.

La nueva batería o la que no se utilizó por un largo período de tiempo podría no cargarse enteramente debido a una autodescarga. Asegurarse de cargarla con el cargador JC610M de MAX.



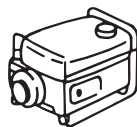
4 Cargar la batería a la tensión indicada.

Asegurarse de cargar, utilizando la toma de 100~240 V de CA (para uso doméstico). Nunca cargar a una tensión distinta a la especificada. Si no se observa esta precaución, hay riesgo de causar una combustión o una generación de calor.



5 Nunca utilizar un transformador como elevar la tensión de la fuente de alimentación del cargador.

Si no se observa esta precaución, existe riesgo de causar un problema o una quemadura del cargador.



6 Nunca utilizar un generador a motor ni una fuente de alimentación de CC. para cargar la batería.

Si no se observa esta precaución, existe riesgo de causar un problema o una quemadura del cargador.



7 Nunca cargar la batería bajo la lluvia o en un lugar expuesto a salpicaduras de agua o a la humedad.

Si se carga en un lugar húmedo, podría producirse una descarga eléctrica o un cortocircuito, causando así un incendio debido a quemadura o combustión.



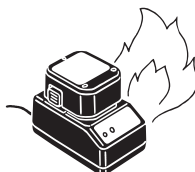
8 Nunca tocar la toma de alimentación con las manos húmedas.

Si se la agarra con una mano húmeda, existe riesgo de causar una descarga eléctrica.

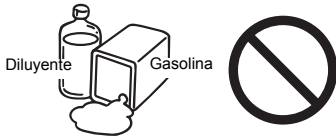


9 Nunca cubrir el cargador en funcionamiento con un tejido, etc.

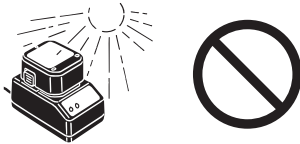
Si se cubre el cargador, existe riesgo de producir calor, causando así una quemadura o un incendio.



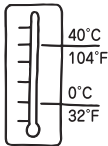
10 No colocar el cargador cerca de un fuego.



- 11 No cargar la batería cerca de cualquier sustancia combustible.



- 12 Cargar la batería en un lugar bien ventilado, con protección contra exposición directa del sol. Una carga efectuada directamente al sol puede recalentar el cargador, causando así una quemadura o un incendio.



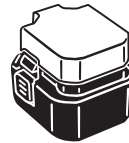
- 13 Cargar la batería a temperatura ambiente de 0°C(32°F) a 40°C(104°F). Si la temperatura ambiente es menor de 0°C(32°F) o mayor de 40°C(104°F), no se debe efectuar la carga, ya que puede producirse un incendio.



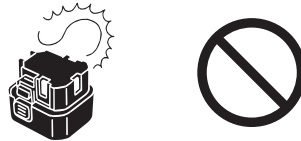
- 14 No se deben dejar objetos extraños en el orificio de ventilación o en la toma de la batería del cargador. Pueden causar una descarga eléctrica o un problema. Utilizar la herramienta en un lugar libre de polvo.



- 15 Manejar el cable de alimentación con cuidado. Si se coge el cable de alimentación del adaptador de CA para transportarlo o extraerlo con el fin de desconectarlo de la toma, se dañará, causando así una ruptura o un cortocircuito. Además tenga cuidado de que no entre en contacto con cuchillas, aceite, grasa o sustancias a alta temperatura. Sustituir al cable de alimentación dañado por un nuevo.



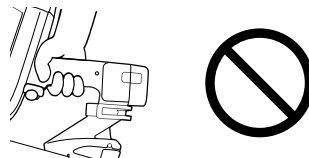
- 16 Una vez que la batería se desconecta del cuerpo de la herramienta, asegurarse de cubrirla con la tapa, a menos que esté utilizada. Para evitar un cortocircuito, cubrir el bloque de bornes (sección de metal) de la batería no utilizada con la tapa.



- 17 Nunca poner en cortocircuito el bloque de bornes (sección de metal) de la batería. Si se pone en cortocircuito, se producirá una corriente elevada que sobrecalentará la batería, produciéndole quemaduras o dañando la batería.



- 18 Nunca debe tirar la batería a un fuego. Si no se observa esta precaución, hay riesgo de causar una explosión.



6. TENGAS CUIDADO AL CONECTAR LA BATERÍA A LA HERRAMIENTA
Al conectar la batería a la herramienta, asegurarse de observar correctamente los puntos siguientes con el fin de evitar cualquier defecto de funcionamiento.
- 1) No poner su dedo sobre el gatillo.
 - 2) No apretar el brazo de contacto contra el objeto.
 - 3) Nunca poner su dedo o su mano cerca de la mordaza de la herramienta.

7. ASEGURARSE DE COMPROBAR CUANDO ESTÁ CONECTADA LA BATERÍA
Antes de utilizar la herramienta, conectar la batería a la herramienta sin apretar el brazo de contacto contra el objeto y sin cargar las puntas y la célula de combustible, luego comprobar los siguientes puntos:



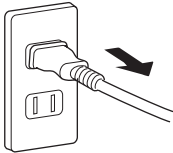
- (1) Comprobar si se produce ruido de funcionamiento, conectando solamente la batería.

* Si se conecta la batería y se aprieta el brazo de contacto contra el piso, etc, el ventilador o la herramienta funcionarán, pero esto no constituye un hecho anormal.



- (2) Comprobar si hay una generación anormal de calor, olor o ruido.

Si al activar la herramienta, esta genera calor o emite un ruido o un olor anormal, es probable que exista una avería. El uso de la herramienta en esta situación puede producir un accidente. Si se observa cualquier anomalía, consultar al distribuidor autorizado más cercano a su zona de residencia.



8. **DESCONECTAR EL CARGADOR CUANDO NO SE ESTÉ UTILIZANDO**

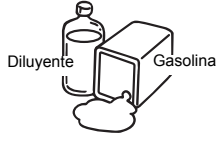
9. **UTILIZAR LA HERRAMIENTA ÚNICAMENTE EN UNA ZONA BIEN VENTILADA**

Si se utiliza la herramienta en un lugar mal ventilado, usted podría sufrir una carencia de oxígeno.



10. **EVITAR LA EXPOSICIÓN DIRECTA A LA LUZ SOLAR**

No colocar la herramienta en un vehículo o maletero donde la temperatura podría elevarse, con riesgo de explosión. Una célula de combustible vacía y usada contiene siempre gas que podría inflamarse y hacer estallar el recipiente en pedazos.

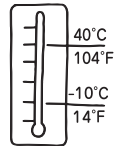


11. **NUNCA UTILIZAR LA HERRAMIENTA CERCA DE SUSTANCIAS COMBUSTIBLES VOLÁTILES**

Nunca utilizar la herramienta cerca de gasolina, diluyente, gas, pintura o pegamento, porque podría causar un incendio o una explosión.



12. **MANTENER LA HERRAMIENTA ALEJADA DEL FUEGO**



13. **ASEGURARSE DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA EN UN ENTORNO DE TRABAJO A UNA TEMPERATURA DE ENTRE -10 (14°F) Y 40 (104°F), DE LO CONTRARIO EL CUERPO DE LA HERRAMIENTA PODRÍA DAÑARSE, INFLAMARSE O EXPLOTAR**

-10 (14°F) o menos. El cuerpo de la herramienta puede dañarse. 40 (104°F) o más. La célula de combustible puede dañarse, causando así una combustión o una explosión.



14. **NO UTILIZAR LA HERRAMIENTA BAJO LA LLUVIA O EN UN LUGAR MUY HUMEDO**

Si no se observa esta precaución, hay riesgo de causar un problema.



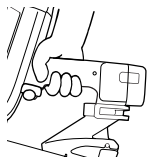
15. **NUNCA COLOCAR PUNTAS CON DOS PERSONAS ENFRENTÁNDOSE UNA CON RESPECTO A LA OTRA**

Si se colocan puntas, con dos personas enfrentándose una con respecto a la otra, una punta mal insertada corre el riesgo de golpear y herir a la persona que se encuentra ante usted.



16. TENGA CUIDADO CON LA ELEVADA TEMPERATURA DE LA HERRAMIENTA

Si se utiliza la herramienta durante un largo período de tiempo, su nariz y su brazo de contacto se recalentarán. Tenga cuidado de no causar quemaduras.



17. CUANDO SE UTILIZA EL GANCHO, ASEGURARSE DE QUITAR SU DEDO DEL GATILLO



18. RETIRAR LA CÉLULA DE COMBUSTIBLE Y LA BATERÍA, LUEGO VACIAR EL CARGADOR DE PUNTAS CUANDO LA HERRAMIENTA NO ESTÁ EN FUNCIONAMIENTO

Siempre retirar la célula de combustible y la batería de la herramienta y vaciar el cargador de puntas cuando se haya completado o suspendido un trabajo, en caso de dejar la herramienta desatendida o de cambiar de zona de trabajo, también cuando se efectúa el ajuste, desmontaje o reparación de la herramienta y cuando se retira una punta atascada.



19. COMPROBAR EL APRIETE DE LOS TORNILLOS

Los tornillos o pernos flojos y instalados incorrectamente pueden causar accidentes o daños en la herramienta durante su funcionamiento. Comprobar que todos los pernos y tornillos está bien apretados y correctamente instalados antes de operar la herramienta.



PRECAUCIÓN

Asegurarse de que la herramienta se ha enfriado.



20. NO TOCAR EL GATILLO A MENOS QUE QUIERA COLOCAR UNA PUNTA

Nunca tocar el gatillo a menos que se quiera colocar una punta durante el trabajo. Es peligroso desplazarse transportando la herramienta con el dedo en el gatillo. Este tipo de acción debería evitarse.

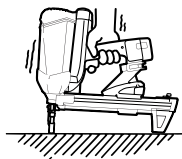


21. NUNCA DIRIGIR LA SALIDA DE DESCARGA HACIA SÍ MISMO NI HACIA OTRAS PERSONAS

Si la salida de descarga se dirige hacia otras personas, se puede producir accidentes graves por fallos de tiro. Asegurarse de que la salida de descarga no se dirige hacia otras personas cuando la célula de combustible y la batería estén insertadas o no, cuando se cargan y descargan las puntas o se efectúan operaciones similares.

22. UTILIZAR LAS PUNTAS ESPECIFICADAS

El uso de puntas distintas de las especificadas causará un defecto de funcionamiento de la herramienta. Asegurarse de utilizar solamente las puntas especificadas cuando se opera la herramienta.



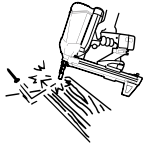
23. COLOCAR LA SALIDA DE DESCARGA CORRECTAMENTE SOBRE LA SUPERFICIE DE TRABAJO

Si no se coloca la salida de descarga de la nariz de manera correcta hay riesgo de causar la proyección de la punta hacia arriba y esto es muy peligroso.



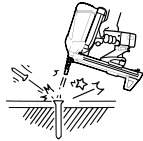
24. MANTENER ALEJADO EL CUERPO Y LAS MANOS DE LA SALIDA DE DESCARGA

Cuando se carga y utiliza la herramienta, nunca colocar su mano u otra parte de su cuerpo sobre la zona de descarga de la punta de la herramienta. Esto es muy peligroso ya que hay riesgo de golpear sus manos o su cuerpo por error.



25. NO COLOCAR LA PUNTA CERCA DEL BORDE Y LA ESQUINA DE LA ZONA DE TRABAJO NI SOBRE UN MATERIAL FINO

La pieza de trabajo puede romperse y la punta podría proyectarse libremente hiriendo a alguien.



26. NO COLOCAR PUNTAS SOBRE OTRAS PUNTAS

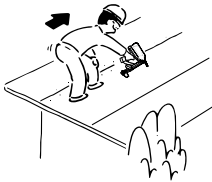
La instalación de puntas sobre otras puntas puede causar una deflexión de las puntas, causando así daños.

27. CÓMO RETIRAR LAS PUNTAS DESPUÉS DE COMPLETAR LOS TRABAJOS

Si se abandonan algunas puntas en el cargador de puntas después de completar los trabajos, puede producirse un accidente grave al volver a reanudar el trabajo, si se maneja la herramienta con negligencia, o al insertar la célula de combustible y la batería. Por esta razón, retirar siempre todas las puntas restantes del cargador de puntas al completar los trabajos.

28. COMPROBAR EL FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE DISPARO DE CONTACTO FRECUENTEMENTE EN CASO DE USO DE UNA HERRAMIENTA DE TIPO DE DISPARO DE CONTACTO

No utilizar la herramienta si el disparo no funciona correctamente ya que puede producirse el disparo accidental de una punta.
No interferir con el funcionamiento correcto del dispositivo de disparo de contacto.



29. EN CASO DE USO DE LA HERRAMIENTA AL AIRE LIBRE O EN UN LUGAR ELEVADO

Cuando se realiza una fijación de puntas sobre los techos o una superficie inclinada similar, comenzar fijando las puntas en la parte inferior e ir subiendo gradualmente. Una fijación de las puntas hacia atrás es peligrosa ya que hay riesgo de perder su equilibrio.

30. NUNCA UTILIZAR LA HERRAMIENTA SI UNA PARTE DE LOS CONTROLES DE LA HERRAMIENTA (POR EJEMPLO: GATILLO, BRAZO DE CONTACTO) ES INOPERABLE, ESTÁ DESCONECTADA, MODIFICADA O NO FUNCIONA CORRECTAMENTE

31. NUNCA ACCIONAR LA HERRAMIENTA EN UN ESPACIO LIBRE

Esto evitará cualquier riesgo causado por puntas proyectadas en todas las direcciones y una tensión excesiva sobre la herramienta.

32. SUPONER SIEMPRE QUE LA HERRAMIENTA CONTIENE PUNTAS

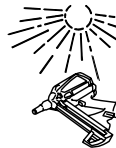
33. RESPETAR LA HERRAMIENTA COMO INSTRUMENTO DE TRABAJO

34. EVITAR TODA MANIPULACIÓN BRUTAL DE LA HERRAMIENTA

35. NUNCA CARGAR LA HERRAMIENTA CON PUNTAS CUANDO ALGUNO DE LOS CONTROLES ESTÁ ACTIVADO (POR EJEMPLO: GATILLO, BRAZO DE CONTACTO)



36. TRATAR LA HERRAMIENTA CON MUCHO CUIDADO
Limpiar la herramienta con un tejido suave y seco. Nunca utilizar un tejido húmedo o soluciones volátiles como diluyente o bencina.



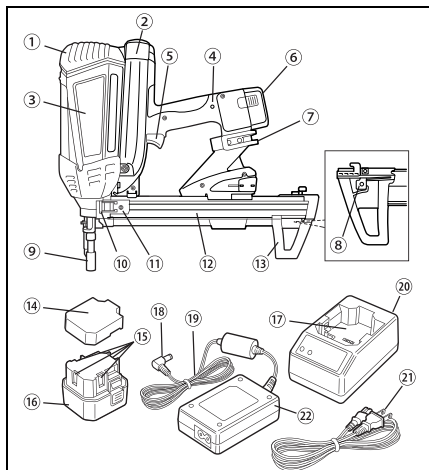
37. EVITAR LA EXPOSICIÓN DIRECTA A LA LUZ SOLAR
Nunca dejar la herramienta o el cargador expuesto a luz solar directa.

OBSERVAR LA NOTA DE "PRECAUCIÓN" GENERAL SIGUIENTE, ADEMÁS DE LAS OTRAS ADVERTENCIAS CONTENIDAS EN ESTE MANUAL

- No utilizar la herramienta como martillo.
- La herramienta debe utilizarse solamente para el propósito para el que fue diseñada.
- Nunca retirar o modificar los controles (por ejemplo: GATILLO, BRAZO DE CONTACTO)
- Conservar la herramienta, la célula de combustible y la batería en un lugar seco fuera del alcance de los niños cuando no se estén utilizando.
- No utilizar la herramienta sin su etiqueta de advertencia de seguridad.
- No modificar el funcionamiento y el diseño original de la herramienta.

2. CARACTERÍSTICAS Y DATOS TÉCNICOS

1. NOMBRE DE LAS PIEZAS



- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| ① Unidad de la tapa de combustible | ⑫ Cargador de puntas |
| ② Tapa de combustible | ⑬ Pie del cargador de puntas |
| ③ Cuerpo | ⑭ Tapa de la batería |
| ④ LED | ⑮ Bloque de bornes |
| ⑤ Gatillo | ⑯ Batería JP606H de MAX |
| ⑥ Batería | ⑰ Cavity de ajuste de la batería |
| ⑦ Gancho | ⑱ Toma jack |
| ⑧ Tope de clavos | ⑲ Cable de alimentación |
| ⑨ Brazo de contacto | ⑳ Cargador JC610M de MAX |
| ⑩ Empujador | ㉑ Toma de alimentación |
| ⑪ Soporte del empujador | ㉒ adaptador de CA |

NOTA: El símbolo de triángulo "▽" después de su número de serie de herramienta indica que esta herramienta se equipa de un bloque de seguridad.

2. CARACTERÍSTICAS DE LA HERRAMIENTA

| NÚM. DE PRODUCTO | GS738C LT | GS738C ST |
|---|---|--|
| ALTURA | 365 mm (14-3/8") | 365 mm (14-3/8") |
| ANCHURA | 124 mm (4-7/8") | 124 mm (4-7/8") |
| LONGITUD | 435 mm (17-1/8") | 334 mm (13-1/8") |
| PESO | 3,7 kg (8.1 lbs.) (incluidas la célula de combustible y la batería) | 3,6 kg (7.9 lbs.) (incluidas la célula de combustible y la batería) |
| CAPACIDAD DE CARGA | 42 puntas | 22 puntas |
| BATERÍA | Batería JP606H de MAX | |
| CAPACIDAD DE LA BATERÍA | 6 V CC., 1,5 Ah | |
| CARGADOR | Cargador JC610M de MAX | |
| FUENTE DE ALIMENTACIÓN | 100-240 V CA, 50 o 60 Hz | |
| CONSUMO ELÉCTRICO (Salida nominal) | 8 VA (10 V 800 mA) | |
| TIEMPO DE CARGA | 150 minutos al máximo | |
| ACCESORIOS | Gafas de seguridad, estuche para transporte, batería, cargador, herramienta de eliminación de atascos | |

3. CARACTERÍSTICAS DE LAS PUNTAS

| NÚM. DE PRODUCTO | GS738C LT, GS738C ST |
|------------------------------|--|
| LONGITUD DE CLAVO | 12 a 40 mm (1/2" a 1-1/2") |
| DIÁMETRO DEL VÁSTAGO | 2,6 mm, 3,0 mm, 3,7 mm (.102", .120", .145") |
| TIPO DE VÁSTAGO | Tornillo de anillo liso |
| DIÁMETRO DE LA CABEZA | 6,4 mm (.252") |

4. DATOS TÉCNICOS

① RUIDO

Evento simple ponderado A ----- LWA, 1s, d 103,38 dB
 nivel de alimentación de sonido
 Evento simple ponderado A ----- LpA, 1s, d 97,34 dB
 nivel de presión acústica de emisión
 en la estación de trabajo

Estos valores se determinan y documentan según la Norma EN12549: 1999.

② VIBRACIÓN

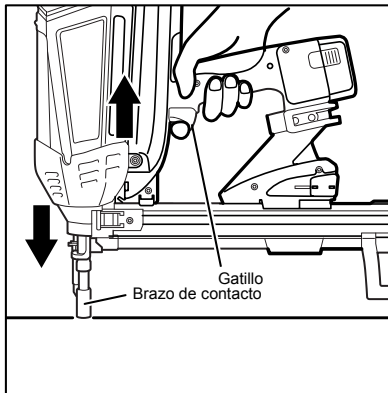
Valor característico de vibración = 6,00 m/s²

Se determinan y documentan estos valores en conformidad con la Norma ISO 8662-11.

Este valor representa un valor característico correspondiente a la herramienta y no afecta al sistema mano-brazo al utilizar la herramienta. Influye sobre el sistema mano-brazo cuando el uso de la herramienta depende de la fuerza de agarre, la presión de contacto, la dirección de trabajo, la pieza de trabajo y el soporte de la pieza de trabajo.

3. DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

La herramienta está provista de los dispositivos de seguridad siguientes con el fin de asegurar una buena seguridad para los trabajos de instalación de las puntas.



Dispositivo de seguridad mecánico

Esta herramienta se equipa de un MECANISMO DE ACTIVACIÓN TOTALMENTE SECUENCIAL. Esta herramienta no descargará los clavos a menos que el brazo de contacto y el gatillo se hayan activado simultáneamente. Los clavos no se descargan ni activando simplemente el gatillo, ni aplicando el brazo de contacto a los clavos de instalación sobre el objeto de trabajo. Los clavos se descargan solamente después de aplicar el brazo de contacto al objeto de trabajo y accionar el gatillo.



PRECAUCIÓN

- Antes de utilizar la herramienta, asegurarse de comprobarla para ver si los dispositivos de seguridad funcionan correctamente. No utilizarla si los dispositivos no funcionan correctamente.

Antes de utilizar la herramienta, comprobar si los dispositivos de seguridad funcionan correctamente. Sin las puntas cargadas, instalar la célula de combustible y la batería para efectuar la comprobación.

- * En los siguientes casos los dispositivos de seguridad están averiados. Nunca utilizar la herramienta.

1. Se emite un ruido de funcionamiento simplemente al accionar el gatillo.
2. La herramienta comienza la operación de disparo en vacío aplicando simplemente el brazo de contacto al objeto.

- * Se oye un ruido de funcionamiento del ventilador, pero esto no es un problema.

Si se observa un hecho anormal, consulte al distribuidor autorizado más cercano a su zona de residencia para efectuar la inspección o reparación de la herramienta.



ADVERTENCIA

- Con el fin de evitar el disparo accidental o doble, tirar del gatillo rápida y firmemente.

4. CÓMO UTILIZAR LA BATERÍA Y EL CARGADOR



ADVERTENCIA

- Asegurarse de cargar la batería JP606H de MAX para la herramienta con el cargador JC610M de MAX. Si es cargada con otro cargador, la batería podría no cargar correctamente, romperse, quemarse o generar calor.
- No poner la batería cerca del fuego.
- No exponer la batería a la luz solar directa.
- No cargar o utilizar la batería en condiciones de humedad o en presencia de líquidos como: agua, agua de mar, leche, bebidas no alcohólicas o agua jabonosa.
- Desconectar el cargador cuando no se utiliza.
- Asegurarse de realizar la carga a una temperatura de 0°C (32°F) a 40°C (104°F) para evitar la posibilidad de incendio.
- Evitar los golpes fuertes (martillazo, estampación o caídas).



PRECAUCIÓN

- Cuando la batería está agotada o no se utiliza durante un largo período de tiempo, retirarla del cargador.
- Después colocar la batería en la herramienta, no la sujete para transportarla.

USO CORRECTO DE LA BATERÍA

- ① Cargar y descargar la batería completamente. Si se repite la carga de la batería cuando no se ha descargado más de la mitad de la capacidad, el número de puntas disparadas en cada carga podría reducirse sensiblemente, acortando la vida útil de la batería. Recomendamos utilizar la batería hasta que el LED se ilumine en rojo, indicando la ausencia de electricidad.
- ② Utilizar dos baterías alternativamente. Para asegurar una duración de servicio más larga de la batería, recomendamos utilizar dos baterías alternativamente, previendo una batería de repuesto.

Reciclaje de la batería de níquel-hidrógeno

La alimentación de la herramienta utiliza baterías de níquel-hidrógeno que constituyen un recurso de reciclaje importante. Una vez que la duración de servicio de la batería expira, llevarla al distribuidor más cercano a su zona de residencia y no desecharla.



ADVERTENCIA

- Con el fin de evitar cualquier riesgo de cortocircuito, cubrir el bloque de bornes (sección de metal) de la batería con la tapa de la batería (envolver con cinta aislante) para el reciclaje.

<Celdas de la batería en el paquete de la batería>

- Tensión nominal: 1,2 V/pieza
- Cantidad utilizada en 1 paquete: 5 piezas

CÓMO UTILIZAR EL CARGADOR

El cargador de aplicación especial (n.º cat. 55638) dispone de LED (verde y rojo) que indican el estado del cargador y la batería.

| | LED verde | LED rojo | Estado | Descripción |
|----|-------------------------|-------------------------|--|--|
| 1. | ○ ON (conectado) | ● OFF (desconectado) | Alimentación conectada | Se ha conectado el cargador. (Estado de alimentación conectada: batería no colocada) |
| 2. | ● OFF (desconectado) | ○ ON (conectado) | Carga | La batería está en fase de carga. |
| 3. | ○ ON (conectado) | ● OFF (desconectado) | Carga completada | Se ha cargado correctamente la batería. |
| 4. | Parpadea | Parpadea | Alarma de alta temperatura | La batería está caliente. (Retírala del cargador y déjala enfriarse durante un determinado período de tiempo antes de cargar). |
| 5. | ○ ON (conectado) | ○ ON (conectado) | Alarma de batería | La batería es defectuosa. (Sustituirla por una nueva) |
| 6. | Parpadea | ○ ON (conectado) | Alarma de alta temperatura de la batería | La batería es defectuosa y caliente. (Sustituirla por una nueva). |

Problemas del cargador y la batería

Los casos siguientes se consideran averías. Sustituir al cargador y la batería por otros nuevos.

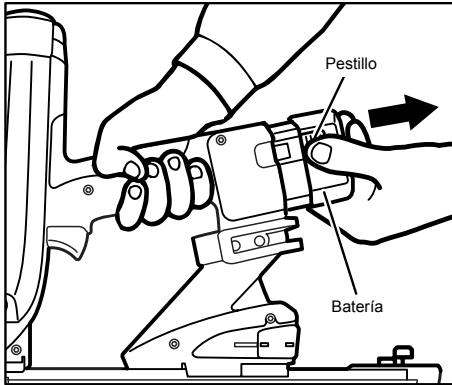
- La LED verde no se ilumina si la toma de alimentación del cargador se conecta a una toma de AC de 100-240 V (para uso doméstico). (con la batería no colocada)
- * Comprobar con otro aparato eléctrico si llega electricidad a la toma de alimentación.
- Ni el LED verde, ni el rojo se iluminan o parpadean si la batería se coloca en el cargador.
- La LED verde no se ilumina 150 minutos después de que se haya iluminado el LED rojo.
- El LED rojo no se ilumina si la batería se coloca en el cargador.

CÓMO EFECTUAR LA CARGA

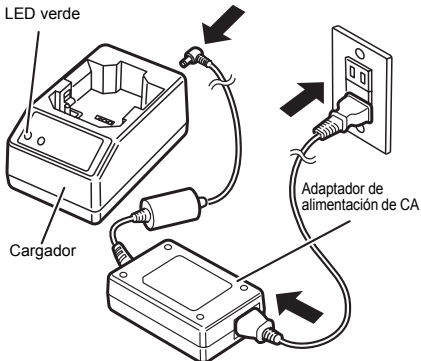


ADVERTENCIA

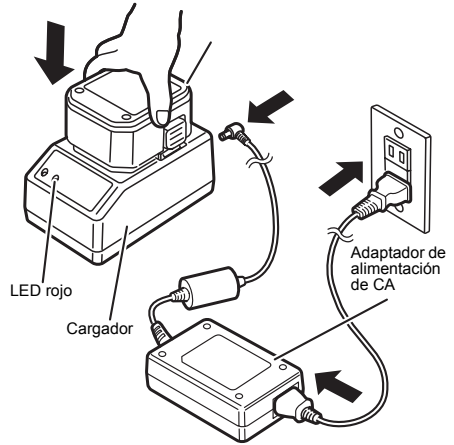
- Cargar la batería a la tensión indicada. Asegurarse de efectuar la carga desde una toma de CC de 100-240 V (para el uso doméstico). El uso de una tensión no indicada no sólo produce averías, también es peligroso.
- Manejar el cable de alimentación con cuidado. No utilizar un cargador cuyo cable de alimentación está dañado.
- Utilizar una toma de alimentación apropiada. Usar una toma muy antigua o en mal estado causará un accidente debido al recalentamiento. Si esto se produce, utilizar otra toma.



- ① Si la batería está descargada, desmóntela de la herramienta. Sujetando firmemente el cuerpo de la herramienta, presionar los pestillos de ambos lados de la batería con sus dedos para retirarla.



- ② Insertar la toma jack del adaptador de CA en el cargador y luego conectar la clavija a la toma de alimentación. El LED verde se ilumina para señalar el estado de "alimentación conectada".



- ③ Cargar la batería.
- (1) Colocar la batería firmemente en el cargador.
 - (2) Una vez que se coloca en el cargador, la carga comenzará automáticamente. El LED rojo se ilumina para señalar que la carga está en curso.
 - (3) El tiempo de carga máximo es de aprox. 150 minutos. El tiempo de carga depende de la temperatura, la tensión de alimentación o la capacidad residual de la batería. Una vez que la carga se completa, el LED verde se iluminará para señalar que se ha realizado la carga. Si la batería totalmente cargada se coloca nuevamente en el cargador, el LED rojo se iluminará otra vez, indicando así que está en fase de carga. Esto no es anormal. Después un cierto período de tiempo, el LED verde se iluminará para indicar el final de la carga.



PRECAUCIÓN

- No intentar cargar la batería que se ha cargada totalmente. La duración de servicio de la batería corre el riesgo de acortarse.

- ④ El LED verde iluminado señala el final de la carga.
- (1) Sujetando el cargador, retirar la batería.
 - (2) Desconectar la clavija del adaptador de CA de la toma de alimentación.

Ahora la carga es completa.

Evitar que el paquete de batería pase a estar inactivo

En los casos siguientes se debe cargar el paquete de batería durante **24 HORAS** para conseguir el máximo rendimiento:

- Después de comprar la herramienta.
- Cuando la máquina no se ha utilizado durante un mes o más.
- Cuando queda claro que se insertan menos puntas aunque se haya cargado totalmente la batería.

Después de que se ilumine el indicador de "Carga completa", dejar la batería en el cargador durante aproximadamente 24 horas.



PRECAUCIÓN

- Después de completar los trabajos o cuando la máquina no se utiliza, retirar el paquete de batería de la herramienta para guardarla. (Retirar también la célula de combustible y las puntas)
Si la herramienta permanece conectada, la energía eléctrica se consumirá durante la puesta en espera.

5. MANIPULACIÓN DE LA CÉLULA DE COMBUSTIBLE

La célula de combustible presenta una doble estructura; el recipiente interno se ha llenado con gas combustible líquido mientras que el recipiente externo contiene un gas propulsor (otro gas a presión).

De la misma manera que cuando se presiona un tubo a pasta dentífrica, el gas combustible interior se expulsa bajo el efecto de la presión de gas propulsor, que se utilizará hasta el final sin malgastarlo. Gracias a esta estructura, el gas propulsor de combustible del recipiente externo permanecerá incluso después de que se haya agotado el gas combustible del recipiente interno.

Por lo tanto, se debe tener cuidado al desechar la célula de combustible vacía.



ADVERTENCIA

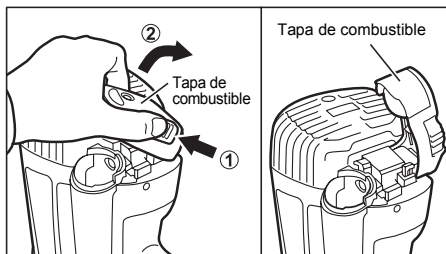
- Asegurarse de utilizar una célula de combustible exclusivamente concebida para el sistema de fijación impulsado por gas.
- No fumar durante los trabajos de fijación o cuando se utiliza la herramienta con una válvula dosificadora.
- No retirar el tapón de goma del fondo de la célula de combustible, excepto en el momento de su eliminación.
- No hacer un agujero en la célula de combustible.
- No inhalar el gas.
Inhalar el gas podría causar somnolencia, mareos o náuseas.
- No dirigir el gas hacia una persona.
- No incinerar ni reutilizar la célula de combustible vacía. (Véase la página 95 para el desecho de la célula de combustible)

COLOCACIÓN DE LA CÉLULA DE COMBUSTIBLE EN LA HERRAMIENTA

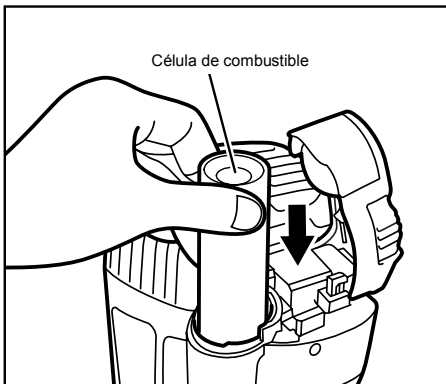


ADVERTENCIA

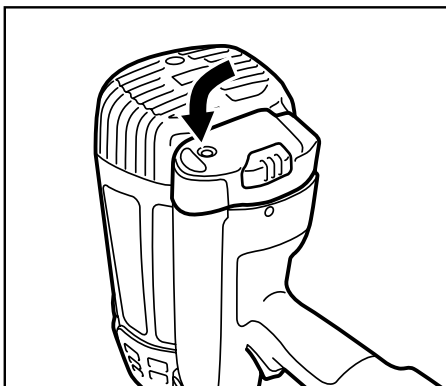
- Asegurarse de retirar la batería.
- Asegurarse de quitar su dedo del gatillo.
- No apretar el brazo de contacto contra el objeto.



- ① Presionar el pestillo y, a continuación tirar de la tapa de combustible.



- ② Introducir la célula de combustible en la herramienta.



- ③ La carga de la célula de combustible se completa cerrando la tapa de combustible hasta que haga clic.

* Cuando se cierra la tapa del combustible con la batería en la herramienta, la válvula de solenoide de la herramienta expulsa el aire de la cámara de la válvula de solenoide y se oye un sonido de soplo de aire. Este es el sonido normal de activación de la herramienta.

- ④ Puede ser necesario presionar el brazo de contacto 3 veces sin activar el gatillo cuando se cambie una célula de combustible.

SUSTITUCIÓN DE LA CÉLULA DE COMBUSTIBLE AGOTADA

El gas propulsor sigue permaneciendo en la célula de combustible agotada.



ADVERTENCIA

- No lanzar la célula de combustible usada al fuego.
- No fumar.
- Nunca respirar el gas.

6. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Se ruega leer la sección titulada "INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD".

1. ANTES DEL FUNCIONAMIENTO

- 1 Llevar gafas de protección o de trabajo.
- 2 No insertar la célula de combustible y la batería.
- 3 Comprobar el apriete de los tornillos.
- 4 Comprobar que el brazo de contacto y el gatillo funcionan con suavidad.
- 5 Insertar la célula de combustible y la batería.
- 6 Coger la herramienta con el dedo alejado del gatillo y, a continuación empujar el brazo de contacto contra la pieza de trabajo. (La herramienta no debe funcionar).
- 7 Mantener la herramienta con el brazo de contacto fuera de la pieza de trabajo y seguidamente tirar del gatillo. (La herramienta no debe funcionar).
- 8 Retirar la célula de combustible y la batería.



ADVERTENCIA



2. FUNCIONAMIENTO

Llevar gafas de protección o de trabajo

Siempre existe peligro para los ojos, puesto que el aire expelido puede levantar polvo o una punta puede salir despedida en caso de manipulación incorrecta de la herramienta. Por estas razones, siempre deberán utilizarse gafas de protección o trabajo cuando se utiliza la herramienta.

El empleador y/o el usuario deben garantizar la utilización de protección ocular adecuada. El equipo de protección ocular debe cumplir con las exigencias del Instituto de Normas Nacionales Americanas, ANSI Z87.1 (Directiva del Consejo 89/686/CEE, de 21 de diciembre de 1989) y proporcionar protección lateral y frontal. El empleador es responsable de imponer el uso de equipos de protección ocular por parte del operario y de cualquier otro empleado que se encuentre en la zona de trabajo.

NOTA: Las gafas sin protección lateral y las protecciones faciales por sí solas no aseguran una protección adecuada.



ADVERTENCIA



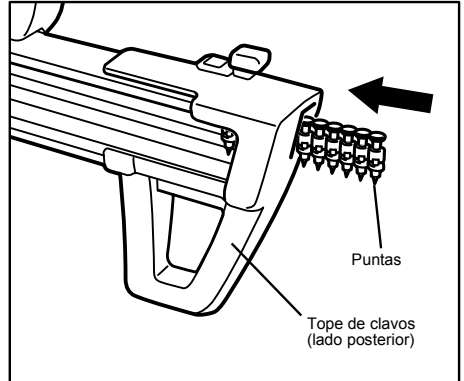
Mantenga el cuerpo y las manos lejos de la salida de descarga
Al colocar las puntas debido al peligro de lesión en las manos o el cuerpo debido a un fallo en el disparo.

CARGA DE LAS PUNTAS



ADVERTENCIA

- Cuando se cargan las puntas, asegurarse de quitar su dedo del gatillo.
- No apretar el brazo de contacto contra el objeto.



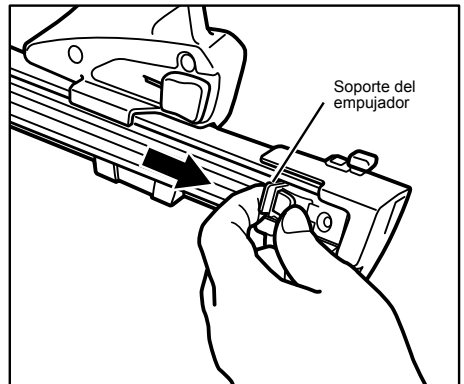
Método

- 1 Cargar las puntas en la ranura de la parte posterior del cargador de puntas hasta que alcancen la parte anterior del tope de clavos.



PRECAUCIÓN

- Una liberación brusca del soporte del empujador causará un atasco de las puntas o un disparo en vacío.

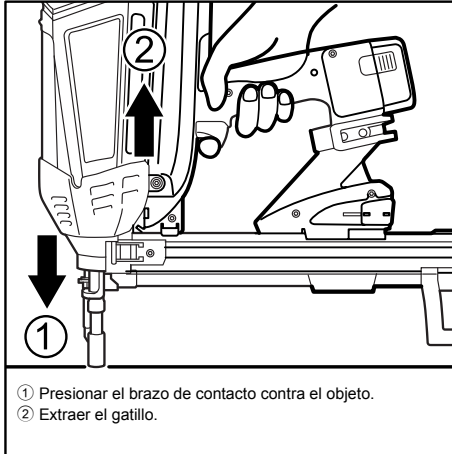


- 2 Tirar del soporte del empujador todo lo posible hacia la parte posterior del cargador de puntas, luego liberarlo suavemente.

CÓMO COLOCAR LAS PUNTAS

Método

- 1 Instalar la célula de combustible y la batería.
- 2 Presionar la nariz del brazo de contacto contra el lugar donde se quieren colocar las puntas.
El motor del ventilador está activado y se proyecta el gas combustible, mezclando así el combustible al aire.



- 3 Presionando firmemente el brazo de contacto y accione el gatillo. Las puntas se fijan en el objeto por la combustión del combustible.



ADVERTENCIA

- Nunca poner la cara sobre la herramienta. Una reacción de la herramienta puede causar una lesión inesperada.
 - Nunca poner la mano o el dedo cerca de la salida de descarga.
- 4 Las puntas no se disparan incluso si el brazo de contacto se aplica al objeto con el gatillo accionado. Liberar el gatillo y repetir el paso 2.



PRECAUCIÓN

- El ventilador sigue funcionando incluso después de clavar los clavos.
El tiempo de funcionamiento varía con la velocidad de funcionamiento.



ADVERTENCIA

- Antes de empezar el trabajo, comprobar si la herramienta funciona de la forma mencionada con anterioridad.
- Si la herramienta se utiliza durante mucho tiempo, podría calentarse y quemar al operador.
Si se observa alguna anomalía, consultar al distribuidor autorizado más cercano a su zona de residencia para efectuar la inspección y reparación.

AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CLAVADO



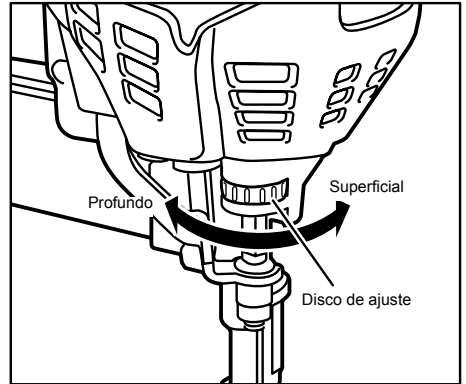
ADVERTENCIA

- Antes de realizar un ajuste retirar SIEMPRE la célula de combustible y la batería.



PRECAUCIÓN

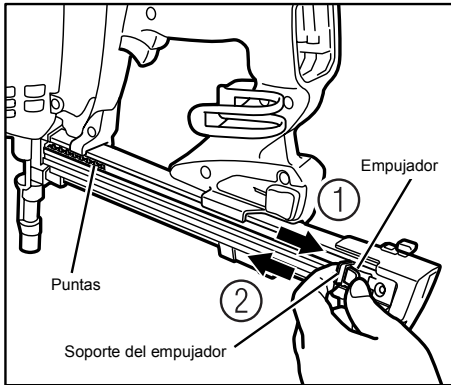
- El disco de ajuste de la profundidad puede estar caliente.



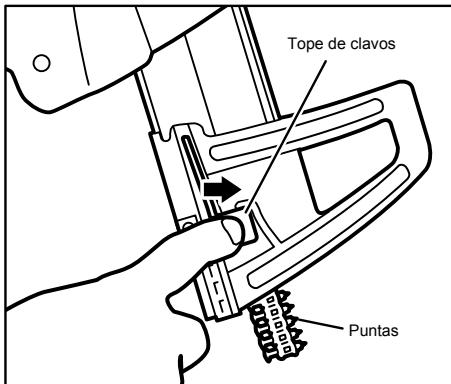
El ajuste de la profundidad de clavado se realiza ajustando el disco de ajuste de la profundidad.

- 1 Con la célula de combustible y la batería montadas, clavar algunos clavos en una muestra de material representativo para determinar si es necesario realizar un ajuste.
- 2 Si es necesario realizar un ajuste, retirar la célula de combustible y la batería.
- 3 Para el sentido de giro del disco de ajuste respetar la marca que aparece en la tapa del cuerpo.
- 4 Volver a instalar la célula de combustible y la batería.

CÓMO RETIRAR UN CLAVO

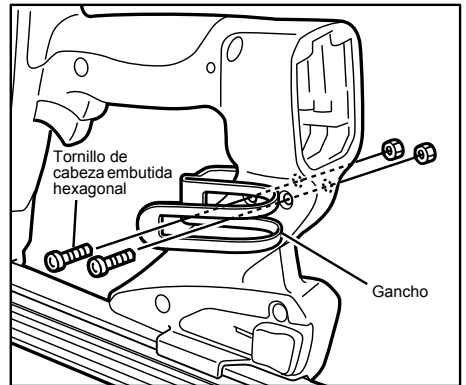


- 1 Tirar del soporte del empujador y presionar el empujador, a continuación, volver a colocar el soporte del empujador.



- 2 Colocar el cargador en posición vertical y presionar el tope de clavos para retirar la punta. Asegurarse de que no quedan puntas en la nariz o en el cargador.

CAMBIO DE DIRECCIÓN DEL GANCHO



ADVERTENCIA

- Retirar la célula de combustible y la batería. El gancho puede orientarse en ambas direcciones. Retirar el tornillo de cabeza embutida hexagonal con una llave hexagonal, cambiar la dirección y, a continuación, volver a poner los pernos en posición para volver a montar.

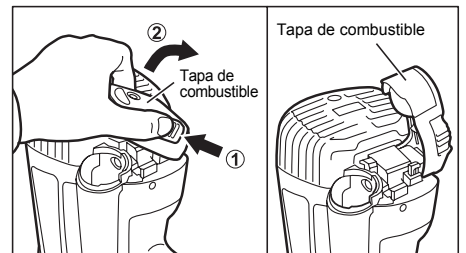
SUSTITUCIÓN DE LA CÉLULA DE COMBUSTIBLE

Si se agota el gas combustible, las puntas no pueden insertarse.

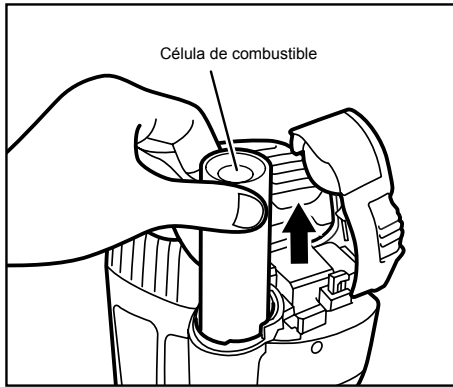


ADVERTENCIA

- Asegurarse de retirar la batería.
- Asegurarse de liberar correctamente el gatillo.
- No apretar el brazo de contacto contra el objeto.

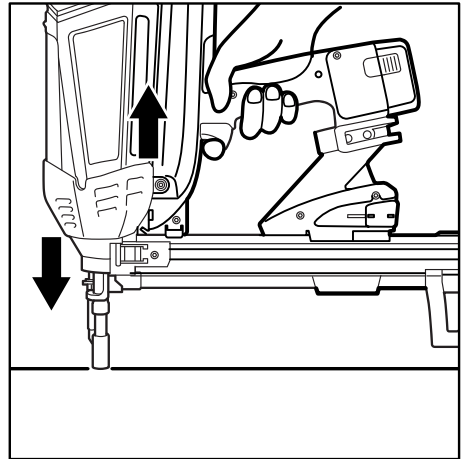


- 1 Presionar el pestillo y, a continuación tirar de la tapa de combustible.



- ② Retirar la célula de combustible usada.
- ③ Ajustar la nueva célula de combustible.
(Véase la página 94 para el método de ajuste)
- ④ Puede ser necesario presionar el brazo de contacto 3 veces sin activar el gatillo cuando se cambie una célula de combustible.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

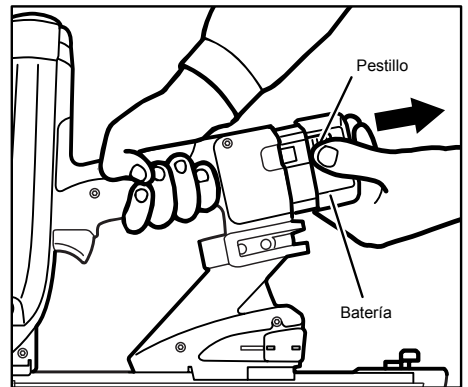


Si la batería está agotada, se iluminará el LED rojo de la herramienta.

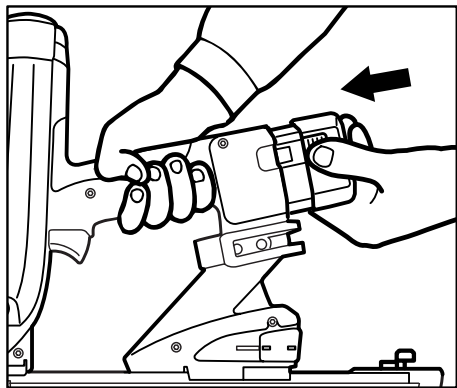


ADVERTENCIA

- Asegurarse de retirar la célula de combustible.
- Liberar el gatillo.
- No apretar el brazo de contacto contra el objeto.

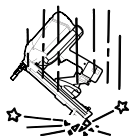


- ① Sujetando firmemente el mango, presionar los pestillos de ambos lados de la batería para retirarla.



- ② Colocar la batería que se ha cargado en el cuerpo principal hasta que haga clic.
(Véase la página 93 para el método de carga)
- ③ Colocar la célula de combustible.
(Véase la página 94 para el método de instalación)

7. MANTENIMIENTO DEL RENDIMIENTO



1. **MANEJAR LA HERRAMIENTA CON CUIDADO**
No golpear ni dejar caer la herramienta contra una superficie dura. Puede deformarse, agrietarse o dañarse.



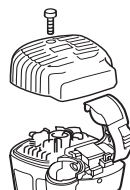
2. **NO UTILIZAR LA HERRAMIENTA SIN CARGAR LAS PUNTAS**
Si se acciona la herramienta repetidamente sin cargar las puntas, se reducirá la duración de servicio de cada sección de la herramienta.



3. **NO LUBRICAR LA HERRAMIENTA**
Nunca lubricar la herramienta, podría producir averías.



4. **COMPROBAR LA HERRAMIENTA PERIÓDICAMENTE**
Con el fin de mantener el rendimiento de la herramienta, se debe limpiar y comprobar la herramienta periódicamente. Para efectuar la inspección, consultar al distribuidor más cercano a su zona de residencia.

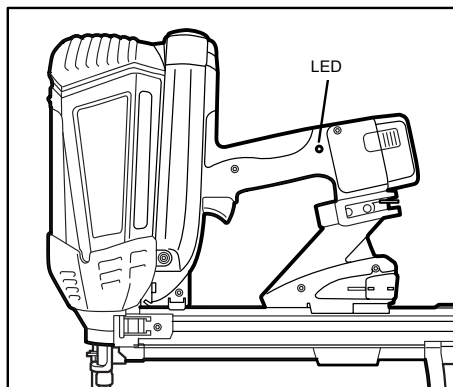


5. **LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE**
Limpiar el filtro de aire cada dos días. Abrir la unidad de la tapa del cilindro con un destornillador normal y limpiarlo con aire comprimido.



PRECAUCIÓN

- Asegurarse de que la herramienta se ha enfriado.



6. **INDICADOR LED DE MANTENIMIENTO**
Cuando la luz del indicador comience a parpadear es necesario limpiar la herramienta. Llevar la herramienta a un taller de reparaciones autorizado por MAX CO., LTD. para la limpieza del interior de la misma.

7. INDICACIÓN DEL AÑO DE PRODUCCIÓN

Este producto indica el número de producción en la parte inferior del mango. Los primeros 2 dígitos del número leídos de izquierda a derecha indican el año de producción.

(Ejemplo)

0 9 8 2 2 6 0 3 5 D

↑
Año 2009

8. ALMACENAJE

- 1 Cuando la herramienta no está en funcionamiento durante un periodo prolongado, aplicar una capa fina de lubricante a las partes de acero para evitar su oxidación.
- 2 No almacenar la herramienta en un sitio frío. Colocar la herramienta en un sitio caliente.
- 3 Cuando no se utiliza, la herramienta debería estar almacenada en un lugar caliente y seco. Alejar la herramienta de la presencia de los niños.
- 4 Las herramientas de calidad exigirán un mantenimiento o una sustitución de las piezas debido al desgaste causado por uso normal.

MODO EN ESPERA

La herramienta tiene una función llamada "Modo en espera". Cuando la herramienta ha estado fuera de uso más de 24 horas con la batería instalada, pasa al "Modo en espera" (la herramienta no funcionará).

Para volver a poner en marcha la herramienta retirar y volver a colocar la batería. La herramienta volverá a funcionar.

9. BÚSQUEDA DE AVERÍAS/ REPARACIONES

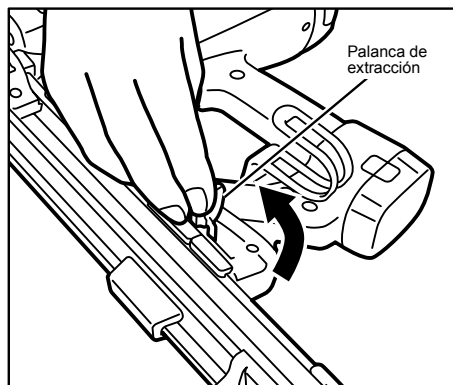
- 1 Las reparaciones sólo se realizarán en el taller de reparaciones autorizado por MAX CO., LTD.
- 2 La herramienta esta provista de una palanca de eliminación de atascos que permite retirar fácilmente los clavos bloqueados.



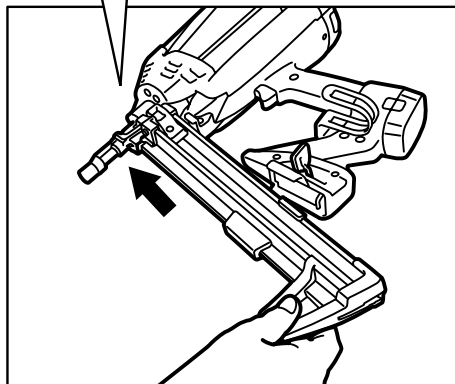
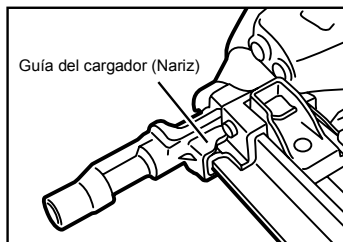
ADVERTENCIA

- Retirar la célula de combustible y la batería.
Método

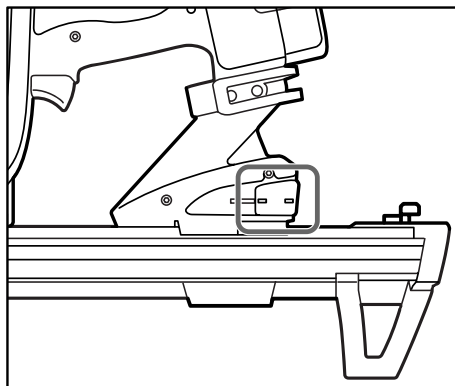
- 1 Retirar la célula de combustible y la batería.
- 2 Retirar los clavos que permanecen en el cargador.



- 3 Tirar de la palanca de extracción y extraer el cargador de la herramienta.



- ④ En este momento, el clavo atascado debería desprenderse. Si la punta atascada no se desprende, retirarla con cuidado para no dañar la nariz. Después de retirar el clavo atascado, montar el cargador en la herramienta como se indica a continuación.
- ⑤ Insertar la parte delantera del cargador en la guía del cargador (nariz).



- ⑥ Asegurarse de que el cargador quede alineado con su soporte sin dejar ningún espacio. Empujar la palanca de extracción hasta que haga clic.

GS738C LT(CE)

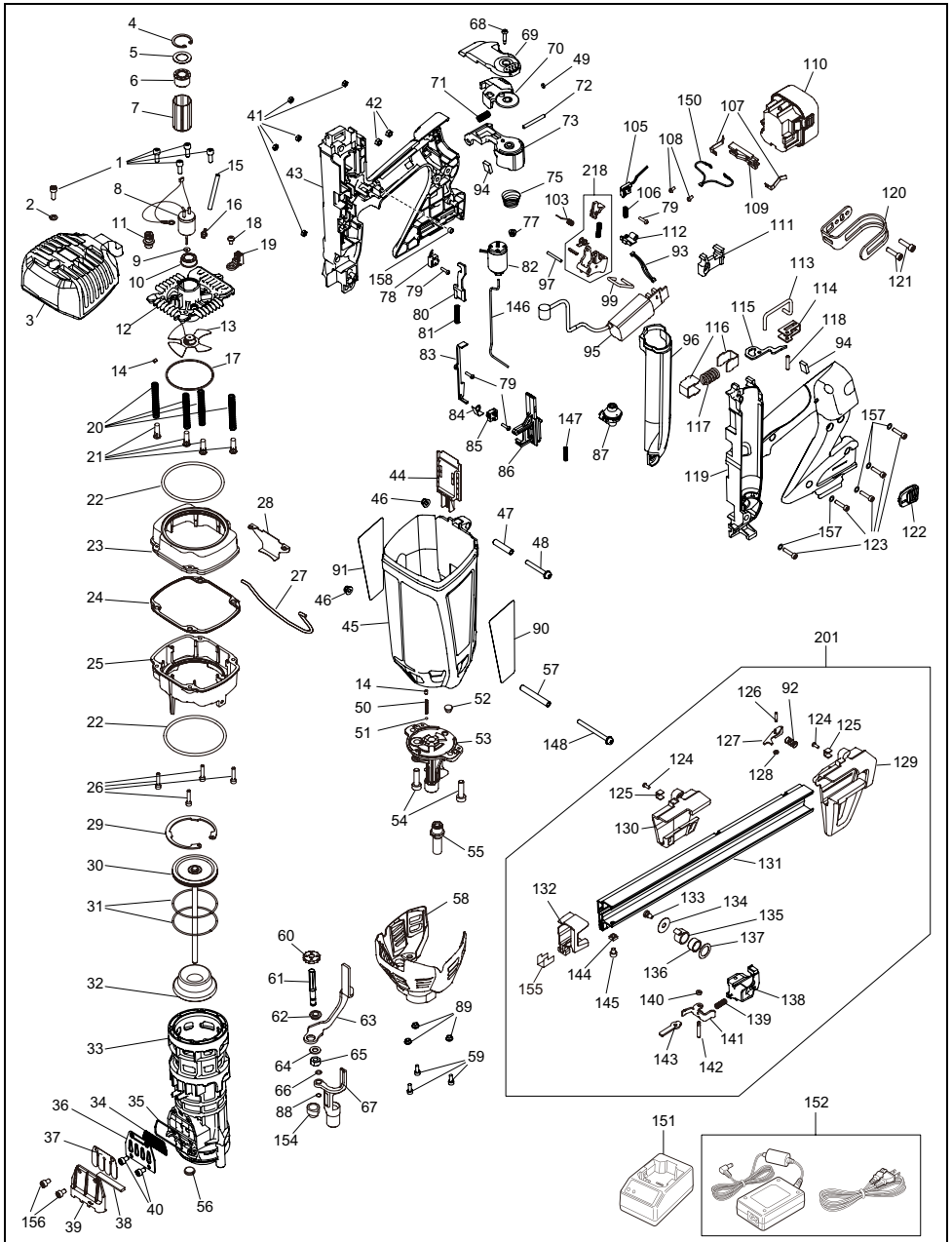
EXPLODED
VIEW AND SPARE
PARTS LIST

EINZELTEILDAR-
STELLUNG UND
ERSATZEILLISTE

SCHEMA ECLATE ET
LISTE DES PIÉCES
DE RECHANGE

ESPLOSO DEI
COMPONENTI DE
ELENCO DELLE
PARTI DI RICAMBIO

DESPIECE DE LA
MAQUINA Y LISTA
DE RECAMBIOS



GS738C LT (CE)

| ITEM NO. | MAX code | MATERIAL | ENGLISH | DEUTSCH | FRANÇAIS | ITALIANO | ESPAÑOL |
|----------|----------|-----------------------|------------------------------------|--|--|--------------------------------------|--|
| 1 | BB40408 | Steel | BOLT 5X14 | SCHRAUBE, 5 X 14 | BOULON 5X14 | BULLONE 5X14 | PERNO 5X14 |
| 2 | EE39172 | Steel | WASHER | UNTERLEGSCHLEIBE | RONDELLE | RONDELLA | ARANDELA |
| 3 | GN70293 | Nylon+Stainless Steel | CYLINDER CAP UNIT(GS732C) | ZYLINDERDECKEL KOMPL(GS732C) | COUVERCLE DE CYLINDRE COMPLET(GS732C) | GRUPPO COPERCHIO CILINDRO(GS732C) | CUBIERTA DE CILINDRO COMPL(GS732C) |
| 4 | GN12053 | Steel | RETAINING RING C TYPE INTERNAL 25 | INNENSPEHRINGRING C-TYP 25 | ANNEAU DE RETENUE DE TYPE C INTERIE 25 | ANELLO DI RITEGNO TIPO C INTERIO 25 | ANILLO DE RETENCION TIPO C INTERIO 25 |
| 5 | GN11844 | Stainless Steel | PLAIN WASHER 15x24.2x0.5 | UNTERLEGSCHLEIBE 15x24.2x0.5 | RONDELLE 15x24.2x0.5 | RONDELLA PIANA 15x24.2x0.5 | ARANDELA 15x24.2x0.5 |
| 6 | GN11849 | Silicon Rubber | MOTOR MOUNT L | MOTORAUFHÄNGUNG L | MONTURE L DE MOTEUR | SUPPORTO DEL MOTORE L | MONTURA EN L DEL MOTOR |
| 7 | GN12051 | Polycetal | MOTOR SLEEVE | BEWEGUNGSHÜLSE | MANCHON DE MOTEUR | FODERO DEL MOTORE | MANGUITO DEL MOTOR |
| 8 | GN70177 | | MOTOR UNIT | MOTOREINHEIT | UNITE MOTEUR | UNITÀ DI MOTORE | UNIDAD DE MOTOR |
| 9 | GN10026 | epoxy resin | WASHER | UNTERLEGSCHLEIBE | RONDELLE | ROSETTA | ARANDELA |
| 10 | GN10448 | Silicon Rubber | MOTOR BUFFER | MOTORSPUFFER | AMORTISSEUR DE MOTEUR | SUPPORTO DEL MOTORE | AMORTIGUADOR DE MOTOR |
| 11 | GN80036 | | PLUG UNIT | STOPFEN-EINHEIT | UNITÉ DE BOUGIE | UNITÀ SPINA | UNIDAD DE BUJÍA |
| 12 | GN12140 | Aluminium | CYLINDER HEAD | ZYLINDERKOPF | CULASSE | TESTA CILINDRO | CULATA DE CILINDRO |
| 13 | GN70001 | Aluminium | FAN UNIT | VENTILATOREINHEIT | UNITE VENTILATEUR | UNITÀ DI VENTILATORE | VENTILATOREINHEIT |
| 14 | AA47403 | Steel | HEX SOCKET HEAD CAP SCREW 4X5 | INNENSECHSKANTSCHRAUBE, 4 X 5 | VIS POUR DOUILLE À 6 PANS 4X5 | VITE A TESTA ESAGONALE 4X5 | TORNILLO DE CABEZA HEXAGONAL 4X5 |
| 15 | GN12141 | Silicon Rubber | RUBBER TUBE | GUMMISCHLAUCH | TUBE EN CAOUTCHOUC | TUBO IN GOMMA | TUBO DE CAUCHO |
| 16 | GN11818 | Stainless Steel | TUBE FITTING M5 | SCHLAUCHNIPPEL M5 | GARNITURE DE TUBE M5 | CONNETTORE PER TUBO M5 | CONECTOR DE TUBO M5 |
| 17 | HH14036 | Rubber | O-RING AS568-036 | O-RING AS 568-036 | JOINT TORIQUE AS 568-036 | O-RING AS 568-036 | ANILLO TÓRICO AS 568-036 |
| 18 | AA01703 | Steel | FLAT SCREW 4X8 WITH SPRING WASHER | FLACHSPRINGSCHRAUBE MIT FEDERSCHLEIBE, 4 X 8 | VIS PLATE 4X8 AVEC RONDLELLA ELASTICA | VITE PIANA 4X8 CON RONDELLA ELASTICA | TORNILLO PLANO 4X8 CON ARANDELA DE RESORTE |
| 19 | GN11819 | Nylon | CONNECTER HOLDER | STECKERHALTERUNG | SUPPORT DE CONNECTEUR | OSTEGNO CONNECTORE | SOPORTE DE CONECTOR |
| 20 | GN11820 | Steel | COMPRESSION SPRING(CHAMBER) | DRUCKFEDER | RESSORT DE COMPRESSION | MOLLA DI COMPRESIONE (CAMERA) | RESORTE DE COMPRESION (CÁMARA) |
| 21 | GN11822 | Nylon | GUIDE POLE | FÜHRUNGSSTANGE | TIGE DE GUIDE | ASTA GUIDA | POSTE GUÍA |
| 22 | GN11821 | Rubber | ORING 4D 3.5X75.8 (AS234) | O-RING 4D 3.5X75.8 (AS234) | JOINT TORIQUE 4D 3.5X75.8 (AS234) | O-RING 4D 3.5X75.8 (AS234) | ANILLO TÓRICO 4D 3.5X75.8 (AS234) |
| 23 | GN11488 | Aluminium | UPPER CHAMBER | OBERE KAMMER | CHAMBRE SUPÉRIEURE | CAMERA SUPERIORE | CÁMARA SUPERIOR |
| 24 | GN11823 | Silicon Rubber | SEAL PLATE | ABDICHTPLATTE | PLAQUE D'ÉTANCHÉITÉ | GUARNIZIONE DI TENUTA | PLACA DE SELLADO |
| 25 | GN11489 | Aluminium | LOWER CHAMBER | UNTERE KAMMER | CHAMBRE INFÉRIEURE | CAMERA INFERIORE | CÁMARA INFERIOR |
| 26 | GN12072 | Steel | HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW 4X20 | INNENSECHSKANTSCHRAUBE, 4 X 20 | VIS POUR DOUILLE À 6 PANS 4X20 | VITE CON TESTA A BRUGOLA 4X20 | TORNILLO DE CABEZA HEXAGONAL 4X20 |
| 27 | GN11487 | Steel | CHAMBER ARM | KAMMERARM | BRAS DE CHAMBRE | BRACCIO CAMERA | BRAZO DE CÁMARA |
| 28 | GN11485 | Stainless Steel | CHAMBER PLATE | KAMMERPLATTE | PLAQUE DE CHAMBRE | PIASTRA CAMERA | PLACA DE CÁMARA |
| 29 | GN10221 | Steel | RETAINING RING C | HALTERING C | BAGUE DE SUPPORT C | ANELLO DI RITEGNO C | ANILLO DE SUJECCION C |
| 30 | GN70320 | Steel+Aluminium | MAIN PISTON UNIT | ARBEITSKOLBEN KOMPL | PISTON DE TRAVAIL COMPLET | UNITÀ PISTONE PRINCIPALE | EMBOLO DE TRABAJO COMPL |
| 31 | GN10224 | Steel | PISTON RING | KOLBENRING | SEGMENT DE PISTON | ANELLO DI TENUTA PISTONE | ARO DE PISTÓN |
| 32 | GN11546 | Rubber | BUMPER | STOSSDÄMPFER | AMORTISSEUR | AMMORTIZZATORE | AMORTIGUADOR |
| 33 | GN11496 | Aluminium | CYLINDER | ZILINDER | CYLINDRE | CILINDRO | CILINDRO |
| 34 | GN11494 | Stainless Steel | BUFFER PLATE | PUFFERPLATTE | PLAQUE TAMPON | PIASTRA DI PROTEZIONE | PLACA AMORTIGUADORA |
| 35 | GN11824 | Silicon Rubber | REED VALVE SEAL | REEDVENTIL-DICHTRING | JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DE SOUPE À LAME SOUPLE | GUARNIZIONE VALVOLA ASPIRAZIONE | SELLO DE VALVULA DE LENGÜETA |
| 36 | GN11491 | Stainless Steel | VALVE BASE | VENTILSOCKEL | BASE DE SOUPE | BASE VALVOLA | BASE DE VÁLVULA |
| 37 | GN11493 | Stainless Steel | REED VALVE | REEDVENTIL | SOUPE À LAME SOUPLE | VALVOLA ASPIRAZIONE | VÁLVULA DE LENGÜETA |
| 38 | GN11495 | Stainless Steel | VALVE FILTER | VENTILFILTER | FILTRE DE SOUPE | FILTRO VALVOLA | FILTRO DE VÁLVULA |
| 39 | GN11492 | Aluminium | VALVE COVER | VENTILDECKEL | COUVERCLE DE SOUPE | COPERCHIO VALVOLA | CUBIERTA DE VÁLVULA |
| 40 | BB40456 | Steel | BOLT 5X8 | SCHRAUBE, 5 X 8 | BOULON 5X8 | BULLONE 5X8 | PERNO 5X8 |
| 41 | GN12185 | Steel | NUT M4 N | MUTTER M4 N | ECROU M4 N | DADO M4 N | TUERCA M4 N |
| 42 | CC49058 | Steel | SPECIAL HEX NUT M5 CF | SPEZIAL-SECHSKANTSCHRAUBE M5 CF | ÉCROU À 6 PANS M5 CF SPÉCIAL | DADO ESAGONALE SPECIALE M5 CF | TUERCA HEXAGONAL ESPECIAL M5 CF |
| 43 | GN70290 | Nylon | HANDLE R UNIT | GRIF-FEINHEIT, RECHTS | UNITÉ DE POIGNÉE DROITE | UNITÀ IMPUGNATURA DX | UNIDAD DE ASA D |
| 44 | GN11501 | Nylon | CHAMBER ARM GUIDE | KAMMERARM-FÜHRUNG | GUIDE DE BRAS DE CHAMBRE | GUIDA CARICAMENTO BRACCIO CAMERA | GUÍA DE BRAZO DE CÁMARA |
| 45 | GN12145 | Nylon | BODY | GEHÄUSE | BÔTIER | ALLOGGIAMENTO | CARCASA |
| 46 | GN12073 | Steel | HEXAGON NUT WITH FLANGE M5 | SECHSKANTMUTTER MIT FLANSCH, M5 | ÉCROU À 6 PANS AVEC REBORD M5 | DADO ESAGONALE CON FLANGIA M5 | TUERCA HEXAGONAL CON BRIDA M5 |
| 47 | GN12135 | Steel | HOLLOW SHAFT 7.2X33.5 | HOHLWELLE, 7,2 X 33,5 | ARBRE CREUX 7,2X33,5 | ALBERO PASSANTE 7.2X33.5 | EJE HUECO 7.2X33.5 |
| 48 | GN12133 | Steel | HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW 5X42 | INNENSECHSKANTSCHRAUBE, 5 X 42 | VIS POUR DOUILLE À 6 PANS 5X42 | VITE CON TESTA A BRUGOLA 5X42 | TORNILLO DE CABEZA HEXAGONAL 5X42 |
| 49 | HH111114 | Rubber | O-RING AP4 | O-RING AP4 | JOINT TORIQUE AP4 | O-RING AP4 | ANILLO TÓRICO AP4 |
| 50 | GN11828 | Steel | COMPRESSION SPRING(AJUSTER) | DRUCKFEDER (EINSTELLVORRICHTUNG) | RESSORT DE COMPRESSION DISPOSITIF DE RÉGLAGE | MOLLA DI COMPRESIONE (REGOLATORE) | RESORTE DE COMPRESION (AJUSTADOR) |
| 51 | GN12060 | Steel | STEEL BALL 3 | STAHLKUGEL 3 | BILLE D'ACIER 3 | SFERA D'ACCIAIO 3 | BOLA DE ACERO 3 |
| 52 | GN11830 | Rubber | MAGAZINE BUFFER | MAGAZINPUFFER | TAMPON DE MAGASIN | GRUPPO IMPUGNATURA DX | AMORTIGUADOR DE CARGADOR |
| 53 | GN11524 | Steel | NOSE | NASENSTÜCKR | NEZ | PUNTALE | NARIZ |
| 54 | BB40428 | Steel | HEX BOLT 6X25 | SECHSKANTSCHRAUBBOLZEN 6X25 | BOULON HEXAGONAL 6X25 | VITE ESAGONALE 6 X 25 | PERNO HEXAGONAL 6X25 |
| 55 | GN11829 | Steel | NOSE TOP | NASENSTÜCKR CS-OBERTEIL | HAUT DU NEZ | ESTREMITÀ PUNTALE | PORTE SUPERIOR DE NARIZ |
| 56 | GN12055 | Rubber | CONTACT BUMPER | KONTAKTSTOSSDÄMPFER | AMORTISSEUR DE CONTACT | AMMORTIZZATORE DI CONTATTO | AMORTIGUADOR DE CONTACTO |
| 57 | GN12136 | Steel | HOLLOW SHAFT 7.2X47 | HOHLWELLE, 7,2 X47 | ARBRE CREUX 7.2X47 | ALBERO PASSANTE 7.2X47 | EJE HUECO 7.2X47 |
| 58 | GN70241 | Nylon+Stainless Steel | BODY COVER UNIT | GEHÄUSEDECKEL-EINHEIT | UNITÉ DE COUVERCLE DU CORPS | UNITÀ COPERCHIO ALLOGGIAMENTO | UNIDAD DE CUBIERTA DE CARCASA |
| 59 | GN12082 | Steel | HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW 4X10 | INNENSECHSKANTSCHRAUBE 4 X 10 | VIS POUR DOUILLE À 6 PANS 4X10 | VITE CON TESTA A BRUGOLA 4X10 | TORNILLO DE CABEZA HEXAGONAL 4X10 |
| 60 | GN11827 | Polycetal | ADJUST DIAL | EINSTELLVORWAHLKNOPF | CADRAN DE RÉGLAGE | MANOPOLA DI REGOLAZIONE | CUADRANTE DE AJUSTE |

GS738C LT (CE)

| ITEM NO. | MAX code | MATERIAL | ENGLISH | DEUTSCH | FRAANÇAIS | ITALIANO | ESPAÑOL |
|----------|----------|-----------------|---------------------------------------|--|--|---|--|
| 61 | GN11525 | Steel | SCREW ROD | GEWINDESTANGE | TIGE DE VIS | BARRA FILETTATA | VARILLA ROSCADA |
| 62 | GN11527 | Steel | ARM BUSHING | ARMBUCHSE | BAGUE DE BRAS | BOCCOLA BRACCIO | BIJE DE BRAZO |
| 63 | GN11526 | Steel | CONTACT ARM B | KONTAKTARM B | BARRE DE CONTACT B | BRACCIO DI CONTATTO B | BRAZO DE CONTACTO B |
| 64 | GN11848 | Steel | ARM WASHER | ARM-UNTERLEGSCHIBE | RONDELLE DE BRAS | RONDELLA BRACCIO | ARANDELA DE BRAZO |
| 65 | GN11528 | Steel | ARM NUT | ARM-MUTTER | ÉCROU DE BRAS | DADO BRACCIO | TUERCA DE BRAZO |
| 66 | HH19722 | Rubber | O-RING 1A 1.5X5 | O-RING 1A 1.5X5 | JOINT TORIQUE 1A 1.5X5 | O-RING 1A 1.5X5 | ANILLO TÓRICO 1A 1.5X5 |
| 67 | GN11520 | Steel | CONTACT ARM C | KONTAKTARM C | BARRE DE CARBURANT | C-RING DI CONTATTO C | BRACCIO DI CONTACTO C |
| 68 | GN11529 | Steel | HEXAGON SOCKET BOLT/HEAD SCREW 4X18 | INWENSECKHAFTSCHRAUBE 4 X 18 | VIS BOUTON POUR DOUILLE A 6 PANS 4X18 | VITE CON TESTA A BRUGOLA 4X18 | TORNILLO DE CABEZA DE BOTA HUECA HEXAGONAL 4X18 |
| 69 | GN12152 | Nylon | FUEL CAP B | TANKKLAPPE B | CAPUCHON B DE CARBURANT | COPERCHIO COMBUSTIBILE B | TAPA DE COMBUSTIBLE B |
| 70 | GN12153 | Nylon | FUEL LATCH | KRAFTSTOFF-SCHNAPPSCHLOSS | VERROU DE CARBURANT | ELEMENTO DI BLOCCAGGIO COMBUSTIBILE | SEGURO DE COMBUSTIBLE |
| 71 | GN12163 | Steel | COMPRESSION SPRING (LATCH) | DRUCKFEDER (SCHNAPPSCHLOSS) | RESSORT DE COMPRESSION (VERROU) | MOLLA DI COMPRESSION (ELEMENTO DI FISSAGGIO) | RESORTE DE COMPRESION (SEGURO) |
| 72 | GN12154 | Stainless Steel | PARALLEL PIN (CAP) | PARALLELSTIFT (KLAPPE) | GOUPILLE PARALLÈLE (CAP) | PERNO PARALLELO (COPERCHIO) | PASADOR PARALELO (TAPA) |
| 73 | GN12151 | Nylon | FUEL CAP A | TANKKLAPPE A | CAPUCHON DE CARBURANT A | COPERCHIO COMBUSTIBILE A | TAPA DE COMBUSTIBLE A |
| 75 | GN12162 | Steel | CORN SPRING(FUEL CAP) | KONUSFEDER (KRAFTSTOFFDECKEL) | RESSORT EN CÔNE (CAPUCHON DE CARBURANT) | MOLLA CONICA (COPERCHIO COMBUSTIBILE) | RESORTE CÓNICO (TAPA DE COMBUSTIBLE) |
| 77 | GN12160 | Steel | HEXAGON NUT WITH FLANGE M4 | SECHSKANTMUTTER MIT FLANSCH M4 | ÉCROU A 6 PANS AVEC REBORD M4 | TUERCA ESAGONAL CON FLANGIA M4 | TUERCA HEXAGONAL CON BRIDA M4 |
| 78 | GN70309 | | F-COVER SW UNIT-N | SCHALTGERÄT N DER F-ABDECKUNG | UNITÉ N SW DU COUVERCLE F | UNITÀ INTERR. COPERCHIO COMBUSTIBILE-N | UNIDAD DE INTERRUPTOR DE CUBIERTA DE COMBUSTIBLE |
| 79 | AA05544 | Steel | TAP TIGHT(P) 3X12 | GEWINDESCHRAUBE (P) 3X12 | BRANCHEMENT SERRÉ (P) 3X12 | VITE (P) 3X12 | TOMA (P) 3X12 |
| 80 | GN12157 | Nylon | FUEL SW LEVER | KRAFTSTOFFSCHALTER-HEBEL | LEVIER SW DE CARBURANT | LEVA INTERR. COMBUSTIBILE | PALANCA DE INTERRUPTOR DE COMBUSTIBLE |
| 81 | GN12165 | Steel | COMPRESSION SPRING (FUEL CAP SW) | DRUCKFEDER (TANKLAPPENSCHALTER) | RESSORT DE COMPRESSION (BOUCHON DE CARBURANT SW) | MOLLA DI COMPRESSION (INTERR. COPERCHIO COMBUSTIBILE) | RESORTE DE COMPRESION (INTERRUPTOR DE TAPA DE COMBUSTIBLE) |
| 82 | GN70314 | | SOLENOID VALVE ASSY-N | MAGNETVENTILEINHEIT N | ENSEMBLE N D'ELECTROVALVE | GRUPPO VALVOLA SOLENOIDE-N | CONJUNTO N DE LA VALVULA DE SOLENOIDE |
| 83 | GN12149 | Nylon | PIPE COVER | LEITUNGSABDECKUNG | COUVERCLE DE TUYAU | COPERTURA TUBAZIONE | CUBIERTA DE TUBO |
| 84 | GN11592 | Stainless Steel | FAN SW LEVER | GEBLÄSESCHALTER-HEBEL | LEVIER SW DE VENTILATEUR | LEVA INTERR. VENTOLA | PALANCA DE INTERRUPTOR DE VENTILADOR |
| 85 | GN70308 | | FAN SW UNIT | GEBLÄSESCHALTER-EINHEIT | UNITÉ DU VENTILATEUR SW | UNITÀ INTERR. VENTOLA | UNIDAD DE INTERRUPTOR DE VENTILADOR |
| 86 | GN12131 | Polycetal | CONTACT ARM A | KONTAKTARM A | BARRE DE CONTACT A | BRACCIO DI CONTATTO A | BRAZO DE CONTACTO A |
| 87 | GN70318 | | FUEL CELL CONNECTION ASSY-N | BRÜNSTOFFZELLE-ANSCHLUSS-EINHEIT N | ENSEMBLE N DE COMBON DE TUELLE DE CARBURANT | GRUPPO COLLEGAMENTO DELLA COMBUSTIBILE-N | CONJUNTO N DE CONEION DE LA CELLA DE COMBUSTIBLE |
| 88 | GN12059 | Steel | ADJUST STOPPER | EINSTELLANSCHLAG | AJUSTER LE BOUCHON | FERMO DI REGOLAZIONE | RETÉN DE AJUSTE |
| 89 | GN12081 | Steel | BODY COVER BUSH | GEHÄUSEDECKEL-BUCHSE | BAGUETTE DE COUVERCLE DU CORPS | BOCCOLA COPRHO ALLOGGIAMENTO | BIJUE DE CUBIERTA DE CARCASA |
| 90 | GN11991 | | NAME LABEL (GS738C) | NAMENSSCHILD (GS738C) | ÉTIQUETTE DE NOM (GS738C) | SIGILLO DI NOME (GS738C) | RÓTULO DE NOMBRE (GS738C) |
| 91 | GN11997 | | WARNING LABEL | WARNUNGSSCHILD | PLAQUE D'AVERTISSEMENT | ETICHETTA DI AVVERTENZA | RÓTULO AVISADOR DE PELIGRO |
| 92 | GN11588 | Steel | COMPRESSION SPRING(STOPPER) | DRUCKFEDER (ANSCHLAG) | RESSORT DE COMPRESSION (BOUCHON) | MOLLA DI COMPRESSION (FERMO) | RESORTE DE COMPRESION (RETÉN) |
| 93 | GN70316 | | CONNECTION CODE UNIT-N | VERBINDUNGSCODE-EINHEIT N | UNITÉ N DE CODE DE CONEXION | UNITÀ CAVO DI CONNESSIONE-N | UNIDAD N DE CÓDIGO DE CONEION |
| 94 | GN12088 | Rubber | BATTERY PROTECTOR | BATTERIESCHUTZ | PROTECTEUR DE BATTERIE | PROTEZIONE BATTERIA | PROTECTOR DE BATERÍA |
| 95 | GN70306 | | CONTROL UNIT | STEUEREINHEIT | UNITÉ DE COMMANDE | UNITÀ DI COMANDO | UNIDAD DE CONTROL |
| 97 | GN12138 | Stainless Steel | PARALLEL PIN 3X27.2(TRIGGER) | PARALLELSTIFT 3X27.2 (AUSLÖSER) | GOUPILLE PARALLÈLE 3X27.2 (GRILLEUR) | PERNO PARALLELO 3X27.2 (GRILLETTO) | PASADOR PARALELO 3X27.2 (DISPARADOR) |
| 99 | GN12146 | Steel | CHAMBER LOCK BAR | KAMMERVERRIEGELUNGSSTANGE | BARRE DE VERROUILLAGE DE CHAMBRE | BARRA BLOCCAGGIO CAMERA | BARRA DE BLOQUEO DE CÁMARA |
| 103 | GN11596 | Steel | TRIGGER SPRING | AUSLÖSERFEDER | RESSORT DE DÉCLENCHEUR | MOLLA GRILLETTO | RESORTE DE DISPARADOR |
| 105 | GN70179 | | TRIGGER SW UNIT | AUSLÖSESCHALTER-EINHEIT | UNITÉ DE DÉCLENCHEUR SW | UNITÀ INTERR. GRILLETTO | UNIDAD DE INTERRUPTOR DE DISPARADOR |
| 106 | GN11593 | Steel | COMPRESSION SPRING(TRIGGER SW) | DRUCKFEDER (AUSLÖSESCHALTER) | RESSORT DE COMPRESSION (DÉCLENCHEUR SW) | MOLLA A COMPRESSION (INTERR. GRILLETTO) | RESORTE DE COMPRESION (INTERRUPTOR DE DISPARADOR) |
| 107 | GN10058 | Copper Alloys | ELECTRODE PLATE | ELEKTRODENPLATTE | BLOC D'ELECTRODES | BLOCCO DI ELETTRODI | BLOQUE DE ELECTRODOS |
| 108 | AA01106 | Stainless Steel | SCREW M3X6 | SCHRAUBE M3X6 | VIS M3X6 | VITE M3X6 | TORNILLO M3X6 |
| 109 | GN10059 | Polycetal | ELECTRODE BLOCK | ELEKTRODENBLOCK | PLAQUE D'ELECTRODES | PLACCA DI ELETTRODI | PLACA DE ELECTRODOS |
| 110 | GN80165 | | BATTERY ASSY | AKKU-EINHEIT | ENSEMBLE DE BATTERIE | GRUPPO BATTERIA | CONJUNTO DE BATERÍA |
| 111 | GN12168 | Aluminium | LATCH B | SCHNAPPSCHLOSS B | VERROU B | ELEMENTO DI FISSAGGIO B | SEGURO B |
| 112 | GN11508 | Polycetal | TRIGGER SW LEVER | AUSLÖSESCHALTER-HEBEL | LEVIER DE DÉCLENCHEUR SW | LEVA INTERR. GRILLETTO | PALANCA DE INTERRUPTOR DE DISPARADOR |
| 113 | GN11540 | Steel | REMOVE ARM | ARM ENTFERNEN | RETIRER LE BRAS | BRACCIO DI RIMOZIONE | QUITAR BRAZO |
| 114 | GN11539 | Steel | REMOVE FRAME | RAHMEN ENTFERNEN | RETIRER LE CADRE | TELAIO RIMOZIONE | QUITAR BASTIDOR |
| 115 | GN11537 | Steel | REMOVE LEVER | HEBEL ENTFERNEN | RETIRER LE LEVIER | LEVA RIMOZIONE | QUITAR PALANCA |
| 116 | GN11541 | Steel | REMOVE GUIDE | FÜHRUNG ENTFERNEN | RETIRER LE GUIDE | GUIDA RIMOZIONE | QUITAR GUÍA |
| 117 | GN11815 | Steel | COMPRESSION SPRING(REMOVE) | DRUCKFEDER (ENTFERNEN) | RESSORT DE COMPRESSION (RETIRER) | MOLLA DI COMPRESSION (RIMOZIONE) | RESORTE DE COMPRESION (QUITAR) |
| 118 | FF31572 | Stainless Steel | PARALLEL PIN 1572 | PARALLELSTIFT 1572 | GOUPILLE PARALLÈLE 1572 | PERNO PARALLELO 1572 | PERNO PARALLELO 1572 |
| 119 | GN70292 | Nylon | HANDLE L UNIT | GRIFF-EINHEIT, LINKS | UNITÉ GAUCHE DE POIGNÉE | UNITÀ IMPUGNATURA SX | UNIDAD DE ASA I |
| 120 | GN12132 | Steel | BELT HOOK | RIEMENHAKEN | CROCHET DE CEINTURE | GANCIO PER CINTURA | GANCHO DE CORREA |
| 121 | GN12137 | Steel | HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW 5X18 | INWENSECKHAFTSCHRAUBE, 5 X 18 | VIS POUR DOUILLE A 6 PANS 5X18 | VITE CON TESTA A BRUGOLA 5X18 | TORNILLO DE CABEZA HUECA HEXAGONAL 5X18 |
| 122 | GN11542 | Nylon | REMOVE COVER | ABDECKUNG ENTFERNEN | RETIRER LE COUVERCLE | COPERCHIO RIMOZIONE | QUITAR CUBIERTA |
| 123 | GN12184 | Steel | HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW 4X20P | INWENSECKHAFTSCHRAUBE, 4 X 20P | VIS POUR DOUILLE A 6 PANS 4 X 20P | VITE CON TESTA A BRUGOLA 4X20P | TORNILLO DE CABEZA HUECA HEXAGONAL 4X20 P |
| 124 | GN12068 | Steel | CROSS RECESSED HEAD TAPPING SCREW 3X6 | UNWENIGKEITSSCHRAUBE MIT KRÜZSCHLITZ 3 X 6 | VIS A TÊTE TAPPÉ A CHAMBRAGE EN CROIX 3X6 | VITE A TESTA BARRATA A CROCE 3X6 | TORNILLO AUTOPUNTADE CABEZA HUECA EN CRUZ 3X6 |
| 125 | GN11583 | Stainless Steel | MAGAZINE STOPPER | MAGAZINANSCHLAG | BOUCHON DE MAGASIN | FERMO CARICATORE | RETÉN DE CARGADOR |
| 126 | GN11589 | Steel | PARALLEL PIN(STOPPER) | PARALLELSTIFT (ANSCHLAG) | GOUPILLE PARALLÈLE (BOUCHON) | PERNO PARALLELO (FERMO) | PASADOR PARALELO (RETÉN) |
| 127 | GN11534 | Stainless Steel | NAIL STOPPER | NAGELANSCHLAG | RETENUE DE CLOUS | ARRESTO DI CHIODO | RETENCION DE CLAVOS |
| 128 | GN12070 | Rubber | RUBBER WASHER 1.7X6X2 | GUMMISCHIBE 1.7X6X2 | DISQUE DE CAOUTCHOUC 1.7X6X2 | RONDELLA IN GOMMA 1.7X6X2 | ARANDELA DE CAUCHO 1.7X6X2 |

GS738C LT (CE)

| ITEM NO. | MAX code | MATERIAL | ENGLISH | DEUTSCH | FRANÇAIS | ITALIANO | ESPAÑOL |
|----------|----------|-----------------|-----------------------------------|------------------------------|---|------------------------------------|--|
| 129 | GN11535 | Nylon | MAGAZINE FOOT | ZEITSCHRIFTENFUSS | PIED DE MAGASIN | PIEDINO DEL CARICATORE | PATA DE CARGADOR |
| 130 | GN11582 | Nylon | MAGAZINE HUNGER | MAGAZINHÄNGER | SUSPENSOIR DE MAGASIN | GANCIO CARICATORE | SOPORTE COLGANTE DE CARGADOR |
| 131 | GN11871 | Aluminium | MAGAZINE 38L | MAGAZIN 38L | MAGASIN 38L | CARICATORE 38 L | CARGADOR 38 L |
| 132 | GN11872 | Nylon | MAGAZINE COVER 38 | MAGAZINABDECKUNG 38 | COUVERCLE DE MAGASIN 38 | COPERCHIO CARICATORE 38 | CUBIERTA CARGADOR 38 |
| 133 | GN12061 | Rubber | SPRING STOPPER | FEDERANSCHLAG | BOUCHON DE RESSORT | FERMO MOLLA | RETÉN DE RESORTE |
| 134 | GN12063 | Stainless Steel | SPRING COVER A | FEDERABDECKUNG A | COUVERCLE A DE RESSORT | COPERCHIO MOLLA A | CUBIERTA DE RESORTE A |
| 135 | GN12067 | Stainless Steel | CONSTANT FORCE SPRING | KONSTANTDRUCKFEDER | RESSORT À FORCE CONSTANTE | MOLLA A FORZA COSTANTE | RESORTE DE FUERZA CONSTANTE |
| 136 | GN12065 | Polycetal | SPRING COLLAR | FEDERSSTELLRING | COLLIER DE RESSORT | COLLARE DELLA MOLLA | COLLAR DE MUELLE |
| 137 | GN12064 | Stainless Steel | SPRING COVER B | FEDERABDECKUNG B | COUVERCLE B DE RESSORT | COPERCHIO MOLLA B | CUBIERTA DE RESORTE B |
| 138 | GN11531 | Nylon | FOLLOWER HOLDER | NAGELSCHIEBERHALTER | SUPPORT COULISSE A POINTES | SOSTEGNO INSEGITTORE | SOPORTE DE RODILLO DE LEVA |
| 139 | GN12066 | Steel | COMPRESSION SPRING(FOLLOWER) | DRUCKFEDER(NACHFOLGER) | RESSORT À COMPRESSION(PALPEUR) | MOLLA DI COMPRESIONE (INSEGITTORE) | RESORTE DE COMPRESIÓN |
| 140 | GN12062 | Rubber | RUBBER WASHER 2.7X7X2.5 | GUMMISCHLEIBE 2.7X7X2.5 | DISQUE DE CAOUTCHOUC 2.7X7X2.5 | RONDELLA IN GOMMA 2.7X7X2.5 | ARANDELA DE CAUCHO 2.7X7X2.5 |
| 141 | GN11530 | Steel | FOLLOWER | NACHFOLGER | PALPEUR | INSEGITTORE | SEGUIDOR |
| 142 | GN11591 | Stainless Steel | PARALLEL PIN(FOLLOWER) | PARALLELSTIFT (SCHLEPPHEBEL) | GŌUPILLE PARALLÈLE (SUIVEUR) | PERNO PARALLELO (INSEGITTORE) | PASADOR PARALELO (RODILLO DE LEVA) |
| 143 | GN11580 | Steel | ANTIFIRE PLATE | FEUERSCHUTZPLATTE | PLAQUE ANTIFEU | PIASTRA ANTIFIAMMA | PLACA ANTIFUEGO |
| 144 | GN11590 | Steel | SQUARE NUT M5 | VIERKANTMUTTER M5 | ÉCROU CARRÉ M5 | DADO QUADRATO M5 | TUERCA CUADRADA M5 |
| 145 | GN12069 | Steel | HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW 5X6 | HEXSECHSKANTSCHRAUBE 5 X 6 | VIS POUR DOUILLE A 6 PANIS 5X6 | VITE CON TESTA A BRUGOLA 5X6 | TORNILLO DE CABEZA HUECA HEXAGONAL 5X6 |
| 146 | GN12148 | Stainless Steel | FUEL PIPE | KRAFTSTOFFLEITUNG | TUYAU DE CARBURANT | TUBAZIONE COMBUSTIBILE | TUBO DE COMBUSTIBLE |
| 147 | GN12087 | Steel | COMPRESSION SPRING(CTA-A) | DRUCKFEDER(CTA-A) | RESSORT DE COMPRESSION(CTA-A) | MOLLA DI COMPRESIONE (CTA-A) | RESORTE DE COMPRESIÓN(CTA-A) |
| 148 | GN12134 | Steel | HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW 5X5 | HEXSECHSKANTSCHRAUBE 5 X 5 | VIS POUR DOUILLE A 6 PANIS 5X5 | VITE CON TESTA A BRUGOLA 5X5 | TORNILLO DE CABEZA HUECA HEXAGONAL 5X5 |
| 150 | GN70013 | | POWER CODE HARNESS UNIT | ZULEITUNGSKABELBAU-EINHEIT | UNITÉ DE HARNAIS DE CORDON D'ALIMENTATION | UNITÀ CAVO ALIMENTAZIONE | UNIDAD DE MAZO DE CABLES DE ALIMENTACIÓN |
| 151 | GN70249 | | CHARGER ASSY | LADEGERÄT-EINHEIT | ENSEMBLE DE CHARGEUR | UNITÀ CARICABATTERIA | CONJUNTO DEL CARGADOR |
| 152 | GN80184 | | ADAPTER ASSY(MAX) | ADAPTER-EINHEIT (MAX) | ENSEMBLE D'ADAPTEUR(MAX) | GRUPPO ALIMENTATORE (MAX) | CONJUNTO DE ADAPTADOR (MAX) |
| 154 | GN12180 | Rubber | SCREW COVER | SCHRAUBENABDECKUNG | COUVERCLE DE VIS | COPERCHIO VITE | CUBIERTA DE TORNILLO |
| 155 | GN11855 | Steel | LOWER PLATE | UNTERE PLATTE | PLAQUE INFÉRIEURE | PISTRA INFERIORE | PLACA INFERIOR |
| 156 | BB40703 | Steel | SCREW 5x10 | SCHRAUBE 5x10 | VIS 5x10 | VITE 5x10 | TORNILLO 5x10 |
| 157 | GN12187 | Steel | SMALL WASHER 4 | UNTERLEG SCHEIBE 4 KLEIN | PETITE RONDELLE 4 | ROSETTA PICCOLA 4 | COLLAR INTERIOR |
| 158 | GN12188 | Aluminium | INNER COLLAR | INNERER KRAGEN | COLLIER INTERNE | COLLARE INTERNO | ETIQUETA DE ADVERTENCIA DEL CARGADOR |

GS738C ST(CE)

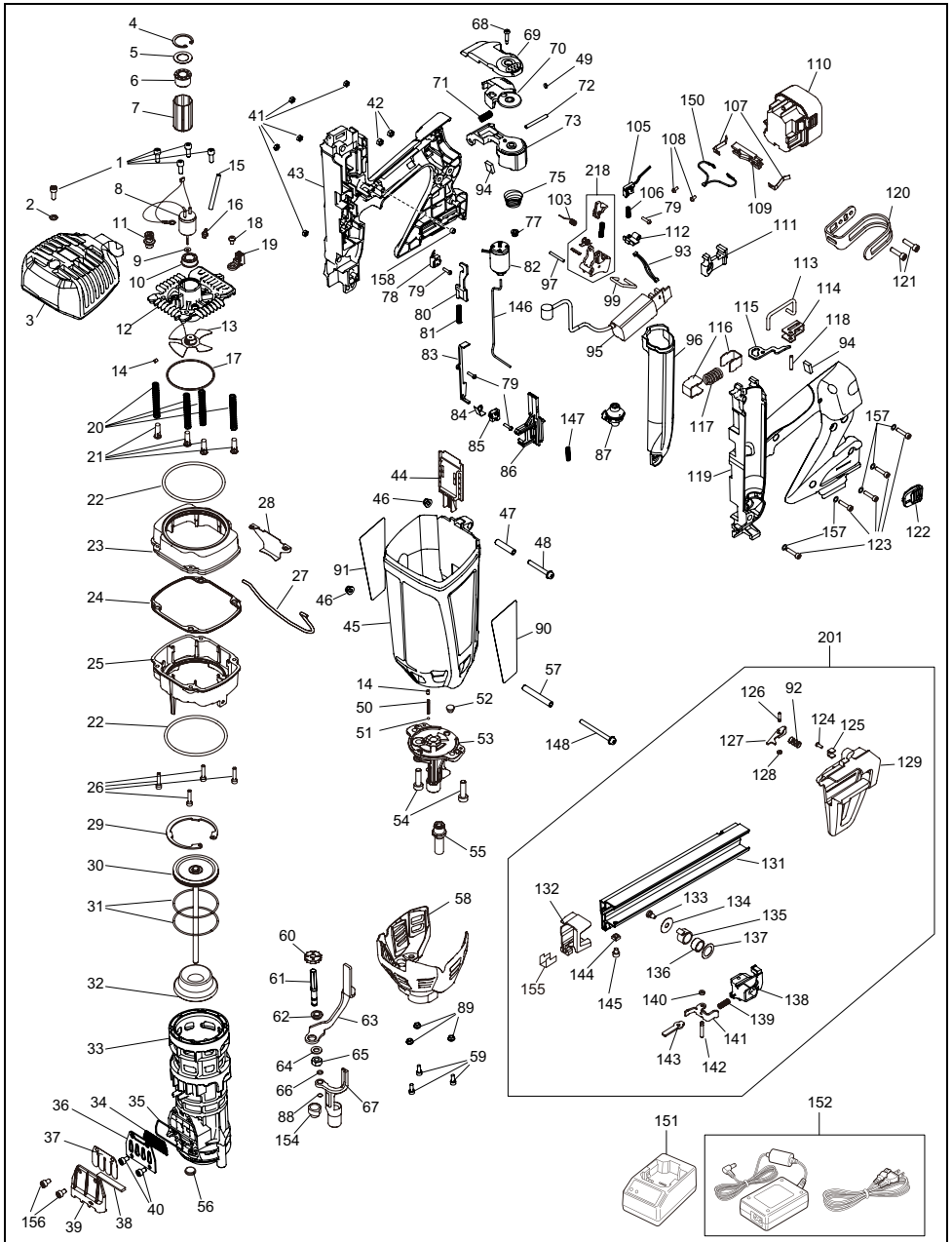
EXPLODED
VIEW AND SPARE
PARTS LIST

EINZELTEILDAR-
STELLUNG UND
ERSATZEILLISTE

SCHEMA ECLATE ET
LISTE DES PIÉCES
DE RECHANGE

ESPLOSO DEI
COMPONENTI DE
ELENCO DELLE
PARTI DI RICAMBIO

DESPIECE DE LA
MAQUINA Y LISTA
DE RECAMBIOS



GS738C ST (CE)

| ITEM NO. | MAX code | MATERIAL | ENGLISH | DEUTSCH | FRANÇAIS | ITALIANO | ESPAÑOL |
|----------|----------|-----------------------|------------------------------------|--|--|--------------------------------------|--|
| 1 | BB40408 | Steel | BOLT 5X14 | SCHRAUBE, 5 X 14 | BOULON 5X14 | BULLONE 5X14 | PERNO 5X14 |
| 2 | EE39172 | Steel | WASHER | UNTERLEGSCHLEIBE | RONDELLE | RONDELLA | ARANDELA |
| 3 | GN70293 | Nylon+Stainless Steel | CYLINDER CAP UNIT(GS732C) | ZYLINDERDECKEL KOMPL(GS732C) | COUVERCLE DE CYLINDRE COMPLET(GS732C) | GRUPPO COPERCHIO CILINDRO(GS732C) | CUBIERTA DE CILINDRO COMPL(GS732C) |
| 4 | GN12053 | Steel | RETAINING RING C TYPE INTERNAL 25 | INNENSPIENRING C-TYP 25 | ANNEAU DE RETENUE DE TYPE C INTERNE 25 | ANELLO DI RITEGNO TIPO C INTERNO 25 | ANILLO DE RETENCION TIPO C INTERNO 25 |
| 5 | GN11844 | Stainless Steel | PLAIN WASHER 15x24.2x0.5 | UNTERLEGSCHLEIBE 15x24.2x0.5 | RONDELLE 15x24.2x0.5 | RONDELLA PIANA 15x24.2x0.5 | ARANDELA 15x24.2x0.5 |
| 6 | GN11849 | Silicon Rubber | MOTOR MOUNT L | MOTORAUFHÄNGUNG L | MONTURE L DE MOTEUR | SUPPORTO DEL MOTORE L | MONTURA EN L DEL MOTOR |
| 7 | GN12051 | Polycetal | MOTOR SLEEVE | BEWEGUNGSHÜLSE | MANCHON DE MOTEUR | FODERO DEL MOTORE | MANGUITO DEL MOTOR |
| 8 | GN70177 | | MOTOR UNIT | MOTOREINHEIT | UNITE MOTEUR | UNITÀ DI MOTORE | UNIDAD DE MOTOR |
| 9 | GN10026 | epoxy resin | WASHER | UNTERLEGSCHLEIBE | RONDELLE | ROSETTA | ARANDELA |
| 10 | GN10448 | Silicon Rubber | MOTOR BUFFER | MOTORSPUFFER | AMORTISSEUR DE MOTEUR | SUPPORTO DEL MOTORE | AMORTIGUADOR DE MOTOR |
| 11 | GN80036 | | PLUG UNIT | STOPFEN-EINHEIT | UNITÉ DE BOUGIE | UNITÀ SPINA | UNIDAD DE BUJÍA |
| 12 | GN12140 | Aluminium | CYLINDER HEAD | ZYLINDERKOPF | CULASSE | TESTA CILINDRO | CULATA DE CILINDRO |
| 13 | GN70001 | Aluminium | FAN UNIT | VENTILATOREINHEIT | UNITE VENTILATEUR | UNITÀ DI VENTILATORE | VENTILATOREINHEIT |
| 14 | AA47403 | Steel | HEX SOCKET HEAD CAP SCREW 4X5 | INNENSECHSKANTSCHRAUBE, 4 X 5 | VIS POUR DOUILLE À 6 PANS 4X5 | VITE A TESTA ESAGONALE 4X5 | TORNILLO DE CabezA HEXAGONAL 4X5 |
| 15 | GN12141 | Silicon Rubber | RUBBER TUBE | GUMMISCHLAUCH | TUBE EN CAOUTCHOUC | TUBO IN GOMMA | TUBO DE CAUCHO |
| 16 | GN11818 | Stainless Steel | TUBE FITTING M5 | SCHLAUCHNIPPEL M5 | GARNITURE DE TUBE M5 | CONNETTORE PER TUBO M5 | CONECTOR DE TUBO M5 |
| 17 | HH14036 | Rubber | O-RING AS568-036 | O-RING AS 568-036 | JOINT TORIQUE AS 568-036 | O-RING AS 568-036 | ANILLO TÓRICO AS 568-036 |
| 18 | AA01703 | Steel | FLAT SCREW 4X8 W/SPRING WASHER | FLACHSCHRAUBE MIT FEDERSCHLEIBE, 4 X 8 | VIS PLATE 4X8 AVEC RINGUELASTIQUE | VITE PIANA 4X8 CON RONDELLA ELASTICA | TORNILLO PLANO 4X8 CON ARANDELA DE RESORTE |
| 19 | GN11819 | Nylon | CONNECTER HOLDER | STECKERHALTERUNG | SUPPORT DE CONNECTEUR | SOPORTO CONNETTORE | SOPORTE DE CONECTOR |
| 20 | GN11820 | Steel | COMPRESSION SPRING(CHAMBER) | DRUCKFEDER | RESSORT DE COMPRESSION | MOLLA DI COMPRESIONE (CAMERA) | RESORTE DE COMPRESION (CÁMARA) |
| 21 | GN11822 | Nylon | GUIDE POLE | FÜHRUNGSSTANGE | TIGE DE GUIDE | ASTA GUIDA | POSTE GUÍA |
| 22 | GN11821 | Rubber | ORING 4D 3.5X75.8 (AS234) | O-RING 4D 3.5X75.8 (AS234) | JOINT TORIQUE 4D 3.5X75.8 (AS234) | O-RING 4D 3.5X75.8 (AS234) | ANILLO TÓRICO 4D 3.5X75.8 (AS234) |
| 23 | GN11488 | Aluminium | UPPER CHAMBER | OBERE KAMMER | CHAMBRE SUPÉRIEURE | CAMERA SUPERIORE | CÁMARA SUPERIOR |
| 24 | GN11823 | Silicon Rubber | SEAL PLATE | ABDICHTPLATTE | PLAQUE D'ÉTANCHÉITÉ | GUARNIZIONE DI TENUTA | PLACA DE SELLADO |
| 25 | GN11489 | Aluminium | LOWER CHAMBER | UNTERE KAMMER | CHAMBRE INFÉRIEURE | CAMERA INFERIORE | CÁMARA INFERIOR |
| 26 | GN12072 | Steel | HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW 4X20 | INNENSECHSKANTSCHRAUBE, 4 X 20 | VIS POUR DOUILLE À 6 PANS 4X20 | VITE CON TESTA A BRIGUOLA 4X20 | TORNILLO DE CabezA HEXA- GONAL 4X20 |
| 27 | GN11487 | Steel | CHAMBER ARM | KAMMERARM | BRAS DE CHAMBRE | BRACCIO CAMERA | BRAZO DE CÁMARA |
| 28 | GN11485 | Stainless Steel | CHAMBER PLATE | KAMMERPLATTE | PLAQUE DE CHAMBRE | PIASTRA CAMERA | PLACA DE CÁMARA |
| 29 | GN10221 | Steel | RETAINING RING C | HALTERING C | BAGUE DE SUPPORT C | ANELLO DI RITEGNO C | ANILLO DE SUJECIÓN C |
| 30 | GN70320 | Steel+Aluminium | MAIN PISTON UNIT | ARBEITSKOLBEN KOMPL | PISTON DE TRAVAIL COMPLET | UNITÀ PISTONE PRINCIPALE | EMBOLO DE TRABAJO COMPL |
| 31 | GM10224 | Steel | PISTON RING | KOLBENRING | SEGMENT DE PISTON | ANELLO DI TENUTA PISTONE | ARO DE PISTÓN |
| 32 | GN11546 | Rubber | BUMPER | TROSSDÄMPFER | AMORTISSEUR | AMMORTIZZATORE | AMORTIGUADOR |
| 33 | GN11496 | Aluminium | CYLINDER | ZILINDER | CYLINDRE | CILINDRO | CILINDRO |
| 34 | GN11494 | Stainless Steel | BUFFER PLATE | PUFFERPLATTE | PLAQUE TAMPON | PIASTRA DI PROTEZIONE | PLACA AMORTIGUADORA |
| 35 | GN11824 | Silicon Rubber | REED VALVE SEAL | REEDVENTIL-DICHTRING | JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DE SOUPE À LAME SOUPLE | GUARNIZIONE VALVOLA ASPIRAZIONE | SELLO DE VÁLVULA DE LENGÜETA |
| 36 | GN11491 | Stainless Steel | VALVE BASE | VENTILSOCKEL | BASE DE SOUPE | BASE VALVOLA | BASE DE VÁLVULA |
| 37 | GN11493 | Stainless Steel | REED VALVE | REEDVENTIL | SOUPE À LAME SOUPLE | VALVOLA ASPIRAZIONE | VÁLVULA DE LENGÜETA |
| 38 | GN11495 | Stainless Steel | VALVE FILTER | VENTILFILTER | FILTRE DE SOUPE | FILTRO VALVOLA | FILTRO DE VÁLVULA |
| 39 | GN11492 | Aluminium | VALVE COVER | VENTILDECKEL | COUVERCLE DE SOUPE | COPERCHIO VALVOLA | CUBIERTA DE VÁLVULA |
| 40 | BB40456 | Steel | BOLT 5X8 | SCHRAUBE, 5 X 8 | BOULON 5X8 | BULLONE 5X8 | PERNO 5X8 |
| 41 | GN12185 | Steel | NUT M4 N | MUTTER M4 N | ECROU M4 N | DADO M4 | TUERCA M4 N |
| 42 | CC49058 | Steel | SPECIAL HEX NUT M5 CF | SPEZIAL-SECHSKANTSCHRAUBE M5 CF | ÉCROU À 6 PANS M5 CF SPÉCIAL | DADO ESAGONALE SPECIALE M5 CF | TUERCA HEXAGONAL ESPECIAL M5 CF |
| 43 | GN70290 | Nylon | HANDLE R UNIT | GRIFF-EINHEIT, RECHTS | UNITÉ DE POIGNÉE DROITE | UNITÀ IMPUGNATURA DX | UNIDAD DE ASA D |
| 44 | GN11501 | Nylon | CHAMBER ARM GUIDE | KAMMERARM-FÜHRUNG | GUIDE DE BRAS DE CHAMBRE | GUIDA CARICAMENTO BRACCIO CAMERA | GUÍA DE BRAZO DE CÁMARA |
| 45 | GN12145 | Nylon | BODY | GEHÄUSE | BÔTIER | ALLOGGIAMENTO | CARCASA |
| 46 | GN12073 | Steel | HEXAGON NUT WITH FLANGE M5 | SECHSKANTMUTTER MIT FLANSCH, M5 | ÉCROU À 6 PANS AVEC REBORD M5 | DADO ESAGONALE CON FLANGIA M5 | TUERCA HEXAGONAL CON BRIDA M5 |
| 47 | GN12135 | Steel | HOLLOW SHAFT 7.2X33.5 | HOHLWELLE, 7,2 X 33,5 | ARBRE CREUX 7,2X33,5 | ALBERO PASSANTE 7.2X33.5 | EJE HUECO 7.2X33.5 |
| 48 | GN12133 | Steel | HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW 5X42 | INNENSECHSKANTSCHRAUBE, 5 X 42 | VIS POUR DOUILLE À 6 PANS 5X42 | VITE CON TESTA A BRIGUOLA 5X42 | TORNILLO DE CabezA HEXA- GONAL 5X42 |
| 49 | HH11114 | Rubber | O-RING AP4 | O-RING AP 4 | JOINT TORIQUE AP4 | O-RING AP4 | ANILLO TÓRICO AP4 |
| 50 | GN11828 | Steel | COMPRESSION SPRING(AJUSTER) | DRUCKFEDER (EINSTELLVORRICHTUNG) | RESSORT DE COMPRESSION DISPOSITIF DE RÉGLAGE | MOLLA DI COMPRESIONE (REGOLATORE) | RESORTE DE COMPRESION (AJUSTADOR) |
| 51 | GN12060 | Steel | STEEL BALL 3 | STAHLKUGEL 3 | BILLE D'ACIER 3 | SFERA D'ACCIAIO 3 | BOLA DE ACERO 3 |
| 52 | GN11830 | Rubber | MAGAZINE BUFFER | MAGAZINPUFFER | TAMPON DE MAGASIN | GRUPPO IMPUGNATURA DX | AMORTIGUADOR DE CARGADOR |
| 53 | GN11524 | Steel | NOSE | NASENSTÜCK | NEZ | PUNTALE | NARIZ |
| 54 | BB40428 | Steel | HEX BOLT 6X25 | SECHSKANTSCHRAUBENBOLZEN 6X25 | BOULON HEXAGONAL 6X25 | VITE ESAGONALE 6 X 25 | PERNO HEXAGONAL 6X25 |
| 55 | GN11829 | Steel | NOSE TOP | NASENSTÜCKR CS-OBERTEIL | HAUT DU NEZ | ESTREMITÀ PUNTALE | PORTE SUPERIOR DE NARIZ |
| 56 | GN12055 | Rubber | CONTACT BUMPER | KONTAKTSTOSS DÄMPFER | AMORTISSEUR DE CONTACT | AMMORTIZZATORE DI CONTACTO | AMORTIGUADOR DE CONTACTO |
| 57 | GN12136 | Steel | HOLLOW SHAFT 7.2X47 | HOHLWELLE, 7,2 X47 | ARBRE CREUX 7,2X47 | ALBERO PASSANTE 7.2X47 | EJE HUECO 7.2X47 |
| 58 | GN70241 | Nylon+Stainless Steel | BODY COVER UNIT | GEHÄUSEDECKEL-EINHEIT | UNITÉ DE COUVERCLE DU CORPS | UNITÀ COPERCHIO ALLOGGIAMENTO | UNIDAD DE CUBIERTA DE CARCASA |
| 59 | GN12082 | Steel | HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW 4X10 | INNENSECHSKANTSCHRAUBE, 4 X 10 | VIS POUR DOUILLE À 6 PANS 4X10 | VITE CON TESTA A BRIGUOLA 4X10 | TORNILLO DE CabezA HEXA- GONAL 4X10 |
| 60 | GN11827 | Polycetal | ADJUST DIAL | EINSTELLVORWAHLKNOPF | CADRAN DE RÉGLAGE | MANOPOLA DI REGOLAZIONE | CUADRANTE DE AJUSTE |

GS738C ST (CE)

| ITEM NO. | MAX code | MATERIAL | ENGLISH | DEUTSCH | FRANÇAIS | ITALIANO | ESPAÑOL |
|----------|----------|-----------------|---------------------------------------|---|---|---|--|
| 61 | GN11525 | Steel | SCREW ROD | GEWINDESTANGE | TIGE DE VIS | BARRA FILETTATA | VARILLA ROSCADA |
| 62 | GN11527 | Steel | ARM BUSHING | ARMBUCHSE | BAGUE DE BRAS | BOCCOLA BRACCIO | BIJE DE BRAZO |
| 63 | GN11526 | Steel | CONTACT ARM B | KONTAKTARM B | BARRE DE CONTACT B | BRACCIO DI CONTATTO B | BRAZO DE CONTACTO B |
| 64 | GN11848 | Steel | ARM WASHER | ARM-UNTERLEGSCHHEIBE | RONDELLE DE BRAS | RONDELLA BRACCIO | ARANDELA DE BRAZO |
| 65 | GN11528 | Steel | ARM NUT | ARM-MUTTER | ÉCROU DE BRAS | DADO BRACCIO | TUERCA DE BRAZO |
| 66 | HH19722 | Rubber | O-RING 1A 1.5X5 | O-RING 1A 1.5X5 | JOINT TORIQUE 1A 1.5X5 | O-RING 1A 1.5X5 | ANILLO TÓRICO 1A 1.5X5 |
| 67 | GN11520 | Steel | CONTACT ARM C | KONTAKTARM C | BARRE DE CONTACT C | BRACCIO DI CONTATTO C | BRAZO DE CONTACTO C |
| 68 | GN1259 | Steel | HEXAGON SOCKET BUTTON HEAD SCREW 4X18 | INNESENKSCHRAUBTSCHEIBE 4 X 18 | VIS BOUTON POUR DOUILLE À 6 PANS 4X18 | VITE CON TESTA A BRUGOLTA 4X18 | TORNILLO DE CabezA DE BOTÓN/HECZA HEXAGONAL 4X18 |
| 69 | GN12152 | Nylon | FUEL CAP B | TANKKLAPPE B | CAPUCHON B DE CARBURANT | COPERCHIO COMBUSTIBILE B | TAPA DE COMBUSTIBLE B |
| 70 | GN12153 | Nylon | FUEL LATCH | KRAFTSTOFF-SCHNAPPSCHLOSS | VERROU DE CARBURANT | ELEMENTO DI BLOCCAGGIO COMBUSTIBILE | SEGURO DE COMBUSTIBLE |
| 71 | GN12163 | Steel | COMPRESSION SPRING (LATCH) | DRUCKFEDER (SCHNAPPSCHLOSS) | RESSORT DE COMPRESSION (VERROU) | MOLLA DI COMPRESIONE (ELEMENTO DI FISSAGGIO) | RESORTE DE COMPRESIÓN (SEGURO) |
| 72 | GN12154 | Stainless Steel | PARALLEL PIN (CAP) | PARALLELSTIFT (KLAPPE) | GOUPILLE PARALLÈLE (CAP) | PERNO PARALLELO (COPERCHIO) | PASADOR PARALELO (TAPA) |
| 73 | GN12151 | Nylon | FUEL CAP A | TANKKLAPPE A | CAPUCHON DE CARBURANT A | COPERCHIO COMBUSTIBILE A | TAPA DE COMBUSTIBLE A |
| 75 | GN12162 | Steel | CORN SPRING(FUEL CAP) | KONUSSFEDER (KRAFTSTOFFDECKEL) | RESSORT EN CÔNE (CAPUCHON DE CARBURANT) | MOLLA CONICA (COPERCHIO COMBUSTIBILE) | RESORTE CÓNICO (TAPA DE COMBUSTIBLE) |
| 77 | GN12160 | Steel | HEXAGON NUT WITH FLANGE M4 | SECHSKANTMUTTER MIT FLANSCH M4 | ÉCROU À 6 PANS AVEC REBORD M4 | TUERCA ESAGONALE CON FLANGIA M4 | TUERCA HEXAGONAL CON BRIDA M4 |
| 78 | GN70309 | | F-COVER SW UNIT-N | SCHALTEREINHEIT N DER F-ABDECKUNG | UNITÉ N SW DU COUVERCLE F | UNITÀ INTERR. COPERCHIO COMBUSTIBILE A | UNIDAD DE INTERRUPTOR DE CUBIERTA DE COMBUSTIBLE |
| 79 | AA05544 | Steel | TAP TIGHT (P) 3X12 | GEWINDESCHRAUBE (P) 3X12 | BRANCHEMENT SERRÉ (P) 3X12 | VITE (P) 3X12 | TOMA (P) 3X12 |
| 80 | GN12157 | Nylon | FUEL SW LEVER | KRAFTSTOFFSCHALTER-HEBEL | LEVIER SW DE CARBURANT | LEVA INTERR. COMBUSTIBILE | PALANCA DE INTERRUPTOR DE COMBUSTIBLE |
| 81 | GN12165 | Steel | COMPRESSION SPRING (FUEL CAP SW) | DRUCKFEDER (TANKKLAPPENSCHALTER) | RESSORT DE COMPRESSION (BOUCHON SCHALTER SW) | MOLLA DI COMPRESIONE (INTERR. COPERCHIO COMBUSTIBILE) | RESORTE DE COMPRESIÓN (INTERRUPTOR DE TAPA DE COMBUSTIBLE) |
| 82 | GN70314 | | SOLENOID VALVE ASSY-N | MAGNETVENTILEINHEIT N | ENSEMBLE N D'ÉLECTROVALVE | GRUPPO VALVOLA SOLENOIDE-N | CONJUNTO N DE LA VALVULA DE SOLENOIDE |
| 83 | GN12149 | Nylon | PIPE COVER | LEITUNGSABDECKUNG | COUVERCLE DE TUYAU | COBERTURA TUBAZIONE | CUBIERTA DE TUBO |
| 84 | GN11592 | Stainless Steel | FAN SW LEVER | GEBLÄSESCHALTER-HEBEL | LEVIER SW DE VENTILATEUR | LEVA INTERR. VENTOLA | PALANCA DE INTERRUPTOR DE VENTILADOR |
| 85 | GN70308 | | FAN SW UNIT | GEBLÄSESCHALTER-EINHEIT | UNITÉ DU VENTILATEUR SW | UNITÀ INTERR. VENTOLA | UNIDAD DE INTERRUPTOR DE VENTILADOR |
| 86 | GN12131 | Polycetal | CONTACT ARM A | KONTAKTARM A | BARRE DE CONTACT A | BRACCIO DI CONTATTO A | BRAZO DE CONTACTO A |
| 87 | GN70318 | | FUEL CELL CONNECTION ASSY-N | BRÜNSTOFFZELLE-ANSCHLUSSEINHEIT N | ENSEMBLE N DE CONNEXION DE CELLULE DE CARBURANT | GRUPPO COLLEGAMENTO DELLA COMBUSTIBILE A | CONJUNTO N DE CONEXIÓN DE LA CELULA DE COMBUSTIBLE |
| 88 | GN12059 | Steel | ADJUST STOPPER | EINSTELLANSCHLAG | ADJUSTER LE BOUCHON | FERMO DI REGOLAZIONE | RETÉN DE AJUSTE |
| 89 | GN12081 | Steel | BODY COVER BUSH | GEHÄUSEDECKEL-BUCHSE | BAGUE DE COUVERCLE DU CORPS | BOCCOLA COPERCHIO ALLOGGIAMENTO | BIJUE DE CUBIERTA DE CARCASA |
| 90 | GN11991 | | NAME LABEL (GS738C) | NAMENSSCHILD (GS738C) | ÉTIQUETTE DE NOM (GS738C) | SIGILLO DI NOME (GS738C) | RÓTULO DE NOMBRE (GS738C) |
| 91 | GN11997 | | WARNING LABEL | WARNSCHILD | PLAQUE D'AVERTISSEMENT | ETICHETTA DI AVVERTENZA | RÓTULO AVISADOR DE PELIGRO |
| 92 | GN11588 | Steel | COMPRESSION SPRING(STOPPER) | DRUCKFEDER (ANSCHLAG) | RESSORT DE COMPRESSION (BOUCHON) | MOLLA DI COMPRESIONE (FERMO) | RESORTE DE COMPRESIÓN (RETÉN) |
| 93 | GN70316 | | CONNECTION CODE UNIT-N | VERBINDUNGSCODE-EINHEIT N | UNITÉ N DE CODE DE CONNEXION | UNITÀ CAVO DI CONNESSIONE-N | UNIDAD N DE CÓDIGO DE CONEXIÓN |
| 94 | GN12088 | Rubber | BATTERY PROTECTOR | BATTERIESCHUTZ | PROTECTEUR DE BATTERIE | PROTEZIONE BATTERIA | PROTECTOR DE BATERÍA |
| 95 | GN70306 | | CONTROL UNIT | STEUEREINHEIT | UNITÉ DE COMMANDE | UNITÀ DI COMANDO | UNIDAD DE CONTROL |
| 96 | GN12156 | Nylon | FUEL SIDE COVER | KRAFTSTOFF-SEITENABDECKUNG | COUVERTURE DU CÔTÉ CARBURANT | COPERCHIO LATERALE COMBUSTIBILE | CUBIERTA DEL LADO DEL COMBUSTIBLE |
| 97 | GN12138 | Stainless Steel | PARALLEL PIN 3X27.2 (TRIGGER) | PARALLELSTIFT 3X27.2 (AUSLÖSER) | GOUPILLE PARALLÈLE 3X27.2 (DELÉNCHEUR) | PERNO PARALLELO 3X27.2 (GRILLETTO) | PASADOR PARALELO 3X27.2 (DISPARADOR) |
| 99 | GN12146 | Steel | CHAMBER LOCK BAR | KAMMERVERRIEGELUNGSSTANGE | BARRE DE VERROUILLAGE DE CHAMBRE | BARRA BLOCCO DI CAMERA | PASADRA DE BLOQUEO DE CÁMARA |
| 103 | GN11596 | Steel | TRIGGER SPRING | AUSLÖSERFEDER | RESSORT DE DÉCLENCHÉUR | MOLLA GRILLETTO | RESORTE DE DISPARADOR |
| 105 | GN70179 | | TRIGGER SW UNIT | AUSLÖSESCHALTER-EINHEIT | UNITÉ DE DÉCLENCHÉUR SW | UNITÀ INTERR. GRILLETTO | UNIDAD DE INTERRUPTOR DE DISPARADOR |
| 106 | GN11593 | Steel | COMPRESSION SPRING(TRIGGER SW) | DRUCKFEDER (AUSLÖSESCHALTER) | RESSORT DE COMPRESSION (DÉCLENCHÉUR SW) | MOLLA A COMPRESIONE (INTERR. GRILLETTO) | RESORTE DE COMPRESIÓN (INTERRUPTOR DE DISPARADOR) |
| 107 | GN10058 | Copper Alloys | ELECTRODE PLATE | ELEKTRODENPLATTE | BLOC D'ELECTRODES | BLOCCO DI ELETTRODI | BLOQUE DE ELECTRODOS |
| 108 | AA01106 | Stainless Steel | SCREW M3X6 | SCHRAUBE M3X6 | VIS M3X6 | VITE M3X6 | TORNILLO M3X6 |
| 109 | GN10059 | Polycetal | ELECTRODE BLOCK | ELEKTRODENBLOCK | PLAQUE D'ELECTRODES | PLACCA DI ELETTRODI | PLACA DE ELECTRODOS |
| 110 | GN80165 | | BATTERY ASSY | AKKU-EINHEIT | ENSEMBLE DE BATTERIE | GRUPPO BATTERIA | CONJUNTO DE BATERÍA |
| 111 | GN12168 | Aluminium | LATCH B | SCHNAPPSCHLOSS B | VERROU B | ELEMENTO DI FISSAGGIO B | SEGURO B |
| 112 | GN11508 | Polycetal | TRIGGER SW LEVER | AUSLÖSESCHALTER-HEBEL | LEVIER DE DÉCLENCHÉUR SW | LEVA INTERR. GRILLETTO | PALANCA DE INTERRUPTOR DE DISPARADOR |
| 113 | GN11540 | Steel | REMOVE ARM | ARM ENTFERNEN | RETIRER LE BRAS | BRACCIO DI RIMOZIONE | QUITAR BRAZO |
| 114 | GN11539 | Steel | REMOVE FRAME | RAHMEN ENTFERNEN | RETIRER LE CADRE | TALIAO RIMOZIONE | QUITAR BASTIDOR |
| 115 | GN11537 | Steel | REMOVE LEVER | HEBEL ENTFERNEN | RETIRER LE LEVIER | LEVA RIMOZIONE | QUITAR PALANCA |
| 116 | GN11541 | Steel | REMOVE GUIDE | FÜHRUNG ENTFERNEN | RETIRER LE GUIDE | GUIDA RIMOZIONE | QUITAR GUÍA |
| 117 | GN11815 | Steel | COMPRESSION SPRING(REMOVE) | DRUCKFEDER (ENTFERNEN) | RESSORT DE COMPRESSION (RETIRER) | MOLLA DI COMPRESIONE (RIMOZIONE) | RESORTE DE COMPRESIÓN (QUITAR) |
| 118 | FF31572 | Stainless Steel | PARALLEL PIN 1572 | PARALLELSTIFT 1572 | GOUPILLE PARALLÈLE 1572 | PERNO PARALLELO 1572 | PERNO PARALELO 1572 |
| 119 | GN70292 | Nylon | HANDLE L UNIT | GRIFF-EINHEIT, LINKS | UNITÉ GAUCHE DE POIGNÉE | UNITÀ IMPUGNATURA SX | UNIDAD DE ASA I |
| 120 | GN12132 | Steel | BELT HOOK | RIEMENHAKEN | CROCHET DE CEINTURE | CROCCHIO PER CINTURA | GANCHO DE CORREA |
| 121 | GN12137 | Steel | HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW 5X18 | INNESENKSCHRAUBTSCHEIBE MIT RIEMENSCHUTZ 5 X 18 | VIS POUR DOUILLE À 6 PANS 5X18 | VITE CON TESTA A BRUGOLTA 5X18 | TORNILLO DE CabezA/HUECA HEXAGONAL 5X18 |
| 122 | GN11542 | Nylon | REMOVE COVER | ABDECKUNG ENTFERNEN | RETIRER LE COUVERCLE | COPERCHIO RIMOZIONE | QUITAR CUBIERTA |
| 123 | GN12184 | Steel | HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW 4X20EP | INNESENKSCHRAUBTSCHEIBE 4 X 20EP | VIS POUR DOUILLE À 6 PANS 4 X 20EP | VITE CON TESTA A BRUGOLTA 4X20EP | TORNILLO DE CabezA/HUECA HEXAGONAL 4X20 EP |
| 124 | GN12068 | Steel | CROSS RECESSED HEAD TAPPING SCREW 3X6 | UNISENKSCHRAUBE MIT RIEMENSCHUTZ 3 X 6 | VIS À TÊTE TAPÉE A CHAMBRAGE EN CROIX 3X6 | VITE A TESTA A BOMBATA A CROCE 3X6 | TORNILLO AUTOPUNZANTE DE CabezA/HUECA EN CRUZ 3X6 |
| 125 | GN11583 | Stainless Steel | MAGAZINE STOPPER | MAGAZINANSCHLAG | BOUCHON DE MAGASIN | FERMO CARICATORE | RETÉN DE CARGADOR |
| 126 | GN11589 | Steel | PARALLEL PIN(STOPPER) | PARALLELSTIFT (ANSCHLAG) | GOUPILLE PARALLÈLE (BOUCHON) | PERNO PARALLELO (FERMO) | PASADOR PARALELO (RETÉN) |
| 127 | GN11534 | Stainless Steel | NAIL STOPPER | NAGELANSCHLAG | RETENUE DE CLOUS | ARRESTO DI CHIODI | RETENCIÓN DE CLAVOS |

GS738C ST (CE)

| ITEM NO. | MAX code | MATERIAL | ENGLISH | DEUTSCH | FRANÇAIS | ITALIANO | ESPAÑOL |
|----------|----------|-----------------|-----------------------------------|-------------------------------|---|-----------------------------------|---|
| 128 | GN12070 | Rubber | RUBBER WASHER 1.7X6X2 | GUMMISCHLEIBE 1.7X6X2 | DISQUE DE CAOUTCHOUC 1.7X6.X2 | RONDELLA IN GOMMA 1.7X6X2 | ARANDELA DE CAUCHO 1.7X6X2 |
| 129 | GN11535 | Nylon | MAGAZINE FOOT | ZEITSCHRIFTENFUSS | PIED DE MAGASIN | PIEDINO DEL CARICATORE | PATA DE CARGADOR |
| 131 | GN11854 | Aluminium | MAGAZINE 38S | MAGAZIN 38S | MAGASIN 38S | CARICATORE 38 S | CARGADOR 38 S |
| 132 | GN11872 | Nylon | MAGAZINE COVER 38 | MAGAZINABDECKUNG 38 | COUVERCLE DE MAGASIN 38 | COPERCHIO CARICATORE 38 | CUBIERTA CARGADOR 38 |
| 133 | GN12061 | Rubber | SPRING STOPPER | FEDERANSCHLAG | BOUCHON DE RESSORT | FERMO MOLLA | RETÉN DE RESORTE |
| 134 | GN12063 | Stainless Steel | SPRING COVER A | FEDERABDECKUNG A | COUVERCLE A DE RESSORT | COPERCHIO MOLLA A | CUBIERTA DE RESORTE A |
| 135 | GN12067 | Stainless Steel | CONSTANT FORCE SPRING | KONSTANTDRUCKFEDER | RESSORT À FORCE CONSTATANTE | MOLLA A FORZA COSTANTE | RESORTE DE FUERZA CONSTANTE |
| 136 | GN12065 | Polycetal | SPRING COLLAR | FEDERSSTELLRING | COLLIER DE RESSORT | COLLARE DELLA MOLLA | COLLAR DE MUELLE |
| 137 | GN12064 | Stainless Steel | SPRING COVER B | FEDERABDECKUNG B | COUVERCLE B DE RESSORT | COPERCHIO MOLLA B | CUBIERTA DE RESORTE B |
| 138 | GN11531 | Nylon | FOLLOWER HOLDER | NAGELSCHIEBERHALTER | SUPPORT COULISSE A POINTES | SOSTEGNO INSEGITORE | SOPORTE DE RODILLO DE LEVA |
| 139 | GN12066 | Steel | COMPRESSION SPRING/FOLLOWER | DRUCKFEDER(NACHFOLGER) | RESSORT À PRESSION(PALPEUR) | MOLLA DI COMPRESIONE (INSEGITORE) | RESORTE DE COMPRESIÓN |
| 140 | GN12062 | Rubber | RUBBER WASHER 2.7X7X2.5 | GUMMISCHLEIBE 2.7X7X2.5 | DISQUE DE CAOUTCHOUC 2.7X7X2.5 | RONDELLA IN GOMMA 2.7X7X2.5 | ARANDELA DE CAUCHO 2.7X7X2.5 |
| 141 | GN11530 | Steel | FOLLOWER | NACHFOLGER | PALPEUR | INSEGITORE | SEGUIDOR |
| 142 | GN11591 | Stainless Steel | PARALLEL PIN(FOLLOWER) | PARALLELSTIFT (SCHLEPPHEBEL) | GOUPILLE PARALLÈLE (SUIVEUR) | PERNO PARALLELO (INSEGITORE) | PASADOR PARALELO (RODILLO DE LEVA) |
| 143 | GN11580 | Steel | ANTIFIRE PLATE | FEUERSCHUTZPLATTE | PLAQUE ANTIFEU | PIASTRA ANTIFIAMMA | PLACA ANTIFUEGO |
| 144 | GN11590 | Steel | SQUARE NUT M5 | VIERKANTMUTTER M5 | ÉCROU CARRÉ M5 | DADO QUADRATO M5 | TUERCA CUADRADA M5 |
| 145 | GN12069 | Steel | HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW 5X6 | INNENSECHSKANTSCHRAUBE, 5 X 6 | VIS POUR DOUILLE À 6 PANNS 5X6 | VITE CON TESTA A BRUGOLA 5X6 | TORNILLO DE CABEZA HUECA HEXAGONAL 5X6 |
| 146 | GN12148 | Stainless Steel | FUEL PIPE | KRAFTSTOFFLEITUNG | TUYAU DE CARBURANT | TUBAZIONE COMBUSTIBILE | TUBO DE COMBUSTIBLE |
| 147 | GN12087 | Steel | COMPRESSION SPRING(CTA-A) | DRUCKFEDER(CTA-A) | RESSORT DE COMPRESSION(CTA-A) | MOLLA DI COMPRESIONE (CTA-A) | RESORTE DE COMPRESIÓN(CTA-A) |
| 148 | GN12134 | Steel | HEXAGON SOCKET HEAD CAP SCREW 5X5 | INNENSECHSKANTSCHRAUBE, 5 X 5 | VIS POUR DOUILLE À 6 PANNS 5X5 | VITE CON TESTA A BRUGOLA 5X5 | TORNILLO DE CABEZA HUECA HEXAGONAL 5X5 |
| 150 | GN70013 | | POWER CODE HARNESS UNIT | ZULEITUNGSKABELBAUM-EINHEIT | UNITÉ DE HARNAIS DE CORDON D'ALIMENTATION | UNITÀ CAVO ALIMENTAZIONE | UNIDAD DE MAZO DE CABLES DE ALIMENTACIÓN. |
| 151 | GN70249 | | CHARGER ASSY | LADEGERÄT-EINHEIT | ENSEMBLE DE CHARGEUR | UNITÀ CARICABATTERIA | CONJUNTO DEL CARGADOR |
| 152 | GM80184 | | ADAPTER ASSY(MAX) | ADAPTER-EINHEIT (MAX) | ENSEMBLE D'ADAPTEUR(MAX) | GRUPPO ALIMENTATORE (MAX) | CONJUNTO DE ADAPTADOR (MAX) |
| 154 | GN12180 | Rubber | SCREW COVER | SCHRAUBENABDECKUNG | COUVERCLE DE VIS | COPERCHIO VITE | CUBIERTA DE TORNILLO |
| 155 | GN11855 | Steel | LOWER PLATE | UNTERE PLATTE | PLAQUE INFÉRIEURE | PIASTRA INFERIORE | PLACA INFERIOR |
| 156 | BB40703 | Steel | SCREW 5x10 | SCHRAUBE 5x10 | VIS 5x10 | VITE 5x10 | TORNILLO 5x10 |
| 157 | GN12187 | Steel | SMALL WASHER 4 | UNTERLEG SCHEIBE 4 KLEIN | PETITE RONDELLE 4 | ROSETTA PICCOLA 4 | COLLAR INTERIOR |
| 158 | GN12188 | Aluminium | INNER COLLAR | INNERER KRAGEN | COLLIER INTERNE | COLLARE INTERNO | ETIQUETA DE ADVERTENCIA DEL CARGADOR |

| ITEM NO. | MAX code | Parts in Kit | ENGLISH | DEUTSCH | FRANÇAIS |
|----------|----------|--|----------------------------------|------------------------------------|---|
| 201 | GN80208 | | MAGAZINE ASSY 38L | ZEITSCHRIFT BAUGRUPPE 38L | ENSEMBLE DE MAGASIN 38L |
| 201 | GN80206 | | MAGAZINE ASSY 38S | ZEITSCHRIFT BAUGRUPPE 38S | ENSEMBLE DE MAGASIN 38S |
| 202 | GN80257 | Kit #1 includes(92,126,127,128,129) | MAGAZINE FOOT ASSY | ZEITSCHRIFTENFUSSBAUGRUPPE | ENSEMBLE DU PIED DE MAGASIN |
| 203 | GN80258 | Kit #2 includes(133,134,135,136,137,138,139,140,141,142,143) | FOLLOWER ASSEMBLY | NACHFOLGER-BAUGRUPPE | ENSEMBLE DU SUIVEUR |
| 204 | GN80273 | Kit #3 includes(107,108,109,150) | BATTERY CONNECTOR ASSY | AKKUSTECKER-BAUGRUPPE | ENSEMBLE DU CONNECTEUR DE BATTERIE |
| 205 | GN80259 | Kit #4 includes(14,50,51) | DIAL ADJUSTER STOP | EINSTELLSKALENANSCHLAG | ARRÊT DU DISPOSITIF DE RÉGAGLE DU CADRAN |
| 206 | GN80260 | Kit #5 includes(4,5,6,7,8,9,10) | MOTER KIT | MOTORSKIT | KIT DE MOTEUR |
| 207 | GN80262 | Kit #7 includes (4 of 20) | COMBUSTION CHAMBER SPRING SET | VERBRENNUNGSKAMMER-FEDERSATZ | JEU DE RESSORTS DE LA CHAMBRE À COMBUSTION |
| 208 | GN80263 | Kit #8 includes (4 of 21) | COMBUSTION CHAMBER SPRING GUIDES | VERBRENNUNGSKAMMER-FEDERFÜHRUNGEN | GUIDES DE RESSORTS DE LA CHAMBRE À COMBUSTION |
| 209 | GN80264 | Kit #9 includes (35,37) | REED VALVE SEAL SET | MEMBRANVENTIL-DICHTUNGSSATZ | JEU DE JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ DE SOUPAPE À LAME SOUPLE |
| 210 | GN80265 | Kit #10 includes (30, 2 of 31) | PISTON ASSY | KOLBEN-BAUGRUPPE | ENSEMBLE DU PISTON |
| 211 | GN80266 | Kit #11 includes (34,35,36,37,38,39,2 of 40,2 of 156) | REED VALVE ASSY | MEMBRANVENTIL-BAUGRUPPE | ENSEMBLE DE SOUPAPE À LAME SOUPLE |
| 212 | GN80267 | Kit #12 includes (113,114,115,2 of 116,117,118) | MAGAZINE LOCK SET | ZEITSCHRIFTEN VERSCHLUSS BAUGRUPPE | JEU DE VERROU DE MAGASIN |
| 213 | GN80268 | Kit #13 includes (60,61,62,64,65,66,88) | DEPTH ADJUSTMENT SET | TIEFENEINSTELLUNGSSATZ | JEU D'AJUSTEMENTS DE LA PROFONDEUR |
| 214 | GN80280 | Kit #15 includes (151,152) | BATTERY CHARGER SET | AKKU-LADGERÄTSATZ | JEU DE CHARGEURS DE BATTERIE |
| 215 | GN80270 | Kit #16 includes (4,5,6,7,10) | MOTER BUFFER SET | MOTER PUFFER SATZ | JEU D'AMORTISSEURS DE MOTEUR |
| 216 | GN80271 | Kit #17 includes (3 of 89 and 3 of 59) | BODY COVER BOLT SET | KÖRPERABDECKUNGSSCHRAUBENSATZ | JEU DE BOULONS DE COUVERCLE DU CORPS |
| 217 | GN80274 | Kit #18 includes (13,14) | FAN ASSY SET | VENTILATOR-BAUGRUPPENSATZ | JEU D'ENSEMBLES DE VENTILATEUR |
| 218 | GN70190 | Kit #19 includes(98,100,101,102,104) | TRIGGER ASSEMBLY KIT | ZÜNDUNG BAUGRUPPEN SATZ | KIT D'ASSEMBLAGE DE DECLENCHEUR |
| 219 | GN70242 | Kit #20 includes(21,2 of 22,23,24,25,4 of 26,28) | COMBUSTION CHAMBER ASSEMBLY | BRENNKAMMER BAUGRUPPE | ENSEMBLE DE CHAMBRE DE COMBUSTION |

| ITEM NO. | MAX code | Parts in Kit | ITALIANO | ESPAÑOL |
|----------|----------|--|-------------------------------------|--|
| 201 | GN80208 | | GRUPPO DI CARICATORE 38L | CONJUNTO DE CARGADOR 38L |
| 201 | GN80206 | | GRUPPO DI CARICATORE 38S | CONJUNTO DE CARGADOR 38S |
| 202 | GN80257 | Kit #1 includes(92,126,127,128,129) | GRUPPO DI PIEDE CARICATORE | CONJUNTO DEL PIE DEL COMPARTIMENTO |
| 203 | GN80258 | Kit #2 includes(133,134,135,136,137,138,139,140,141,142,143) | GRUPPO DI INSEGUITORE | CONJUNTO DEL SEGUIDOR |
| 204 | GN80273 | Kit #3 includes(107,108,109,150) | GRUPPO DI CONNETTORE BATTERIA | CONJUNTO DEL CONECTOR DE LA BATERÍA |
| 205 | GN80259 | Kit #4 includes(14,50,51) | FERMO DI REGOLATORE GHIERA | RETENEDOR DEL CUADRANTE DE AJUSTE |
| 206 | GN80260 | Kit #5 includes(4,5,6,7,8,9,10) | KIT MOTORE | KIT DEL MOTOR |
| 207 | GN80262 | Kit #7 includes (4 of 20) | SET MOLLA CAMERA COMBUSTIONE | JUEGO DE RESORTES DE LA CÁMARA DE COMBUSTIÓN |
| 208 | GN80263 | Kit #8 includes (4 of 21) | GUIDE MOLLA CAMERA COMBUSTIONE | GUÍAS DE RESORTES DE LA CÁMARA DE COMBUSTIÓN |
| 209 | GN80264 | Kit #9 includes (35,37) | SET GUARNIZIONE VALVOLA LAMELLARE | JUEGO DE SELLOS DE VÁLVULAS DE LENGÜETA |
| 210 | GN80265 | Kit #10 includes (30, 2 of 31) | GRUPPO STANTUFFO | CONJUNTO DEL EMBOLO |
| 211 | GN80266 | Kit #11 includes (34,35,36,37,38,39,2 of 40,2 of 156) | GRUPPO VALVOLA LAMELLARE | CONJUNTO DE LA VÁLVULA DE LENGÜETA |
| 212 | GN80267 | Kit #12 includes (113,114,115,2 of 116,117,118) | SET BLOCCAGGIO CARICATORE | JUEGO DE BLOQUEO DEL CARGADOR |
| 213 | GN80268 | Kit #13 includes (60,61,62,64,65,66,88) | SET REGOLAZIONE PROFONDITÀ | JUEGO DE AJUSTE DE PROFUNDIDAD |
| 214 | GN80280 | Kit #15 includes (151,152) | SET CARICABATTERIA | JUEGO DEL CARGADOR DE BATERÍAS |
| 215 | GN80270 | Kit #16 includes (4,5,6,7,10) | SET AMMORTIZZATORE MOTORE | JUEGO DEL AMORTIGUADOR DEL MOTOR |
| 216 | GN80271 | Kit #17 includes (3 of 89 and 3 of 59) | SET BULLONI COPERCHIO ALLOGGIAMENTO | JUEGO DE PERNOS DE LA CUBIERTA DE CARCASA |
| 217 | GN80274 | Kit #18 includes (13,14) | SET GRUPPO VENTOLA | JUEGO DEL CONJUNTO DEL VENTILADOR |
| 218 | GN70190 | Kit #19 includes(98,100,101,102,104) | KIT UNITÀ DEL GRILLETTO | KIT DEL CONJUNTO DEL DISPARADOR |
| 219 | GN70242 | Kit #20 includes(21,2 of 22,23,24,25,4 of 26,28) | GRUPPO CAMERA COMBUSTIONE | CONJUNTO DE LA CÁMARA DE COMBUSTIÓN |

GS738C LT, GS738C ST

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the product titled in this instruction manual conforms to the essential health and safety requirements of EC Directives as below.

Directive : Machinery Directive 2006/42/EC

Manufacturer : MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

This product has been evaluated for conformity with the above directives using the following European standards.

Machinery Directive : EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008

Title : General Manager, Quality Assurance Department
Address : 1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Authorised complier : MAX.EUROPE BV/President in
the community Camerastraat 19,1322 BB
Almere, The Netherlands

EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt mit den maßgeblichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften der EG-Richtlinien konform ist, wie nachstehend beschrieben.

Richtlinie : Maschinenrichtlinie 2006/42/EC

Hersteller : MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Dieses Produkt wurde auf Konformität mit den obigen Richtlinien unter Einhaltung der folgenden europäischen Normen geprüft.

Maschinenrichtlinie : EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008

Position : Generaldirektor, Abteilung für Qualitätssicherung
Adresse : 1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Autorisierter Entsorger : MAX.EUROPE BV/Präsident in der Gemeinschaft
Camerastraat 19, 1322 BB Almere, Holland

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que le produit du titre de ce manuel d' instructions est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité des Directives CE décrites ci-dessous.

Directive : Directive de Mécanique 2006/42/CE

Fabricant : MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Ce produit a été évalué pour sa conformité aux directives ci-dessus en utilisant les standards Européens suivants.

Directive de Mécanique : EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008

Titre : Directeur Général, Département Assurance de Qualité
Adresse : 1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Agent de conformité agréé : MAXEUROPE BV/Président dans
la communauté Camerastraat 19,
1322 BB Almere, Pays-Bas

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Si dichiara qui che il prodotto riferito in questo manuale di istruzioni risulta conforme ai requisiti di base concernenti la salute e la sicurezza, espressi dalle direttive CE, come riportato di seguito.

Direttiva : Direttiva Macchine 2006/42/CE

Produttore : MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Questo prodotto è stato valutato per la conformità con le succitate direttive, secondo i seguenti standard europei.

Direttiva Macchine : EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008

Titolo : Direttore generale, Dipartimento controllo qualità
Indirizzo : 1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Giappone

Sede in Europa : MAX.EUROPE BV/Presidente della società
MAX.EUROPE Camerastraat 19,
1322 BB Almere, Olanda

DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Por este medio declaramos que el producto mencionado en este manual de instrucciones se encuentra en conformidad con los requerimientos de salud y de seguridad esenciales de las Directivas CE.

Directiva : Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE

Fabricante : MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Este producto ha sido evaluado en conformidad con las directivas antes mencionadas usando los estándares de Europa.

Directiva sobre maquinaria : EN ISO 12100-1(EN292-1)
EN ISO 12100-2(EN292-2)
EN792-13 :2000+A1 :2008

Titulo : Gerente general, Departamento de
aseguramiento de calidad
Dirección : 1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Complier autorizado : MAX.EUROPE BV/Presidente de la comunidad
Camerastraat 19,1322 BB Almere, Holanda

- The content of this manual might be changed without notice for improvement.
- Änderungen der Betriebsanleitung zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.
- Le contenu de ce manuel est sujet a modification sans preavis a des fins d'amelioration.
- I contenuti di questo manuale possono essere cambiati senza preavviso per motivi di miglioramento del prodotto.
- El contenido de este manual puede ser cambiado sin noticia previa para mejoramiento.


- The specifications and design of the products in this manual will be subject to change without advance notice due to our continuous efforts to improve the quality of our products.
- Änderungen bei technischen Daten und Design der Produkte in diesem Handbuch im Sinne der Produktverbesserung bleiben vorbehalten.
- Les caractéristiques et la conception des produits mentionnés dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis en raison de nos efforts continus pour améliorer la qualité de nos produits.
- Le caratteristiche e la concezione dei prodotti menzionati in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso a causa dei nostri sforzi continui per migliorare la qualità dei nostri prodotti.
- Las características y la concepción de los productos mencionados en este manual están sujetas a modificaciones sin preaviso debido a nuestros esfuerzos continuos para mejorar la calidad de nuestros productos.



MAX EUROPE BV

Antennestraat 45
1322 AH Almere The Netherlands
Phone: +31-36-546-9669
FAX: +31-36-536-3985

wis.max-ltd.co.jp/int/ (GLOBAL Site)
www.max-europe.com (EUROPE Site)

GN11992 
170317-00/02 